

Programa PIBIC/CNPq/UNESP

## **Relatório Final**

(De 1º de março de 2011 a 31 de julho de 2012)

Rafael Luis Beraldo

Bolsista

Bento Carlos Dias-da-Silva

Orientador

## **1 Introdução**

Este **Relatório Final** refere-se às atividades desenvolvidas pelo bolsista Rafael Luis Beraldo no período de 1º de março de 2011 a 31 de julho de 2012, após substituição da bolsista Débora Domiciano Garcia. O Plano de Atividades em que este relatório se pauta sustenta-se no projeto do orientador, “*O Desenvolvimento da Base de Substantivos da WordNet.Br e a sua Co-indexação com a WordNet de Princeton*”, que consiste na montagem de parte da rede WordNet.Br (WN.Br) — uma base relacional de unidades e expressões lexicais do português do Brasil, construída a partir da investigação de questões linguísticas (DIAS-DA-SILVA; OLIVEIRA; MORAES, 2002; DIAS-DA-SILVA, 2004), motivada pelo estudo da rede WordNet de Princeton (WN.Pr), na versão *WordNet 2.0*, e da metodologia empregada em sua construção por pesquisadores do Laboratório de Ciências Cognitivas da Universidade de Princeton, Estados Unidos (MILLER; FELLBAUM, 1991; FELLBAUM, 1998).<sup>1</sup>

A WN.Br, como as demais wordnets, deverá constituir um recurso lexical que, além de servir de instrumento complementar para o estudo de línguas, poderá também ser utilizado em aplicações no âmbito do Processamento Automático de Línguas Naturais (PLN) e da Engenharia da Linguagem como, por exemplo, sistemas de tradução automática, motores de busca na Internet (Google, AltaVista, Lycos, entre outros), processadores e sumarizadores de texto, aplicativos de recuperação de textos e de informação em bases de documentos e, com a implementação do ILI (*Inter-Lingual-Index*), dicionários digitais inglês-português/português-inglês para acesso gratuito online na Internet.

Conforme os cronogramas de atividades (cf. os Planos de Atividades, Anexos 1 e 2), de março de 2011 a julho de 2012, coube ao bolsista a realização de tarefas que permitiram o aprimoramento dos seus conhecimentos sobre o funcionamento das redes wordnet norte-americana e europeias e a sua contribuição para o desenvolvimento da rede wordnet brasileira.

As atividades de pesquisa deste projeto realizaram-se no CELiC (Centro de Estudos Linguísticos e Computacionais da Linguagem), localizado na Sala 29, Prédio dos GPs, Faculdade de Ciências e Letras, UNESP, Campus de Araraquara, sede do Grupo de

---

<sup>1</sup>O termo *wordnet* é internacionalmente aceito para designar um tipo particular de base de conhecimento lexical em que as relações que tecem a rede são relações léxico-conceituais (MARRAFA, 2001).

Pesquisa “Grupo de Estudos Linguístico-Computacionais da Linguagem Humana”<sup>2</sup>, liderado pelo orientador, cadastrado no CNPq e certificado pela Universidade.

Este relatório é composto de sete seções, dois apêndices e dois anexos. A próxima seção traz os objetivos da bolsa, como previstos nos Planos de Atividades em anexo; a terceira seção discute a metodologia do projeto, incluindo a bibliografia básica e aspectos teóricos, as estratégias de execução e gerenciamento dos dados que arquivam as análises. Segue a apresentação dos resultados, que faz referência aos apêndices 1 e 2, que são tabelas com todos os alinhamentos realizados pelo bolsista. Em seguida, há uma discussão sobre os resultados, as dificuldades decorrentes da execução dos alinhamentos de synsets e questões linguísticas. Finalmente, são apresentadas as atividades de divulgação do projeto e a conclusão, que retoma brevemente alguns dados anteriores e assinala o futuro do projeto.

## 2 Objetivos

Os principais objetivos das atividades do bolsista, previstos no Plano de Atividades para o período de março de 2011 a julho de 2012, incluíram:

- a. Estudar os tópicos de semântica lexical referentes à classe dos substantivos, selecionados da Bibliografia Básica;
- b. Proceder à análise léxico-semântica dos synsets do português extraídos da base da WN.Br. (em construção), a partir da projeção da análise de mesma natureza de 700 synsets (números 300–499 e números 1000–1499) de substantivos do arquivo de base `06artifact(11256).doc` do inglês, extraídos da base da WN.Pr, dando continuidade ao trabalho de análise anterior;
- c. Para cada synset do português selecionado em (b), analisar a sua boa-formação gráfica e a sua consistência léxico-conceitual, ou seja, corrigir os itens lexicais mal-grafados e verificar se todos eles lexicalizam um mesmo conceito; atividade de análise que se realiza pautada nos estudos de semântica lexical, na análise das concordâncias e na consulta aos dicionários Webster’s eletrônico, RHUD, Michaelis, Aurélio e Houaiss referidos na Bibliografia Básica; caso seja necessário, novos synsets do português são criados nesse processo;
- d. Participar de encontros semanais de orientação;
- e. Elaborar relatório científico e produzir um trabalho para a apresentação em congresso de IC.

## 3 Metodologia

Nessa seção listaremos os fundamentos teórico-aplicados utilizados na análise dos synsets, bem como elucidaremos as estratégias e convenções dessa análise. Esses dois aspectos da metodologia do projeto permitem o estabelecimento de um estilo padrão

---

<sup>2</sup>Disponível em: <<http://dgp.cnpq.br/buscaoperacional/detalhepesq.jsp?pesq=2202787473720818>>. Acesso em 14 set. 2012

para os synsets da WN.Br. Também discutiremos, na sequência, a implementação do Git (GIT, 2012), software que foi selecionado para otimizar o armazenamento e o gerenciamento dos diferentes tipos de arquivo que são gerados na execução das atividades de construção da WN.Br.

### 3.1 Metodologia de base

Antes que qualquer análise de synsets seja feita, é necessário compreender os aspectos teóricos por trás da WN.Pr, produzida para o inglês norte-americano, os pressupostos para o alinhamento de wordnets e as particularidades da WN.Br. Essa necessidade foi suprida com o estudo dos textos da Bibliografia Básica.

Destacamos alguns textos fundamentais, como Fellbaum (1998), que descreve minuciosamente a WN.Pr, e Vossen (1998), uma edição especial do periódico *Computers and the Humanities*, que discute as dificuldades e estratégias na construção da EuroWordNet, uma mega-WordNet multilíngue, que associa diferentes wordnets em construção para as línguas da União Europeia. Incluímos nessa lista Riemer (2010), que fornece o embasamento teórico que precedeu àquele dos textos acima, discutindo teorias e conceitos da semântica (geral e lexical) que se provaram bastante úteis na compreensão das wordnets, em especial o capítulo 8.

### 3.2 Estratégias de execução

De acordo com os fundamentos teóricos fornecidos pela Bibliografia Básica, para cada synset selecionado da base da WN.Br, após análise léxico-semântica, propõe-se uma glosa.

A metodologia adotada apresentou grande eficiência, o que tornou desnecessária a modificação dos procedimentos ao longo dos trabalhos.

Procedimentos:

1. Iniciam-se os seguintes aplicativos:
  - a. 06artifact(11256).doc;
  - b. Arquivo modelo para posterior indexação (.txt);
  - c. WordNet 2.0;
  - d. Editor da WN.Br;
  - e. Dicionários de inglês/inglês e inglês/português;
  - f. Navegador de internet com acesso ao corpus (NILC) e à ferramentas de busca (Google, AltaVista, Yahoo).
2. Seleciona-se o synset do inglês que dará origem à análise ou construção do synset do português na lista de synsets do tipo 06artifact(11256).doc e localiza-se esse synset na base da WN.Pr; todo seu conteúdo (o synset e todas as informações associadas a ele, incluindo todos os seus hiperônimos) é copiado para o arquivo modelo em .txt. Cada synset da WN.Pr constitui um ILI (Inter-Ligal-Index), ou seja, um indexador que se alinha (associa) a um ou mais synsets conceitualmente equivalentes do português e funciona como elo

de ligação (indexado, portanto) a synsets conceitualmente equivalentes de outras línguas.

3. Copia-se o synset do português semanticamente equivalente ao inglês, se ele já existir na base da WN.Br, para o arquivo referido em 2, analisando-o quanto à sua boa-formação ortográfica e semântico-conceitual (esta análise consiste em: ampliar ou reduzir o synset, segmentá-lo em dois ou mais synsets ou excluí-lo da base do português); caso não haja um synset equivalente na base do português, constrói-se um novo synset que se alinhe conceitualmente ao synset do inglês referido em 2, ou seja, procura-se construir o synset português cujas unidades lexicais sejam traduções das unidades lexicais do synset do inglês.
4. Durante os procedimentos em 3, observa-se qual destas análises que, previstas em Vossen et al. (1998), será a mais apropriada para especificar o alinhamento conceitual que resulta da análise: alinhamento por EQ\_SYNONYM, por EQ\_NEAR\_SYNONYM, por EQ\_HAS\_HYPONYM ou por EQ\_HAS\_HYPERONYM.
5. Cria-se a glosa para o synset do português em construção, com base na glosa já existente para o synset do inglês, quando esta já estiver especificada no synset do inglês.
6. Para cada unidade lexical que constitui o synset do português, selecionam-se frases-exemplo em corpus. As frases localizada no corpus do Núcleo Interinstitucional de Linguística Computacional (CORPUS..., 2012) têm prioridade sobre as frases localizadas pelas ferramentas de busca da web; usa-se o critério de maior frequência de ocorrência da unidade lexical em corpora para decidir a seleção das frases-exemplo; quando a frase é selecionada na web, sinaliza-se o fato, acrescentando-se “I” (“proveniente da Internet”) a unidade lexical da frase que corresponde à unidade lexical do synset.
7. Define-se a chave do synset, que é a unidade lexical pertencente a ele e que é a mais frequente na busca em corpus ou a intuitivamente mais usada.
8. Conclui-se a análise e nomeia-se o arquivo segundo este padrão:

```
<nº_na_Base_WNBr>.<ILI>.<tipo_semântico>.  
<chave>.void|md|cr.HYPER|HYPO|NEAR|void>
```

### 3.3 Estratégia de gerenciamento dos arquivos

A dimensão do desafio que é gerenciar a base de arquivos da WN.Br pode ser apreciada considerando-se que, entre 2010 e 2012, foram produzidos e revistos cerca de 4100 arquivos, correspondendo ao mesmo número de synsets produzidos e alinhados. Cinco bolsistas de IC, supervisionados pelo coordenador, estiveram envolvidos nas tarefas, que significaram a exploração de diferentes análises até a escolha final de cada synset considerado ideal para configurar na base da WN.Br; análises cujos históricos foram documentados para que toda e qualquer decisão analítica pudesse ser recuperada, revista e atualizada.

A solução em teste para o desafio é a adoção do Git, um sistema de controle de versões de arquivos (CHACON, 2009), que deve viabilizar:

1. O controle do histórico da construção e do alinhamento de synsets (Que análise foi feita? Quem a fez? Quando?);
2. O registro de análises distintas para o mesmo synset, resultando em alinhamentos diferentes;
3. O acesso, via Internet, a todos os arquivos gerados pelos desenvolvedores do projeto, pois cada desenvolvedor pode copiar todos os arquivos da base da WN.Br (no servidor) para a sua máquina local durante o seu trabalho, utilizar aqueles que são relevantes para as suas análises sem interferir na integridade dos mesmos, pois trabalha com uma cópia e seu acesso é restrito no servidor;
4. A marcação e o resgate de uma versão do arquivo que registra o synset e o seu alinhamento considerados ideais;
5. A consolidação da base da WN.Br.

Cumprе destacar que um Sistema de Controle de Versões (SCV) resolve todos esses problemas, permitindo ao usuário reverter seus arquivos a um estado anterior, reverter todo seu trabalho a um estado anterior, comparar as mudanças ao longo do tempo, ver quem foi o último a modificar os arquivos, e recuperar arquivos que foram comprometidos ou apagados por acidente<sup>3</sup>.

A escolha do sistema de controle de versões Git foi motivada por ser rápido, estável, possuir todas as características apontadas acima e por sua licença de software livre<sup>4</sup>. Prova de que o Git é capaz de gerenciar a base da WN.Br é sua história. O programa foi criado, originalmente, para gerenciar as mudanças no Linux, projeto para o qual mais de 7800 pessoas e quase 800 empresas já contribuíram (CORBET; KROAH-HARTMAN; MCPHERSON, 2012, p. 1).

Durante reuniões no final de 2010 e início de 2011, foram discutidos os detalhes iniciais para a implementação do Git (BERALDO; DIAS-DA-SILVA, 2011b, p. 4). O Git foi implementado e testado, usando um servidor cedido pelo NILC, no ICMC (Instituto de Ciências Matemáticas e Computação) da USP de São Carlos. Em reunião no final de julho, foi decidido o deslocamento do repositório da WN.Br do atual servidor, que é de acesso privado no NILC, para o servidor de acesso público no GitHub<sup>5</sup>. Essa iniciativa busca promover a divulgação do projeto e, sobretudo, dos resultados, à medida que forem sendo consolidados, bem como promover a comunicação entre os pesquisadores e demais interessados na construção e uso da WN.Br. A figura 1 mostra a interface de um repositório configurado no GitHub.

No GitHub é possível adicionar pessoas a um projeto, para que possam contribuir ativamente; o único pré-requisito é que possuam uma conta no GitHub. Também é possível aceitar alterações e melhorias em geral (*“pull requests”*) de outros usuários do GitHub. Desse modo, tem-se o controle de quem fez uma modificação ou adição, ou mesmo apagamento de informações e arquivos, quando foi feita e por qual motivo. O sistema do GitHub também permite que usuários copiem para suas contas o estado atual do projeto sem que nenhuma modificação seja feita nos arquivos originais. Usuários não cadastrados também podem fazer uma cópia local dos arquivos.

<sup>3</sup>Chacon (2009): <http://git-scm.com/book/en/Getting-Started-About-Version-Control>

<sup>4</sup><https://github.com/git/git/blob/master/COPYING>

<sup>5</sup><https://github.com/>

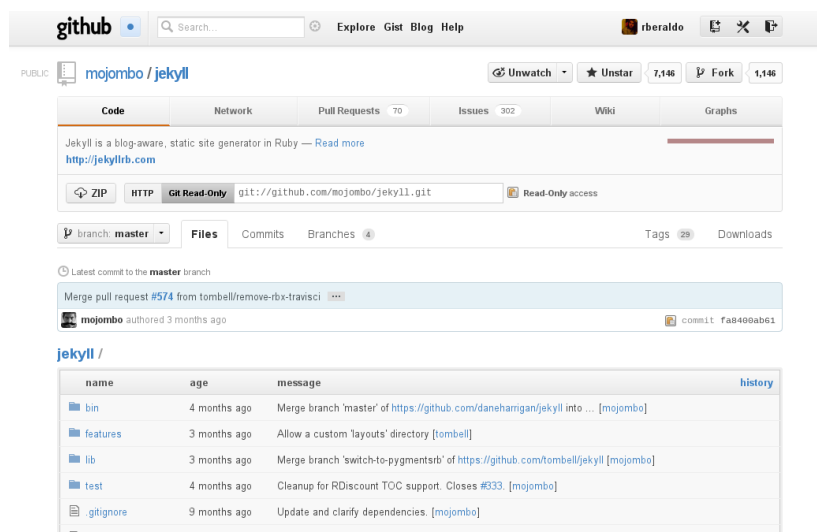


Figura 1: A interface de um repositório no GitHub

Em nenhum desses casos há a possibilidade de alteração da base por pessoas não autorizadas.

Além disso, o GitHub possui um serviço de Wiki (figura 2) e um sistema de comunicação de *bugs*, ou seja, erros ou problemas (figura 3).

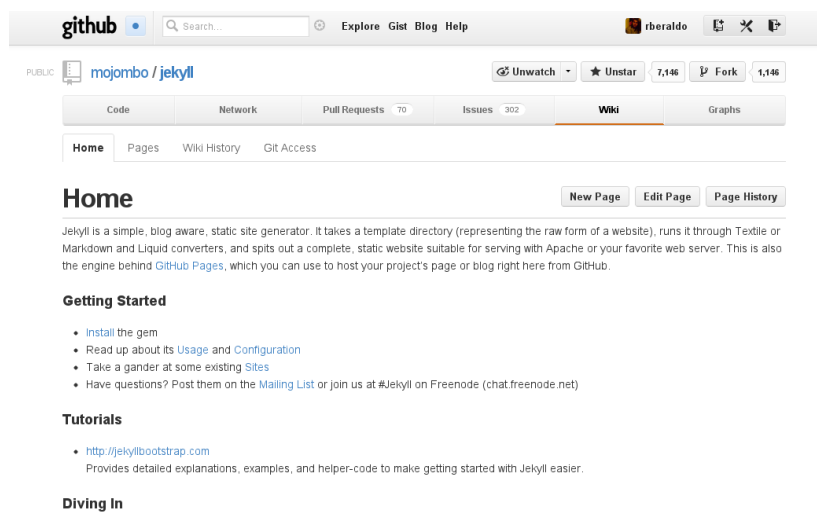


Figura 2: A Wiki fornecida pelo GitHub pode conter a documentação do projeto

A área de ajuda do GitHub<sup>6</sup> possui uma página explicando a configuração necessária para acessar os repositórios disponíveis em todo o site<sup>7</sup>, que difere em cada

<sup>6</sup><https://help.github.com/>

<sup>7</sup><https://help.github.com/articles/set-up-git>

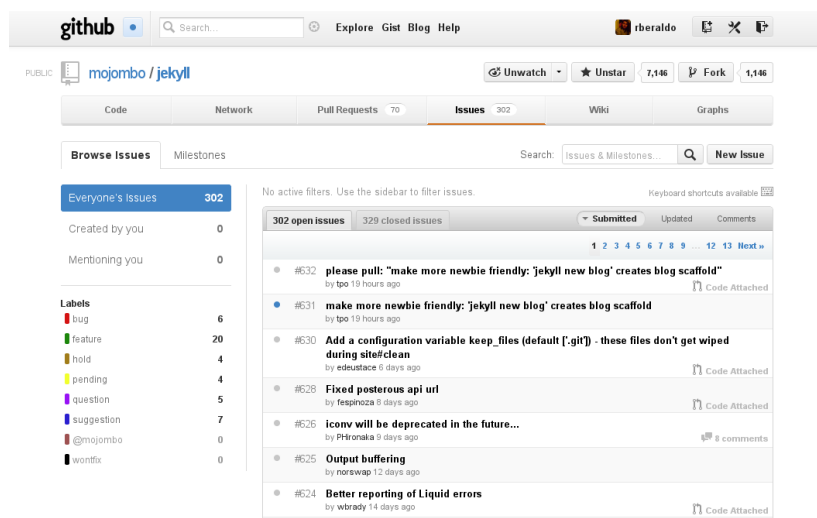


Figura 3: O bug tracker fornecido pelo GitHub pode ajudar a resolver problemas na WN.Br

sistema operacional. A área também possui uma parte dedicada ao uso do Git<sup>8</sup>, onde o usuário pode encontrar referências, entre livros e vídeos, que explicam o fluxo do trabalho usando os vários clientes disponíveis para o Git, dos mais tradicionais, como a linha de comando, aos mais amigáveis para o usuário, como os clientes fornecidos pelo GitHub<sup>9</sup>.

Com a adoção do sistema de controle de versões Git e do servidor de acesso público do GitHub, espera-se maior agilização da construção, do armazenamento, da revisão e da atualização da base da WN.Br e, sobretudo, a sua disponibilização para os usuários e as suas periódicas atualizações.

## 4 Resultados

Ao fim de um ano e cinco meses de trabalho, verifica-se o cumprimento de todos os objetivos programados para esse período, incluindo o aprofundamento dos conhecimentos teóricos e metodológicos, a realização do trabalho aplicado de alinhamento entre substantivos das duas bases (WN.Br e WN.Pr), o que proporcionou ao bolsista a oportunidade de adquirir experiências em desenvolver pesquisa teórico-empírica, e também os conhecimentos necessários para o desenvolvimento de wordnets.

O quadro 1 resume os objetivos para os primeiros cinco meses de trabalho; o quadro 2 apresenta os objetivos para os doze meses finais. Os quadros foram retirados dos Anexos 1 e 2, respectivamente. Os Apêndices 1 e 2 apresentam, sob a forma de tabelas, os resultados obtidos durante o período da bolsa: todos os synsets e glosas construídos para o português, com os seus respectivos alinhamentos aos synsets do inglês.

<sup>8</sup><https://help.github.com/categories/19/articles>

<sup>9</sup>Cliente para Windows disponível em <http://windows.github.com/> e para Mac em <http://>

Ao final de	Realizar as atividades	Com a previsão dos seguintes resultados
5 meses	Além dos estudos teórico-metodológicos, as atividades incluem, sobretudo, a especificação das frases-exemplos para cada um dos itens lexicais constitutivos de cada synset do português que puder ser indexado a cada um dos 200 synsets do inglês (ARTIFACT), a análise, a revisão e a glosagem dos synsets de substantivos do português e o seu alinhamento ao respectivo synset do inglês (a indexação).	Domínio das técnicas de análise léxico-semântica, inserção dos synsets indexados na base da WordNet.Br, estabelecendo da correspondência entre estes e os seus equivalentes semânticos na WordNet de Princeton e a especificação das relação de antonímia, hiponímia e meronímia entre os synsets do português, contribuindo assim para a construção da base dos substantivos do domínio ARTIFACT da WordNet.Br. (00300 a 00499)

Quadro 1: Panorama dos primeiros cinco meses

Ao final de	Realizar as atividades	Com a previsão dos seguintes resultados
12 meses	Além dos estudos teórico-metodológicos, as atividades incluem, sobretudo, a especificação das frases-exemplos para cada um dos itens lexicais constitutivos de cada synset do português que puder ser indexado a cada um dos 200 synsets do inglês (ARTIFACT), a análise, a revisão e a glosagem dos synsets de substantivos do português e o seu alinhamento ao respectivo synset do inglês (a indexação).	Domínio das técnicas de análise léxico-semântica, inserção dos synsets indexados na base da WordNet.Br, estabelecendo da correspondência entre estes e os seus equivalentes semânticos na WordNet de Princeton e a especificação das relação de antonímia, hiponímia e meronímia entre os synsets do português, contribuindo assim para a construção da base dos substantivos do domínio ARTIFACT da WordNet.Br. (01000 a 01499)

Quadro 2: Panorama dos doze meses finais

## 5 Discussão

Na busca de um synset do português que seja conceitualmente equivalente ao do inglês, nem sempre ocorre um alinhamento direto, devido às especificidades de cada uma das línguas e, sobretudo, às lacunas lexicais que são constatadas durante o processo de análise.

Segundo Peters et al. (1998), há seis tipos de relações interlinguais. O alinhamento direto é chamado EQ\_SYNONYM, ou seja, quando o par de synsets que estão sendo alinhados (do português e inglês) equivalem-se plenamente do ponto na dimensão semântico-conceitual. Em outras palavras: um synset do português corresponde, de modo preciso, a um único ILI. As outras relações mais importantes são (PETERS et al., 1998, p. 225, tradução livre):

- EQ\_NEAR\_SYNONYM quando um synset do português corresponde a vários ILIS simultaneamente;
- EQ\_HAS\_HYPERONYM quando um synset do português corresponde a um ILI com sentido mais geral;

mac.github.com/



- EQ\_HAS\_HYPONYM quando um synset do português corresponde a um ILI com sentido mais específico.

Exemplo de EQ\_SYNONYM é o synset da WN.Pr { *bread knife* }, que se alinha diretamente com o synset da WN.Br { *faca de pão* }. Nesse caso, verificamos que as duas línguas — o inglês norte-americano e o português brasileiro — revestem lexicalmente o mesmo conceito FACA ESPECIAL PARA CORTAR PÃES.

Mesmo que esse tipo de alinhamento pareça bastante simples, existem algumas questões a serem levantadas. Algumas são de cunho linguístico e se relacionam às especificidades de cada língua, como no caso do synset { *brushz* } da WN.Pr. Nesse caso, o synset reveste lexicalmente o conceito UTENSÍLIO QUE TEM PELOS OU CERDAS FIRMEMENTE PRESAS A UM CABO. No português brasileiro, existem ao menos dois possíveis synsets que revestem esse conceito: { *escova* } e { *pincel* }. A dificuldade deriva do fato que, em português, o conceito é bipartido em função do uso das escovas e pincéis; podemos pensar que escovas **limpam** ao passo que pincéis **espalham** (tinta, claras de ovos etc.). No inglês, essa diferenciação conceitual é lexicalizada por synsets contendo itens léxicos complexos: { *cleaning brush* } e { *paint brush* }.

Outro tipo de problema decorre de possíveis problemas na formação dos synsets da WN.Pr. Esse é o caso de { *bitmap, electronic image* }. Aqui é necessária a compreensão técnica do termo “*bitmap*”. Segundo (BITMAP, 2012):

[...] *bitmap* or *pixmap* is a type of memory organization or image file format used to store digital images. The term *bitmap* comes from the computer programming terminology, meaning just a map of bits, a spatially mapped array of bits.

A dificuldade está, portanto, na concepção de *bitmap* enquanto um tipo de imagem digital. Acreditamos que, por esse motivo, o synset { *bitmap* } deve ser registrado como um hipônimo de { *electronic image* }.

Finalmente, alguns synsets são, por natureza, impossíveis de serem alinhados por EQ\_SYNONYM. É o caso dos synsets { *britches* } (termo informal para *breeches*, “calção”), { *bootz* } (termo britânico para “porta-malas”) e { *burthen* } (termo informal para *burden*, “fardo”). Esses synsets apresentam variações no registro (formal, informal, norte-americano, britânico) do inglês que não dizem respeito ao conceito que lexicalizam. Para efeito de comparação, embora o termo “Sampa” seja informal para “São Paulo”, ambas as palavras preenchem lexicalmente o mesmo conceito — o da capital do Estado de São Paulo — e devem, por esse motivo, formar um mesmo synset.

Como já se definiu, o alinhamento por EQ\_NEAR\_SYNONYM se dá quando o synset do português corresponde a vários ILIs simultaneamente. Já o alinhamento por EQ\_HAS\_HYPERONYM, quando o synset do português tem sentido mais específico que qualquer ILI disponível, como ilustrado na figura 4.

Quando a WN.Pr apresenta um synset mais específico do que o presente na WN.Br, temos, por fim, o alinhamento por EQ\_HAS\_HYPONYM, exemplificado na figura 5.



Figura 4: Relação do tipo EQ\_HAS\_HYPERONYM. Adaptado de Garcia e Dias-da-Silva (2010).

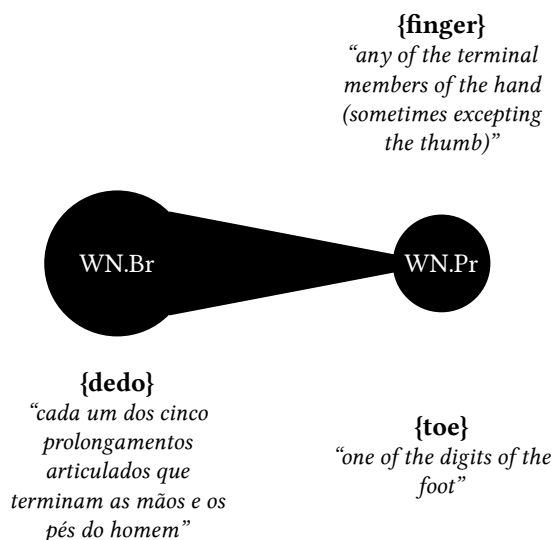


Figura 5: Relação do tipo EQ\_HAS\_HYPONYM. Adaptado de Garcia e Dias-da-Silva (2010).

Embora o alinhamento por EQ\_SYNONYM seja o mais abundante em termos absolutos, o alinhamento por EQ\_HAS\_HYPONYM ocorre com grande frequência. Dos 500 synsets analisados nos últimos doze meses da bolsa, aproximadamente 150 deles ( $\approx 30\%$ ) apresentam esse alinhamento. Exemplo desse tipo de alinhamento é o synset da WN.Br { *bomba guiada por laser, bomba inteligente* }, que se alinha por EQ\_HAS\_HYPONYM ao synset da WN.Pr { *Bunker Buster, Guided Bomb Unit-28, GBU-28* }, que representa um tipo específico de bomba guiada por laser. O synset { *arado* } foi alinhado dessa maneira ao synset { *bull tongue* }, um tipo de arado pesado usado em

plantações de algodão.

## 6 Atividades de divulgação

Durante o período da bolsa, realizou-se apresentação de painel (ARAUJO et al., 2011) no 59º seminário do Grupo de Estudos Linguísticos do Estado de São Paulo (GEL), em Bauru, SP, sob o nome de *As wordnets enquanto ontoléticos*, motivado por discussões em Huang et al. (2010).

Também em 2011, foi enviado resumo para o CIC-UNESP (BERALDO; DIAS-DA-SILVA, 2011a) da UNESP, sob o título de *Gerenciamento da rede semântica WordNet.Br*, motivado pela implementação do software Git para o gerenciamento dos resultados linguísticos do projeto WordNet.Br. Na mesma linha, agora em 2012, foi enviado o resumo da apresentação *Gerenciamento lexical da WordNet.Br* (BERALDO; DIAS-DA-SILVA, 2012) para o CIC-UNESP que ocorrerá nos primeiros dias de outubro na Faculdade de Ciências e Letras de Araraquara, UNESP.

## 7 Considerações finais

As tarefas previstas para o período de março de 2011 a julho de 2012 envolveram a análise, glosagem e indexação de 700 synsets do tipo ARTIFACT. Além da construção dessa parte da WN.Br, o bolsista realizou a divulgação do trabalho por meio da apresentação de cartazes em eventos científicos. Também foram feitos esforços para permitir um melhor gerenciamento das várias partes do projeto, especialmente da base de synsets.

As atividades até então desenvolvidas se deram em contato direto com a equipe de pesquisa coordenada pelo orientador, e iniciação do bolsista em pesquisas teórico-empíricas sobre Semântica Lexical, com ênfase na aplicação desta no âmbito da Linguística Computacional que colaboraram para a qualificação das atividades metodológicas realizadas.

Cumpre, por fim, informar que, este relatório marca o término da bolsa. O projeto de construção da WN.Br, entretanto, terá continuidade em outros termos, entrando em nova fase, com a utilização do GitHub para o gerenciamento do projeto e relacionamento com outros pesquisadores e interessados no desenvolvimento e uso da WN.Br.

## Bibliografia

ARAUJO, F. F.; BERALDO, R.; GARCIA, D. D.; DIAS-DA-SILVA, B. C. *As wordnets enquanto ontoléticos*. In: SEMINÁRIO DO GEL, 59. *Programação do 59º Seminário do GEL*. Bauru: GEL, 2011. Disponível em: <<http://gel.org.br/detalheResumo.php?trabalho=7628/>>. Acesso em: 21 jul. 2011.

BERALDO, R.; DIAS-DA-SILVA, B. C. *Gerenciamento da rede semântica WordNet.Br*. São Paulo: UNESP, 2011. Trabalho apresentado ao 23º Congresso de Iniciação Científica da UNESP.

- BERALDO, R.; DIAS-DA-SILVA, B. C. *Relatório parcial*. Araraquara, 2011. 10 p.
- BERALDO, R.; DIAS-DA-SILVA, B. C. *Gerenciamento da base lexical da WordNet.Br*. São Paulo: UNESP, 2012. Trabalho apresentado ao 24º Congresso de Iniciação Científica da UNESP.
- BITMAP. Wikimedia, 2012. Disponível em: <<http://en.wikipedia.org/wiki/Bitmap>>. Acesso em: 26 ago. 2012.
- CHACON, S. *Pro Git*. New York: aPress, 2009. Disponível em: <<http://git-scm.com/book>>. Acesso em: 27 ago. 2012.
- CORBET, J.; KROAH-HARTMAN, G.; MCPHERSON, A. *Linux Kernel Development: How fast it is going, who is doing it, what they are doing, and who is sponsoring it*. San Francisco: The Linux Foundation, 2012. Disponível em: <<http://go.linuxfoundation.org/who-writes-linux-2012>>. Acesso em: 27 ago. 2012.
- CORPUS do NILC. 2012. Disponível em: <<http://www.linguatca.pt/acesso/corpus.php?corpus=SAOCARLOS>>. Acesso em: 23 ago. 2012.
- CRUSE, D. A. *Lexical semantics*. Cambridge, Mass.: Cambridge University Press, 1986.
- DIAS-DA-SILVA, B. C. *Montagem da Base da Wordnet para o Português do Brasil*. Araraquara: CELiC, FCL, UNESP, 2004. 50 p.
- DIAS-DA-SILVA, B. C.; OLIVEIRA, M. F.; MORAES, H. R. Groundwork for the development of the brazilian portuguese wordnet. In: RANCHHOD, E. M.; MAMEDE, N. J. (eds.). *Advances in natural language processing*. Berlin: Springer-Verlag, 2002. p. 189–196.
- EUROWORDNET. *Rede EuroWordNet*. Disponível em: <<http://www.illc.uva.nl/EuroWordNet/data/sampleData.html>>. Acesso em: 14 fev. 2009.
- FELLBAUM, C. (Ed.). *WordNet: an electronic lexical database*. Cambridge, Mass./London: The MIT Press, 1998.
- FERREIRA, A. B. H. *Dicionário Aurélio eletrônico século XXI (v. 3.0)*. São Paulo: Lexikon Informática Ltda., 1999.
- FLEXNER, S. B. (Ed.). *Random House Webster's unabridged electronic dictionary (v. 2.0)*. New York: Random House Inc., 1997.
- GARCIA, D. D.; DIAS-DA-SILVA, B. C. *O alinhamento de wordnets*. Araraquara: CELiC, FCL, UNESP, 2010.
- GIT. 2012. Disponível em: <<http://git-scm.com/>>. Acesso em: 23 ago. 2012.
- HANDKE, J. *The structure of the lexicon: human versus machine*. Berlin: Mouton de Gruyter, 1995.
- HOUAISS, A.; CARDIM, I. *Webster's Dicionário Inglês-Português*. Rio de Janeiro: Record, 2005.
- HOUAISS, A.; VILLAR, M. S. *Dicionário Houaiss da língua portuguesa*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2001.

- HUANG, C.-R. et al. *Ontology and the lexicon: A natural language processing perspective*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010. (Studies in Natural Language Processing).
- LEVIN, B. *English verb classes and alternations: a preliminary investigation*. Chicago: The University of Chicago Press, 1993.
- MARRAFA, P. *WordNet do Português: Uma base de dados de conhecimento linguístico*. Lisboa: Instituto Camões, 2001.
- MILLER, G.; FELLBAUM, C. Semantic networks of english. *Cognition*, v. 41, n. 1-3, p. 197-229, 1991.
- PETERS, W.; VOSSEN, P.; DíEZ-ORZAS, P.; ADRIAENS, G. Cross-linguistic alignment of wordnets with an inter-lingual-index. *Computers and the humanities*, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht/Boston/London, v. 32, p. 221-251, 1998.
- REDE WordNet de Princeton on-line. Disponível em: <<http://wordnetweb.princeton.edu/perl/webwn>>. Acesso em: 14 fev. 2009.
- RIEMER, N. *Introducing semantics*. New York: Cambridge University Press, 2010.
- SAINT-DIZIER, P.; VIEGAS, E. (eds.). *Computational lexical semantics*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
- SCOTT, M. *WordSmith Tools version 3.0*. Oxford: Oxford University Press, 2001.
- TAYLOR, J. L. *Webster's Portuguese-English Dictionary*. Rio de Janeiro: Record, 2003.
- VOSSEN, P. Special issue on EuroWordNet. *Computers and the humanities*, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht/Boston/London, v. 32, n. 2-3, 1998.
- VOSSEN, P. et al. Compatibility in interpretation of relations in EuroWordNet. *Computers and the humanities*, Kluwer Academic Publishers, Dordrecht/Boston/London, v. 32, p. 153-184, 1998.
- WEISZFLOG, W. (Ed.). *Michaelis português: moderno dicionário da língua portuguesa* (v. 1.1). São Paulo: DTS Software Brasil Ltda., 1998.

# Apêndice 1 — Synsets 300–499

WN.Br		Alinhamento		WN.Pr		
Synset	Glosa	Chave <relação_semântica>	Número da glosa = ILI	Glosa	Synset	Número de controle
antifúngico agente antifúngico fungicida antimicótico agente antimicótico	agente que destrói ou previne o crescimento de fungos	FUNGICIDA <EQ_SYNONYM>	026263 54	any agent that destroys or prevents the growth of fungi	antifungal, antifungal agent, fungicide, antimycotic, antimycotic agent	300
traje anti-g	traje usado por aviadores e astronautas para neutralizar as forças da gravidade e aceleração	TRAJE <EQ_SYNONYM>	026266 93	worn by fliers and astronauts to counteract the forces of gravity and acceleration	anti-G suit#1, G suit#1	301
anti-histamínico	medicamento usado no tratamento de reações alérgicas e hipersensíveis e constipações; funciona neutralizando os efeitos da histamina nos receptores	ANTI-HISTAMÍNICO <EQ_SYNONYM>	026268 42	a medicine used to treat allergies and hypersensitive reactions and colds; works by counteracting the effects of histamine on a receptor site	antihistamine#1	302
anti-hipertensivo droga antihipertensiva	droga que reduz a pressão sanguínea	ANTI-HIPERTENSIVO <EQ_SYNONYM>	026272 77	a drug that reduces high blood pressure	antihypertensive#1, antihypertensive drug#1	303
anti-inflamatório droga anti-inflamatória	medicamento destinado a reduzir as inflamações	ANTI-INFLAMATÓRIO <EQ_SYNONYM>	026276 37	a medicine intended to reduce inflammation	anti-inflammatory#1, anti-inflammatory drug#1	304
capa protetora	revestimento feito de pano	CAPA <EQ_SYNONYM>	026279 12	a piece of ornamented cloth that protects the back of chair from hair oils	antimacassar#1	305
antimalárico	medicamento	ANTIMALÁRICO	026280	a medicinal	antimalarial#1,	306

droga antimalárica	usado na prevenção ou tratamento da malária	<EQ_SYNONYM>	45	drug used to prevent or treat malaria	antimalarial drug#1	
antimetabólito	droga antineoplásica que inibe a utilização de um metabólito	ANTIMETABÓLITO <EQ_SYNONYM>	02628263	an antineoplastic drug that inhibits the utilization of a metabolite	antimetabolite#1	307
antimicina	antibiótico cristalino ativo contra vários fungos	ANTIMICINA <EQ_SYNONYM>	02628446	a crystalline antibiotic active against various fungi	antimycin#1	308
antineoplásico droga antineoplásica medicamento anticancerígeno	qualquer uma das várias drogas que controlam ou matam células neoplásicas; usada na quimioterapia para matar células cancerígenas; todas têm efeitos colaterais desagradáveis que podem incluir náusea e vômito, perda de cabelo e supressão da função da medula óssea	ANTINEOPLÁSICO <EQ_SYNONYM>	02628555	any of several drugs that control or kill neoplastic cells; used in chemotherapy to kill cancer cells; all have unpleasant side effects that may include nausea and vomiting and hair loss and suppression of bone marrow function	antineoplastic#1, antineoplastic drug#1, cancer drug#1	309
antibiótico antineoplásico	antibiótico utilizado na quimioterapia como um antineoplásico	ANTIBIÓTICO <EQ_SYNONYM>	02629076	an antibiotic drug used as an antineoplastic in chemotherapy	antineoplastic antibiotic#1	310
antitranspirante antiperspirante	uma substância adstringente aplicada à pele para reduzir a perspiração	ANTITRANSPIRANTE <EQ_SYNONYM>	02629244	an astringent substance applied to the skin to reduce perspiration	antiperspirant#1	311

antiprotozoário	medicamento utilizado no combate à doenças que são causadas por protozoários (como a malária)	ANTIPROTOZOÁRIO <EQ_SYNONYM>	02629371	a medicinal drug used to fight diseases like malaria that are caused by protozoa	antiprotozoal#1, antiprotozoal drug#1	312
antipruriginoso	substância que alivia ou previne coceira	antipruriginoso <EQ_SYNONYM>	02629570	a substance that relieves or prevents itching	antipruritic#1	313
febrífugo	qualquer medicamento que diminui a temperatura do corpo para prevenir ou aliviar febre	antipirético <EQ_SYNONYM>	02629674	any medicine that lowers body temperature to prevent or alleviate fever	antipyretic#1, febrifuge#1	314
antiguidade	qualquer móvel ou objeto decorativo ou similares produzido num período anterior e valioso por causa de sua beleza ou raridade	antiguidade <EQ_SYNONYM>	02629815	any piece of furniture or decorative object or the like produced in a former period and valuable because of its beauty or rarity	antique#2	315
	artefato sobrevivente do passado	antiguidade <EQ_SYNONYM>	02630051	an artifact surviving from the past	antiquity#3	316
antisséptico	substância que destrói microorganismos que carregam doenças sem danificar tecidos corporais	antisséptico <EQ_SYNONYM>	02630214	a substance that destroys micro-organisms that carry disease without harming body tissues	antiseptic#1	317
antiespasmódico espasmolítico agente antiespasmódico	droga usada para aliviar ou prevenir espasmos (especialmente dos músculos lisos)	antiespasmódico <EQ_SYNONYM>	02630522	a drug used to relieve or prevent spasms especially of the smooth muscles	antispasmodic#1, spasmolytic#1, antispasmodic agent#1	318
míssil antissubmarino	sistema de bordo que dispara foguetes contra submarinos	míssil <EQ_SYNONYM>	02630711	a shipboard system to fire rockets at submarines	anti-submarine rocket#1	319



antissifilítico	droga (ou outro agente químico) que é efetivo contra sífilis	antissifilítico <EQ_SYNONYM>	026308 27	a drug or other chemical agent that is effective against syphilis	antisyphilitic#1	320
composto anti-TNF	uma classe de drogas que bloqueia a ação do fator de necrose tumoral (TNF); usado em casos de artrite reumatóide, pois o TNF instiga a inflamação das juntas	composto <EQ_SYNONYM>	026309 55	a class of drugs that block the action of tumor necrosis factor TNF ; used in cases of rheumatoid arthritis because TNF instigates inflammation of the joints	anti-TNF compound#1	321
antitussígeno	qualquer medicamento usado para suprimir ou aliviar tosse	antitussígeno <EQ_SYNONYM>	026312 31	any medicine used to suppress or relieve coughing	antitussive#1	322
antiviral agente antiviral droga antiviral	qualquer droga que destrói vírus	antiviral <EQ_SYNONYM>	026313 56	any drug that destroys viruses	antiviral#1, antiviral agent#1, antiviral drug#1	323
Muralha de Antonino	fortificação de 59 quilômetros de comprimento localizada na parte mais estreita da parte sul da Escócia (entre o Estuário do Forth e o Estuário do Clyde); construída em 140 para marcar a fronteira da província romana da Bretanha	Muralha <EQ_SYNONYM>	026315 49	a fortification 37 miles long across the narrowest part of southern Scotland between the Firth of Forth and the Firth of Clyde ; built in 140 to mark the frontier of the Roman province of Britain	Antonine Wall#1	324
bigorna incude	bloco de ferro ou aço sobre o qual metal quente é moldado por marteladas	bigorna <EQ_SYNONYM>	026318 24	a heavy block of iron or steel on which hot metals are shaped by hammering	anvil#1	325
o dài	vestido tradicional das mulheres vietnamitas	áo <EQ_SYNONYM>	026319 69	the traditional dress of Vietnamese women	ao dai#1	326

	composto por uma túnica com mangas longas e painéis na frente e atrás; a túnica é vestida sobre calças			consisting of a tunic with long sleeves and panels front and back; the tunic is worn over trousers		
apadana	o salão principal nos antigos palácios persas	APADANA <EQ_SYNONYM>	026321 62	the great hall in ancient Persian palaces	apadana#1	327
apartamento flat	conjunto de salas normalmente em um único andar de um edifício	apartamento <EQ_SYNONYM>	026322 57	a suite of rooms usually on one floor of an apartment house	apartment#1, flat#7	328
edifício de apartamentos	construção dividida em apartamentos	EDIFÍCIO <EQ_SYNONYM>	026326 15	a building that is divided into apartments	apartment building#1, apartment house#1	329
remédio medicamento	(medicina) algo que trata, previne ou alivia os sintomas de uma doença	REMÉDIO <EQ_SYNONYM>	026327 95	a drug combination found in some over-the-counter headache remedies Aspirin and Phenacetin and Caffeine	APC#2	330
	lugar vago ou desobstruído que é feito pelo homem;	ABERTURA <EQ_SYNONYM>	026329 50	an man-made opening; usually small	aperture#3	331
diafragma	dispositivo que controla a quantidade de luz admitida	DIAFRAGMA <EQ_SYNONYM>	026330 75	a device that controls amount of light admitted	aperture1#1	332
afrodisíaco	droga ou outro agente que estimula o desejo sexual	AFRODISÍACO <EQ_SYNONYM>	026332 15	a drug or other agent that stimulates sexual desire	aphrodisiac#1	333
apiário colmeal	galpão contendo um certo número de colméias	APIÁRIO <EQ_SYNONYM>	026333 24	a shed containing a number of beehives	apiary#1, bee house#1	334
manta para sela	equipamento de estrebria que consiste em uma manta	MANTA <EQ_SYNONYM>	026334 46	a saddle blanket made of buffalo hide	apishamore#1	335

	colocada debaixo da sela					
apomorfina	derivado da morfina que não é tão forte quanto a morfina; usado como emético e, em doses pequenas, como sedativo	APOMORFINA <EQ_SYNONYM>	026335 40	a morphine derivative that is not as strong as morphine; used as an emetic and in small doses as a sedative	apomorphine#1	336
aparato	equipamento designado para servir uma função específica	APARATO <EQ_SYNONYM>	026337 05	equipment designed to serve a specific function	apparatus#1, setup#1	337
vestuário	vestimenta em geral;	VESTUÁRIO <EQ_SYNONYM>	026343 38	clothing in general; "she was refined in her choice of apparel"; "he always bought his clothes at the same store"; "fastidious about his dress"	apparel#1, wearing apparel#1, dress2#3, clothes#1	338
apêndice	parte que é combinada à algo maior	APÊNDICE <EQ_SYNONYM>	026346 43	a part that is joined to something larger	appendage#3	339
apêndiculo	pequeno apêndice	APENDÍCULO <EQ_SYNONYM>	026348 48	a small appendage	appendicle#1	340
Via Ápia	estrada da antiga Roma, na Itália, extendendo-se ao sul, de Roma a Brindisi; iniciada em 312 AC	VIA <EQ_SYNONYM>	026349 22	an ancient Roman road in Italy extending south from Rome to Brindisi; begun in 312 BC	Appian Way#1	341
		CARRINHO <EQ_SYNONYM>	026350 83	a handcart from which apples and other fruit are sold in the street	applecart#2	342
pomo da discórdia	((mitologia clássica) maçã dourada jogada num banquete dos deuses por	POMO <EQ_SYNONYM>	026352 06	classical mythology a golden apple thrown into a banquet of the	apple of discord#1	343

	Éris (deusa da discórdia -- que não havia sido convidada); na maçã estava inscrito `para a mais bela' e Hera, Atena e Afrodite reivindicaram-na; quando Paris (príncipe de Tróia) concedeu-a à Afrodite, iniciou uma cadeia de eventos que levou à Guerra de Troia.)			gods by Eris goddess of discord--who had not been invited ; the apple had `for the fairest' written on it and Hera and Athena and Aphrodite all claimed it; when Paris prince of Troy awarded it to Aphrodite it began a chain of events that led to the Trojan War		
pomar de macieiras	bosque de macieiras	POMAR <EQ_SYNONYM>	026356 16	a grove of apple trees	apple orchard#1	344
utensílio aparelho	bem durável para uso em casa ou no escritório	UTENSÍLIO <EQ_SYNONYM>	026356 98	durable goods for home or office use	appliance#2	345
instrumento gadget	dispositivo que é muito útil para uma tarefa em particular	INSTRUMENTO <EQ_SYNONYM>	026358 26	a device that is very useful for a particular job	appliance#1, contraption#1, contrivance#1, convenience#4, gadget#1, gizmo#2, gismo#2, widget#1	346
aplicador	dispositivo para aplicar uma substância	APLICADOR <EQ_SYNONYM>	026360 79	a device for applying a substance	applicator#1, applier#2	347
aplique	enfeite feito de um material costurado a outro	APLIQUE <EQ_SYNONYM>	026362 51	a decorative design made of one material sewn over another	applique#1	348
mobília mobiliário	(conjunto de peças (móveis e utensílios e outros acessórios móveis, incluindo cortinas e tapetes) que fazer de uma casa (ou outra área) habitável)	MOBÍLIA <EQ_SYNONYM>	026363 82	usually plural furnishings and equipment especially for a ship or hotel	appointment#3, fitting1#3	349

trincheira	vala cavada como fortificação com um parapeito de terra escavada	TRINCHEIRA <EQ_SYNONYM>	026365 62	a trench that provides protected passage between the rear and front lines of a defensive position	approach trench#1, communication trench#1	350
avental guarda-pó	vestimenta de tecido, couro ou plástico que é amarrada à altura da cintura e vestida para proteger suas roupas	AVENTAL <EQ_SYNONYM>	026367 44	a garment of cloth or leather or plastic that is tied about the waist and worn to protect your clothing	apron#1	351
superfície pavimentada	superfície horizontal coberta por material de pavimentação	SUPERFÍCIE <EQ_SYNONYM>	026369 37	a paved surface where aircraft stand while not being used	apron1#4	352
cordão do avental	cordão usado para amarrar o avental à cintura	CORDÃO <EQ_SYNONYM>	026370 65	cord used to tie an apron at the waist	apron string#1, apron strings#1	353
abside	uma recessão ou projeção abobadada ou arqueada numa construção, especialmente no extremo leste de uma igreja; usualmente contém o altar	ABSIDE <EQ_SYNONYM>	026371 97	a domed or vaulted recess or projection on a building especially the east end of a church; usually contains the altar	apse#1, apsis#1	354
scuba	equipamento (de nome comercial Aqua-Lung) que permite que mergulhadores respirem debaixo da água; scuba é um acrônimo para self-contained underwater breathing apparatus (dispositivo para respiração subaquática autocontido)	AQUALUNG <EQ_SYNONYM>	026374 10	a device trade name Aqua-Lung that lets divers breathe under water; scuba is an acronym for self-contained underwater breathing apparatus	aqualung#1, Aqua-Lung#1, scuba#1	355

prancha de wakeboard	prancha que é puxada por uma lancha enquanto uma pessoa fica sobre ela e surfa por cima da água	PRANCHA <EQ_SYNONYM>	026376 81	a board that is pulled by a speedboat as a person stands on it and skims over the top of the water	aquaplane#1	356
aquário alberca alverca viveiro tanque de peixes museu marino	tanque, piscina ou vasilha cheia de água para manter vivos peixes e animais aquáticos	AQUÁRIO <EQ_SYNONYM>	026378 53	a tank or pool or bowl filled with water for keeping live fish and underwater animals	aquarium#1, fish tank#1, marine museum#1	357
gua-forte	gravura feita por um processo que a faz lembrar uma aguarela	ágUA-FORTE <EQ_SYNONYM>	026380 75	an etching made by a process that makes it resemble a water color	aquatint#1	358
aqueduto adutor adutora canal	duto que lembra uma ponte, mas transporta água por sobre um vale	AQUEDUTO <EQ_SYNONYM>	026382 13	a conduit that resembles a bridge but carries water over a valley	aqueduct#1	359
arabesco floreiro	ornamento que interlaça folhagens simuladas num desenho intrincado	ARABESCO <EQ_SYNONYM>	026383 52	an ornament that interlaces simulated foliage in an intricate design	arabesque#2	360
pó de araroba	um pó amarelo e amargo usado para tratar doenças de pele	Pó <EQ_SYNONYM>	026384 76	a bitter yellow powder used to treat skin diseases	araroba#1, Goa powder#1, chrysarobin#1	361
	estrutura que suporta trepadeiras	PéRGULA <EQ_SYNONYM>	026386 07	a framework that supports climbing plants; "the arbor provided a shady resting place in the park"	arbor#3, arbour#1, bower#1, pergola#1	362
arboreto viveiro de plantas jardim botânico	instalação onde árvores e arbustos são cultivados para exibição	ARBORETO <EQ_SYNONYM>	026388 19	a facility where trees and shrubs are cultivated for exhibition	arboretum#1, botanical garden#1	363
arcada colunata	estrutura composta de uma série de arcos suportados por	ARCADA <EQ_SYNONYM>	026389 57	a structure composed of a series of arches supported by	arcade1#2, colonnade2#2	364

	colunas			columns		
arcada colunata	estrutura composta de uma série de arcos suportados por colunas	ARCADA <EQ_SYNONYM>	026391 22	a covered passageway; often between streets with shops or stalls	arcade2#1	365
arco	(arquitetura) construção em alvenaria (geralmente curvada) para cobrir um vão e suportar o peso sobre ele	ARCO <EQ_SYNONYM>	026392 75	architecture a masonry construction usually curved for spanning an opening and supporting the weight above it	arch#4	366
entrada	algo que permite acesso (entrada ou saída)	ENTRADA <EQ_SYNONYM>	026399 68	a passageway under an arch	arch1#3, archway#1	367
ornamento arquitetônico	(arquitetura) algo adicionado a uma construção para melhorar sua aparência	ORNAMENTO <EQ_SYNONYM>	026400 92	architecture something added to a building to improve its appearance	architectural ornament#1	368
architecture	um produto ou trabalho arquitetônico	ARQUITETURA <EQ_SYNONYM>	026403 94	an architectural product or work	architecture#1	369
arquitrave	parte mais baixa de um entablamento; descansa diretamente sobre o capitel das colunas	ARQUITRAVE <EQ_SYNONYM>	026405 04	the lowest part of an entablature; rests immediately on the capitals of the columns	architrave#2	370
batente	moldura envolta de portas ou janelas	BATENTE <EQ_SYNONYM>	026406 63	the molding around a door or window	architrave1#1	371
arquivo	depósito contendo registros e documentos históricos	ARQUIVO <EQ_SYNONYM>	026407 55	a depository containing historical records and documents	archive#1, archives#2	372
		PALMILHA <EQ_SYNONYM>	026409 12	a support for the arch of the foot	arch support#1	373
lâmpada de arco lâmpada	lâmpada que produz luz	LÂMPADA <EQ_SYNONYM>	026410 05	a lamp that produces light	arc lamp#1, arc light#1	374

de arco voltaico	quando uma corrente elétrica flue por uma brecha entre dois eletrodos			when electric current flows across the gap between two electrodes		
galocha	calçado à prova de água que protege o sapato de água ou neve	GALOCHA <EQ_SYNONYM>	026411 82	a waterproof overshoe that protects shoes from water or snow	arctic#2, galosh#1, golosh#1, rubber#4, gumshoe#2	375
rea	parte de uma estrutura que possui alguma característica ou função específica	ÁREA <EQ_SYNONYM>	026413 32	a part of a structure having some specific characteristic or function; "the spacious cooking area provided plenty of room for servants"	area#4	376
corredor	passagem entre quartos ou entre construções	CORREDOR <EQ_SYNONYM>	026419 50	a passageway between buildings or giving access to a basement	areaway#1	377
arena	campo de jogo onde eventos esportivos acontecem	ARENA <EQ_SYNONYM>	026420 65	a playing field where sports events take place	arena#4, scene of action#1	378
teatro de arena	teatro com assentos dispostos em pelo menos três lados do palco	TEATRO <EQ_SYNONYM>	026421 99	a theater arranged with seats around at least three sides of the stage	arena theater#1, theater in the round#1	379
meia escocesa	meia tricotada ou tecida com um padrão específico desenhado	MEIA <EQ_SYNONYM>	026423 52	a sock knitted or woven with an argyle design	argyle#3, argyles#1, argyll#3, argylls#1	380
argyle	design consistindo de um padrão de diamantes de várias cores num fundo sólido (originalmente para artigos tricotados); modelado a partir do tartan de um clã no	ARGYLE <EQ_SYNONYM>	026424 79	a design consisting of a pattern of varicolored diamonds on a solid background originally for knitted articles ; patterned after the tartan of a clan in western	argyle1#2, argyll1#2	381



	oeste da Escócia			Scotland		
molheira salseira	prato para servir molhos	MOLHEIRA <EQ_SYNONYM>	026427 11	a covered gravy holder of silver or other metal containing a detachable central vessel for hot water to keep the gravy warm	argyll2#1, argyle2#1	382
Arca de Noé	barco construído por Noé para salvar sua família e animais do Grande Dilúvio	ARCA <EQ_SYNONYM>	026428 96	a boat built by Noah to save his family and animals from the Flood	ark#2	383
Arca da Aliança	(judaísmo) arca sagrada onde os antigos hebreus mantinham as duas tábuas contendo os Dez Mandamentos	ARCA <EQ_SYNONYM>	026430 12	Judaism sacred chest where the ancient Hebrews kept the two tablets containing the Ten Commandmen ts	Ark1#1, Ark of the Covenant#1	384
braço	parte de uma poltrona ou sofá que suporta o cotovelo e o antebraço de uma pessoa sentada	BRAÇO <EQ_SYNONYM>	026432 04	the part of an armchair or sofa that supports the elbow and forearm of a seated person	arm2#5	385
braço	qualquer projeção que lembra um braço	BRAÇO <EQ_SYNONYM>	026433 77	any projection that is thought to resemble an arm; "the arm of the record player"; "an arm of the sea"; "a branch of the sewer"	arm3#4, branch#6, limb#6	386
armamento armaria artilharia	conjunto de armas utilizado pelo exército ou força naval	ARMAMENTO <EQ_SYNONYM>	026435 70	weaponry used by military or naval force	armament#1	387
armadura	bobina na qual voltagem é induzida por movimento através de um campo magnético	ARMADURA <EQ_SYNONYM>	026438 10	coil in which voltage is induced by motion through a magnetic field	armature#1	388

braçadeira abraçadeira	faixa usada no braço	BRAÇADEIRA <EQ_SYNONYM>	026439 88	a band worn around the upper arm	armband#2	389
poltrona	cadeira com suporte para os braços em cada lado	POLTRONA <EQ_SYNONYM>	026440 74	chair with a support on each side for arms	armchair#1	390
armet	capacete medieval com um visor e protetor de pescoço	ARMET <EQ_SYNONYM>	026442 80	a medieval helmet with a visor and a neck guard	armet#1	391
protetor de braço	protetor usado por jogadores de futebol americano e goleiros de hóquei	PROTETOR <EQ_SYNONYM>	026443 98	a pad worn by football players and hockey goalkeepers	arm guard#1, arm pad#1	392
cava	abertura por onde se passam os braços ou em que as mangas podem ser pregadas	CAVA <EQ_SYNONYM>	026445 17	a hole through which you put your arm and where a sleeve can be attached	armhole#1	393
armila	(arqueologia) bracelete que se usava no pulso ou braço	ARMILA <EQ_SYNONYM>	026446 62	archeology a bracelet worn around the wrist or arm	armilla#2	394
esfera armilar	globo cestial composto de aros de metal; usado pelos primeiros astrônomos para determinar a posição das estrelas	ESFERA <EQ_SYNONYM>	026447 87	a celestial globe consisting of metal hoops; used by early astronomers to determine the positions of stars	armillary sphere#1, armilla1#1	395
bracelete	faixa que se usa no braço para decorar	BRACELETE <EQ_SYNONYM>	026449 66	a band worn around the arm for decoration	armlet#1, arm band#1	396
armário guarda-roupa	móvel alto que fornece espaço para armazenar roupas; possui uma porta e trilhos ou ganchos para perdurar roupas	ARMÁRIO <EQ_SYNONYM>	026450 71	a large wardrobe or cabinet; originally used for storing weapons	armoire#1	397
armadura couraça	cobertura protetora feita	ARMADURA <EQ_SYNONYM>	026451 89	protective covering made	armor#1, armour#2	398

	de metal e usada em combate			of metal and used in combat		
veículo blindado	veículo militar de combate sobre rodas com blindagem leve (e geralmente uma metralhadora)	VEÍCULO <EQ_SYNONYM>	026453 74	a military combat vehicle on wheels with light armor and usually a machine gun	armored car#2, armoured car#2	399
carro blindado	caminhão blindado com portas e fechaduras resistentes, usado para o transporte de dinheiro ou objetos de valor	CARRO <EQ_SYNONYM>	026455 46	an armor-plated truck with strong doors and locks used to transport money or valuables; "the paintings were delivered to the museum in an air-conditioned armored car"	armored car1#1, armoured car1#1	400
veículo blindado de transporte de pessoal	(militar) veículo blindado (geralmente equipado com trilhos) que é usado no transporte de infantaria	VEÍCULO <EQ_SYNONYM>	026457 85	military an armored vehicle usually equipped with treads that is used to transport infantry	armored personnel carrier#1, armoured personnel carrier#1, APC1#1	401
veículo blindado	veículo protegido por blindagem	VEÍCULO <EQ_SYNONYM>	026460 06	a vehicle that is protected by armor plate	armored vehicle#1, armoured vehicle#1	402
blindagem	chapa de aço especialmente reforçada para proteger fortificações ou veículos de fogo inimigo	BLINDAGEM <EQ_SYNONYM>	026462 37	specially hardened steel plate used to protect fortifications or vehicles from enemy fire	armor plate#1, armour plate#1, armor plating#1, plate armor#1, plate armour#1	403
armaria	local onde armas são manufaturadas	ARMARIA <EQ_SYNONYM>	026468 40	a place where arms are manufactured	armory#4, armoury#4, arsenal2#3	404
apoio de braço	suporte para o braço	APOIO <EQ_SYNONYM>	026469 48	a support for the arm	armrest#1	405
base militar	grande base de operações para um exército	BASE <EQ_SYNONYM>	DA BASE 026470 60	a large base of operations for an army	army base#1	406

agência birô escritório repartição	unidade administrativa do governo	AGÊNCIA <EQ_SYNONYM>	026471 54	a United States defense laboratory to conduct reserch in high- performance computing for defense technology applications; a partnership of government and university and industry	Army High Performance Computing Research Center#1, AHPCRC#1	407
arnica	ungento usado no tratamento de contusões	ARNICA <EQ_SYNONYM>	026474 52	an ointment used in treating bruises	arnica#3	408
arcabuz	arma de fogo de cano longo obsoleta	ARCABUZ <EQ_SYNONYM>	026475 41	an obsolete firearm with a long barrel	arquebus#1, harquebus#1, hackbut#1, hagbut#1	409
array de antenas	disposição de antenas espaçadas para proporcionar as características direcionais desejadas	ARRAY <EQ_SYNONYM>	026476 65	an arrangement of aerals spaced to give desired directional characteristics	array#4	410
vestes	cobertura projetada para ser vestida sobre o corpo de uma pessoa	VESTES <EQ_SYNONYM>	026477 93	especially fine or decorative clothing	array1#3, raiment#1, regalia3#2	411
gancho de parada	freio que retarda as aeronaves à medida que eles pousam no convés de um porta-aviões	GANCHO <EQ_SYNONYM>	026479 39	a restraint that slows airplanes as they land on the flight deck of an aircraft carrier	arrester#1, arrester hook#1	412
portão de desembarque	portão onde os passageiros desembarcam	PORTÃO <EQ_SYNONYM>	026481 34	gate where passengers disembark	arrival gate#1	413
flecha seta frecha acôntio	projétil com um exito fino e reto, uma ponta numa das extremidades e aletas estabilizadoras na outra; projetado para	FLECHA <EQ_SYNONYM>	026482 24	a projectile with a straight thin shaft and an arrowhead on one end and stabilizing vanes on the other; intended to be	arrow#2	414

	ser lançado de um arco			shot from a bow		
ponta de flecha	a cabeça pontuda de uma flecha	PONTA <EQ_SYNONYM>	026485 02	the pointed head or striking tip of an arrow	arrowhead#1	415
arsenal armaria	Estrutura militar onde armas, munição e outros equipamentos militares são armazenados e treinamento é dado para o uso das armas	ARSENAL <EQ_SYNONYM>	026486 59	a military structure where arms and ammunition and other military equipment are stored and training is given in the use of arms	arsenal1#2, armory2#3, armoury2#3	416
arsenal	todas as armas e equipamento que um país possui	ARSENAL <EQ_SYNONYM>	026488 78	all the weapons and equipment that a country has	arsenal3#1, armory3#2, armoury3#2	417
arte	os produtos da criatividade humana; obras de arte coletivamente	ARTE <EQ_SYNONYM>	026489 99	the products of human creativity; works of art collectively; "an art exhibition"; "a fine collection of art"	art#1, fine art#1	418
via arterial	uma via grande ou principal	VIA <EQ_SYNONYM>	026494 57	a major or main route	arterial road#1	419
angiografia angiograma arteriografia arteriograma	um raio-X de uma artéria preenchida por meio de contraste	ANGIOGRAFIA <EQ_SYNONYM>	026495 57	an X ray of an artery filled with a contrast medium	arteriogram#1	420
artéria	uma via pública principal que leva tráfego importante	ARTÉRIA <EQ_SYNONYM>	026496 66	a major thoroughfare that bears important traffic	artery1#2	421
poço artesiano	poço perfurado através dos estratos impermeáveis até os estratos que recebem a água de uma altitude maior, de modo que há	POÇO <EQ_SYNONYM>	026497 68	a well drilled through impermeable strata into strata that receive water from a higher altitude so there is	artesian well#1	422

	pressão que força a água a fluir para cima			pressure to force the water to flow upward		
artrografia	raio-X de uma articulação após a injeção de um médio de contraste	ARTROGRAFIA <EQ_SYNONYM>	026499 78	an X ray of a joint after the injection of a contrast medium	arthrogram#1	423
artroscópio	tipo de endoscópio que é inserido numa articulação para examinação visual	ARTROSCÓPIO <EQ_SYNONYM>	026500 95	a type of endoscope that is inserted into a joint for visual examination	arthroscope#1	424
mercadoria artigo mercancia	artigo que é oferecido para venda	MERCADORIA <EQ_SYNONYM>	026502 25	an article that is offered for sale	article of commerce#1	425
flor artificial	imitação à mão de uma flor desabrochada	FLOR <EQ_SYNONYM>	026503 62	a handmade imitation of a blossom	artificial flower#1	426
coração artificial	bomba que substitui o coração natural	CORAÇÃO <EQ_SYNONYM>	026504 59	a pump that replaces the natural heart	artificial heart#1	427
horizonte artificial	instrumento de navegação baseado no giroscópio; proporciona um horizonte artificial ao piloto	HORIZONTE <EQ_SYNONYM>	026505 78	a navigational instrument based on a gyroscope; provides an artificial horizon for the pilot	artificial horizon#1, gyro horizon#1, flight indicator#1	428
articulação artificial diz o jornal britânico	parte de plástico ou metal que é implantada cirurgicamente para substituir uma articulação natural (possivelmente o cotovelo ou pulso, mas geralmente o quadril ou joelho)	ARTICULAÇÃO <EQ_SYNONYM>	026507 69	a metal or plastic part that is surgically implanted to replace a natural joint possibly elbow or wrist but usually hip or knee	artificial joint#1	429
rim artificial máquina de hemodiálise	máquina que usa diálise para remover impurezas e resíduos da corrente sanguínea antes de retornar o sangue ao corpo	RIM <EQ_SYNONYM>	026509 61	a machine that uses dialysis to remove impurities and waste products from the bloodstream before returning the	artificial kidney#1, hemodialyzer#1	430

	do paciente			blood to the patient's body		
pele artificial	revestimento sintético com duas camadas usado experimentalmente para tratar vítimas de queimadura	PELE <EQ_SYNONYM>	026511 78	a synthetic covering with two layers used experimentally to treat burn victims	artificial skin#1	431
artilharia	armamento grande, mas transportável	ARTILHARIA <EQ_SYNONYM>	026513 18	large but transportable armament	artillery#1, heavy weapon#1, gun#2, ordnance#2	432
obus	projétil atirado por artilharia	OBUS <EQ_SYNONYM>	026515 66	a shell fired by artillery	artillery shell#1	433
loft de artista como um I]loft de artista	loft de fábrica que foi transformado na área de trabalho e sala de estar de um artista	LOFT <EQ_SYNONYM>	026516 54	a factory loft that has been converted into an artist's workroom and living area	artist's loft#1	434
ateliê estúdio oficina	estúdio, especialmente para um artista ou designer	ATELIÊ <EQ_SYNONYM>	026518 12	a studio especially for an artist or designer	artist's workroom#1, atelier#1	435
escola de arte	escola especializada em arte	ESCOLA <EQ_SYNONYM>	026519 49	a school specializing in art	art school#1	436
echarpe plastrão plastron	gravata com pontas quadradas e larga; presa por um pino ornamental	ECHARPE <EQ_SYNONYM>	026520 34	a cravat with wide square ends; secured with an ornamental pin	ascot#1	437
lixeira lata de lixo cesto de lixo lixo	caixa que contém o lixo até que seja coletado	LIXEIRA <EQ_SYNONYM>	026521 48	a bin that holds rubbish until it is collected	ashcan#1, trash can#1, garbage can#1, wastebin#1, ash bin#1, ash-bin#1, ashbin#1, dustbin#1, trash barrel#1, trash bin#1	438
Escola de Ashcan	pintura do começo do século 20 nos Estados Unidos; retrata cenas	ESCOLA <EQ_SYNONYM>	026523 50	early 20th-century United States painting; portrays	Ash Can#1, Ashcan school#2	439

	realísticas e sórdidas da vida na cidade			realistic and sordid scenes of city life		
silhar silha	bloco retangular de pedra lavrada usada para fins de construção	SILHAR <EQ_SYNONYM>	026525 12	a rectangular block of hewn stone used for building purposes	ashlar#1	440
guarda-cinzas	receptáculo encaixado debaixo da grelha no qual as cinzas são coletadas e removidas	GUARDA-CINZAS <EQ_SYNONYM>	026526 43	a receptacle fitted beneath the grate in which ashes collect and are removed	ash-pan#1	441
cinzeiro	receptáculo para as cinzas de cigarros e charutos	CINZEIRO <EQ_SYNONYM>	026527 73	a receptacle for the ash from smokers' cigars or cigarettes	ashtray#1	442
asparaginase Elspar	droga antineoplásica (de nome comercial Elspar) algumas vezes usada para tratar leucemia linfoide aguda	ASPARAGINASE <EQ_SYNONYM>	026528 86	antineoplastic drug trade name Elspar sometimes used to treat lymphoblastic leukemia	asparaginase#1 , Elspar#1	443
canteiro	porção de terra na qual plantas estão crescendo	CANTEIRO <EQ_SYNONYM>	026530 59	a bed in which asparagus is growing	asparagus bed#1	444
aspersório hissope	instrumento de cabo curto com um globo contendo uma esponja; usado para borrifar água benta	ASPERSÓRIO <EQ_SYNONYM>	026531 54	a short- handled device with a globe containing a sponge; used for sprinkling holy water	aspergill#1	445
aspirador	bomba que aspira ar ou outro gás através de um líquido	ASPIRADOR <EQ_SYNONYM>	026533 16	a pump that draws air or another gas through a liquid	aspirator#1	446
aspirina cido acetilsalicílico	derivado acetilado do ácido salicílico; usado como uma droga analgésica anti- inflamatória (nomes comerciais	ASPIRINA <EQ_SYNONYM>	026534 43	the acetylated derivative of salicylic acid; used as an analgesic anti- inflammatory drug trade names Bayer and Empirin	aspirin#1, acetylsalicylic acid#1, Bayer#1, Empirin#1	447



	Bayer e Empirin) geralmente tomados em forma de comprimido; usado como um antipirético; retarda a coagulação do sangue, inibindo as plaquetas			usually taken in tablet form; used as an antipyretic; slows clotting of the blood by poisoning platelets		
Aspirina em pó	forma em pó da aspirina	ASPIRINA <EQ_SYNONYM>	026538 73	a powdered form of aspirin	aspirin powder#1, headache powder#1	448
canhão de assalto	veículo blindado com o chasis de um tanque (mas sem a torre) e um grande canhão; usado como arma antitanque e para apoiar a infantaria	CANHÃO <EQ_SYNONYM>	026539 96	an armored vehicle with the chassis of a tank but no turret and a large gun; used as an antitank weapon and to support infantry	assault gun#2	449
fuzil de assalto	rifle automático ou semiautomático com grandes carregadores, designado para uso militar	FUZIL <EQ_SYNONYM>	026541 83	any of the automatic rifles or semiautomatic rifles with large magazines designed for military use	assault rifle#1, assault gun1#1	450
azagaia zagaia	lança delgada do povo africano falante de bantu	AZAGAIA <EQ_SYNONYM>	026543 74	the slender spear of the Bantu-speaking people of Africa	assegai#1, assagai#1	451
máquina	qualquer equipamento mecânico ou elétrico que transmita ou modifique energia para cumprir ou assistir na execução de uma tarefa humana	MÁQUINA <EQ_SYNONYM>	026544 94	a group of machine parts that fit together to form a self-contained unit	assembly#1	452
salão de conferência	salão onde muitas pessoas podem	SALA	026546	a hall where many people can	assembly hall#1	453

	congregar	<EQ_SYNONYM>	57	congregate		
fábrica de montagem	fábrica onde partes manufaturadas juntam-se num produto final	FÁBRICA <EQ_SYNONYM>	026547 56	a factory where manufactured parts are assembled into a finished product	assembly plant#1	454
sala de conferência	salão onde muitas pessoas podem congregar	SALA <EQ_SYNONYM>	026546 57	a hall where many people can congregate	assembly hall#1	455
Galvanômetro astático	possui um ímã móvel e bobinas astáticas arranjadas para cancelar o efeito do campo eletromagnético da Terra	GALVANÔMETRO <EQ_SYNONYM>	026552 39	has a moving magnet and astatic coils arranged to cancel the effect of the Earth's magnetic field	astatic galvanometer#1	456
adstringente	droga que provoca constrição dos tecidos e canais corporais	ADSTRINGENTE <EQ_SYNONYM>	026554 22	a drug that causes contraction of body tissues and canals	astringent#1, astringent drug#1, styptic#1	457
domo	teto esférico	DOMO <EQ_SYNONYM>	026556 18	a transparent dome on top of an airplane where the navigator can make celestial observations	astrodome#1	458
astrolábio	forma primitiva de sextante	ASTROLÁBIO <EQ_SYNONYM>	026557 66	an early form of sextant	astrolabe#1	459
telescópio astronômico	telescópio projetado para coletar e registrar radiação eletromagnética de fontes cósmicas	TELESCÓPIO <EQ_SYNONYM>	026558 46	any telescope designed to collect and record electromagnetic radiation from cosmic sources	astronomical telescope#1	460
satélite astronômico	satélite equipado com um telescópio para observar radiação infravermelha	SATÉLITE <EQ_SYNONYM>	026560 41	a satellite equipped with a telescope to observe infra-red radiation	astronomy satellite#1	461
Represa de Assuã	uma das maiores represas do	REPRESA <EQ_SYNONYM>	026561 75	one of the world's largest dams on the	Aswan High Dam#1, Aswan Dam#1, High	462

Alta de Assuã	mundo, localizada no rio Nilo, ao sul do Egito			Nile River in southern Egypt	Dam#1	
atenolol	beta bloqueador oral (nome comercial Tenormin) usado no tratamento de hipertensão e angina; possui efeitos colaterais adversos (depressão e exacerbação da insuficiência cardíaca etc.)	ATENOLOL <EQ_SYNONYM>	026563 45	an oral beta blocker trade name Tenormin used in treating hypertension and angina; has adverse side effects depression and exacerbation of congestive heart failure etc.	atenolol#1, Tenormin#1	463
atanor	forno auto-alimentado que mantém a temperatura uniforme; usado por alquimistas	ATANOR <EQ_SYNONYM>	026566 02	a self-feeding furnace that maintains a uniform temperature; used by alchemists	athanor#1	464
ateneu	lugar onde materiais para leitura estão disponíveis	ATENEU <EQ_SYNONYM>	026567 54	a place where reading materials are available	athenaeum#2, atheneum#2	465
complexo esportivo	instalação para eventos atléticos	COMPLEXO <EQ_SYNONYM>	026568 66	a facility for athletic events	athletic facility#1	466
meia	artigo de malha para cobrir os pés; vestido por dentro do calçado; chega até entre o tornozelo e o joelho	MEIA <EQ_SYNONYM>	026570 51	a sock worn for athletic events	athletic sock#1, sweat sock#1, varsity sock#1	467
coquilha	suporte para a genitália usado por homens que praticam exercícios extenuantes	COQUILHA <EQ_SYNONYM>	026571 70	a support for the genitals worn by men engaging in strenuous exercise	athletic supporter#1, supporter1#5, suspensor#1, jockstrap#1, jock#2	468
atlas	figura de um homem usado como coluna de suporte	ATLAS <EQ_SYNONYM>	026573 47	a figure of a man used as a supporting column	atlas#4, telamon#1	469
atmômetro evaporígrafo	instrumento que mede a taxa de	ATMÔMETRO <EQ_SYNONYM>	026574 54	an instrument that measures	atmometer#1, evaporimeter#	470

	evaporação da água			rate of evaporation of water	1	
bomba atômica bomba nuclear	arma nuclear na qual uma enorme quantidade de energia é liberada por fissão nuclear (a quebra do núcleo de um elemento pesado como urânio 235 ou plutônio 239)	BOMBA <EQ_SYNONYM>	026575 81	a nuclear weapon in which enormous energy is released by nuclear fission splitting the nuclei of a heavy element like uranium 235 or plutonium 239	atom bomb#1, atomic bomb#1, A-bomb#1, fission bomb#1, plutonium bomb#1	471
relógio atômico	relógio que deriva sua escala da vibração de átomos ou moléculas	RELÓGIO <EQ_SYNONYM>	026579 31	a timepiece that derives its time scale from the vibration of atoms or molecules	atomic clock#1	472
medicamento droga remédio fármaco tópico	(medicina) algo que trata ou previne ou alivia os sintomas de uma doença	MEDICAMENTO <EQ_SYNONYM>	026581 06	an oral dose of radioactive substance used in treatment and diagnosis of cancer	atomic cocktail#1	473
pilha atômica	reator nuclear que usa fissão nuclear controlada para gerar energia	PILHA <EQ_SYNONYM>	026582 47	a nuclear reactor that uses controlled nuclear fission to generate energy	atomic pile#1, atomic reactor#1, pile#8, chain reactor#1	474
ogiva nuclear	ogiva de um míssil projetado para remeter uma bomba atômica	OGIVA <EQ_SYNONYM>	026584 18	the warhead of a missile designed to deliver an atom bomb	atomic warhead#1, nuclear warhead#1, thermonuclear warhead#1, nuke#1	475
pulverizador atomizador vaporizador nebulizador	instrumento que transforma líquido (como perfume) em uma nuvem de vapor	PULVERIZADOR <EQ_SYNONYM>	026586 40	a dispenser that turns a liquid such as perfume into a fine spray	atomizer#1, atomiser#1, spray#2, sprayer#2	476
atorvastatina	droga oral (nome comercial Lipitor) que é eficaz em diminuir os	ATORVASTATINA <EQ_SYNONYM>	026589 35	an oral drug trade name Lipitor that is effective in lowering	atorvastatin#1, Lipitor#1	477

	triacilgliceróis; potente na redução do colesterol LDL, pois altas dosagens podem ser administradas			triglycerides; potent in reducing LDL cholesterol because higher doses can be given		
átrio saguão	área central numa construção; aberta ao céu	ÁTRIO <EQ_SYNONYM>	026591 70	the central area in a building; open to the sky	atrium#2	478
atropina	alcalóide cristalino tóxico extraído da família Solanaceae; usado como antiespasmódico e para dilatar as pupilas; também administrado em grandes quantidades como um antídoto para organofosforados	ATROPINA <EQ_SYNONYM>	026592 70	a poisonous crystalline alkaloid extracted from the nightshade family; used as an antispasmodic and to dilate the eye pupil; also administered in large amounts as an antidote for organophosphate nerve agents or organophosphate insecticides	atropine#1	479
pasta	maleta com alça; para carregar papéis, arquivos ou livros	PASTA <EQ_SYNONYM>	026596 54	a shallow and rectangular briefcase	attache case#1, attache#2	480
acessório	parte suplementar	ACESSÓRIO <EQ_SYNONYM>	026597 58	a supplementary part or accessory	attachment#2	481
ligação	conexão que junta coisas	LIGAÇÃO <EQ_SYNONYM>	026598 48	a connection that fastens things together	attachment1#4, bond1#6	482
submarino de ataque	submarino militar projetado e armado para atacar embarcações inimigas	SUBMARINO <EQ_SYNONYM>	026600 25	a military submarine designed and armed to attack enemy shipping	attack submarine#1	483
atenuador	dispositivo elétrico para atenuar a força	ATENUADOR <EQ_SYNONYM>	026601 71	an electrical device for attenuating	attenuator#1	484

	de um sinal elétrico			the strength of an electrical signal		
ático	(arquitetura) pequeno muro no topo do entablamento; esconde o telhado	ÁTICO <EQ_SYNONYM>	026603 19	architecture a low wall at the top of the entablature; hides the roof	attic1#4	485
exaustor	ventilador que move o ar para fora de um recinto	EXAUSTOR <EQ_SYNONYM>	026604 80	a fan that blows heated air out of the attic of a building	attic fan#1	486
plataforma	superfície horizontal mais alta que a área em volta	PLATAFORMA <EQ_SYNONYM>	026610 61	a platform from which an auctioneer sells; "they put their paintings on the block"	auction block#1, block5#11	488
áudio	elemento de som da televisão	ÁUDIO <EQ_SYNONYM>	026612 11	the sound elements of television	audio#3	489
amplificador de áudio amplificador	amplificador que aumenta a amplitude do som reproduzido	AMPLIFICADOR <EQ_SYNONYM>	026613 14	an amplifier that increases the amplitude of reproduced sound	audio amplifier#1	490
fita cassete	uma fita cassete de áudio	FITA <EQ_SYNONYM>	026614 37	a cassette for audio tape	audiocassette#1	491
CD de áudio CD	CD (compact disc) usado para reproduzir sons (voz e música)	CD <EQ_SYNONYM>	026615 22	compact discs used to reproduce sound voice and music	audio CD#1, audio compact disc#1	492
audiograma	representação gráfica da sensibilidade auditiva ao som de uma pessoa	AUDIOGRAMA <EQ_SYNONYM>	026616 72	a graphical representation of a person's auditory sensitivity to sound	audiogram#1	493
audiômetro	instrumento utilizado para medir a sensibilidade da audição	AUDIÔMETRO <EQ_SYNONYM>	026617 98	an instrument used to measure the sensitivity of hearing	audiometer#1, sonometer#1	494
sistema de áudio sistema de som	sistema de equipamentos eletrônicos para gravar ou	SISTEMA <EQ_SYNONYM>	026619 23	a system of electronic equipment for recording or	audio system#1, sound	495

	reproduzir som			reproducing sound	system#1	
fita cassete	fita magnética usada para gravar áudio	FITA <EQ_SYNONYM>	026621 75	magnetic tape for use in recording sound	audiotape#2	496
fita cassete	gravação em fita de som	FITA <EQ_SYNONYM>	026622 71	a tape recording of sound	audiotape1#1	497
recurso audiovisual audiovisual	materiais que usam a visão e sons para apresentar informação	RECURSO <EQ_SYNONYM>	026623 88	materials using sight or sound to present information; "language tapes and videocassettes and other audiovisuals"	audiovisual#1, audiovisual aid#1	498
auditório	área de um teatro ou sala de concertos onde a audiência senta	AUDITÓRIO <EQ_SYNONYM>	026625 77	the area of a theater or concert hall where the audience sits	auditorium#1	499

## Apêndice 2 — Synsets 1000–1499

WN.Br		Alinhamento		WN.Pr		
Synset	Glosa	Chave <relação_semântica>	Número da glosa = ILI	Glosa	Synset	Número de controle
traje de risco biológico	vestimenta de uma peça e ampla usada para proteger quem a veste de agentes biológicos ou químicos perigosos	TRAJE <EQ_SYNONYM>	02741703	a loose one-piece garment worn to protect the wearer against dangerous biological or chemical agents	biohazard suit#1	1000
laboratório de biologia	laboratório para pesquisa biológica	LABORATÓRIO <EQ_SYNONYM>	02741864	a laboratory for biological research	biology lab#1, biology laboratory#1, bio lab#1	1001
bioscópio	um tipo de projetor de cinema primitivo	BIOSCÓPIO <EQ_SYNONYM>	02741989	a kind of early movie projector	bioscope#2	1002
cinema cine	teatro onde filmes são projetados	CINEMA <EQ_SYNONYM>	02742075	a South African movie theater	bioscope1#1	1003
arma biológica	qualquer arma utilizável em uma guerra biológica	ARMA <EQ_SYNONYM>	02742159	any weapon usable in biological warfare; "they feared use of the smallpox virus as a bioweapon"	bioweapon#1, biological weapon#1, bioarm#1	1004
biplano	antigo aeroplano dotado de duas asas sobrepostas	BIPLANO <EQ_SYNONYM>	02742429	old fashioned airplane; has two wings one above the other	biplane#1	1005
biprisma	dispositivo ótico utilizado para obter franjas de interferência	BIPRISMA <EQ_SYNONYM>	02742540	an optical device for obtaining interference fringes	biprism#1	1006



instrumento de punição açoite açoiteira azorrague chicote flagelo látigo muxinga peia rebenque relho vergalho vergasta zorrague	instrumento projetado e usado para punir uma pessoa condenada	INSTRUMENTO <EQ_SYNONYM >	027426 65	bundle of birch twigs used to hit people as punishment	birch#3, birch rod#1	1007
canoa de casca de bétula	canoa feita da casca da bétula	CANOA <EQ_SYNONYM >	027428 01	a canoe made with the bark of a birch tree	birchbark canoe#1, birchbark#1, birch bark#1	1008
banho de pássaro banho de ave	bacia ornamental (normalmente colocada no jardim) para que pássaros se banhem	BANHO <EQ_SYNONYM >	027429 30	an ornamental basin usually in a garden for birds to bathe in	birdbath#1	1009
gaiola	clausura onde pássaros são aprisionados	GAIOLA <EQ_SYNONYM >	027430 48	a cage in which a bird is kept	birdcage#1	1010
máscara	cobertura protetiva usada sobre a face	MÁSCARA <EQ_SYNONYM >	027431 33	a catcher's mask with a strong wire face	birdcage mask#1	1011
dispositivo acústico	dispositivo para amplificar ou transmitir sons	DISPOSITIVO <EQ_SYNONYM >	027432 33	a device for imitating a birdcall	birdcall#2	1012
casa de passarinho	abrigo para pássaros	CASA <EQ_SYNONYM >	027433 21	a shelter for birds	birdhouse#1	1013
munição para caça	pequena munição de chumbo para espingardas	MUNIÇÃO <EQ_SYNONYM >	027434 14	small lead shot for shotgun shells	bird shot#1, buckshot#1, duck shot#1	1014
barrete	chapéu rígido usado pelos clérigos da Igreja Católica	BARRETE <EQ_SYNONYM >	027435 46	a stiff cap with ridges across the crown; worn by Roman Catholic clergy	biretta#1	1015
bispo	(xadrez) peça	BISPO	027436	chess a piece	bishop#3	1016

	que pode ser movida diagonalmente por casas desocupadas da mesma cor	<EQ_SYNONYM>	71	that can be moved diagonally over unoccupied squares of the same color		
bistrô	pequeno restaurante informal; serve vinho	BISTRÔ <EQ_SYNONYM>	027438 29	a small informal restaurant; serves wine	bistro#1	1017
broca	parte cortante da furadeira; normalmente pontiaguda e filetada, é substituível no mandril da furadeira	BROCA <EQ_SYNONYM>	027439 22	the cutting part of a drill; usually pointed and threaded and is replaceable in a brace or bitstock or drill press; "he looked around for the right size bit"	bit#10	1018
freio	peça de metal que se prende à boca do cavalo por rédeas e é usada para controlar o animal quando cavalgando	FREIO <EQ_SYNONYM>	027443 29	piece of metal held in horse's mouth by reins and used to control the horse while riding; "the horse was not accustomed to a bit"	bit1#5	1019
placa de mordida	aparelho dental removível que é usado no palato para propósitos de diagnóstico ou terapêuticos	PLACA <EQ_SYNONYM>	027446 17	a removable dental appliance that is worn in the palate for diagnostic or therapeutic purposes	bite plate#1, biteplate#1	1020
filme de raio-X	filme fotográfico usado para tirar fotos em raio-X	FILME <EQ_SYNONYM>	027447 80	a dental X-ray film that can be held in place by the teeth during radiography	bitewing#1	1021
imagem digital	imagem representada como uma	IMAGEM <EQ_SYNONYM>	027449	an image represented as a two	bitmap#1, electronic	1022

	matriz bidimensional de valores de brilho para os pixels		12	dimensional array of brightness values for pixels	image#1	
final	ambas as extremidades de algo que tem comprimento	FINAL <EQ_SYNONYM >	027450 63	nautical the inboard end of a line or cable especially the end that is wound around a bitt	bitter end#2	1023
final	ambas as extremidades de algo que tem comprimento	FINAL <EQ_SYNONYM >	027452 50	the upper end of a bitt	bitthead#1	1024
pino	pedaço de madeira ou metal pequeno e delgado (frequentemente pontudo), usado para suportar, prender ou afixar coisas	PINO <EQ_SYNONYM >	027453 47	a pin through the bitthead to keep the mooring lines from slipping off	bitt pin#1	1025
camada cobertura revestimento	camada fina cobrindo algo	COBERTURA <EQ_SYNONYM >	027454 72	a protective coating of asphalt and filter used on structural metals that are exposed to weathering	bitumastic#1	1026
preto	vestimentas pretas (usadas em sinal de luto)	PRETO <EQ_SYNONYM >	027456 28	black clothing worn as a sign of mourning ; "the widow wore black"	black#7	1027
preta	(jogos de tabuleiro) as peças pretas	PRETA <EQ_SYNONYM >	027457 47	board games the darker pieces	black1#6	1028
branco e preto	slide ou fotografia em branco e preto	BRANCO <EQ_SYNONYM >	027458 86	a black-and-white photograph or slide	black and white#2, monochrome#2	1029
lousa quadro quadro-negro	lâmina de ardósia; para escrever	LOUSA <EQ_SYNONYM >	027459 98	sheet of slate; for writing with	blackboard#1,	1030

	usando giz	>		chalk	chalkboard#1	
apagador de lousa	apagador para remover marcas de giz de lousas	APAGADOR <EQ_SYNONYM >	027461 06	an eraser that removes chalk marks from blackboard	blackboard eraser#1	1031
caixa-preta	equipamento que grava informações sobre a performance de um avião durante o voo	CAIXA-PRETA <EQ_SYNONYM >	027462 20	equipment that records information about the performance of an aircraft during flight	black box#1	1032
maquiagem make-up maquilagem pintura	cosméticos aplicados à face para melhorar ou mudar sua aparência	MAQUIAGEM <EQ_SYNONYM >	027463 61	the makeup usually burnt cork used by a performer in order to imitate a Negro	blackface#1	1033
bandeira pirata	bandeira com uma caveira negra e ossos cruzados; indica um barco pirata	BANDEIRA <EQ_SYNONYM >	027464 96	a black flag bearing a white skull and crossbones; indicates a pirate ship	black flag#1, pirate flag#1, Jolly Roger#1	1034
Buraco Negro de Calcutá	masmorra (de aproximadamente 6 metros quadrados) numa fortaleza em Calcutá, onde 146 prisioneiros ingleses foram mantidos de um dia para o outro por Siraj-ud-daula; na manhã seguinte, apenas 23 ainda estavam vivos	BURACO <EQ_SYNONYM >	027466 74	a dungeon 20 feet square in a fort in Calcutta where as many as 146 English prisoners were held overnight by Siraj-ud-daula; the next morning only 23 were still alive	Black Hole of Calcutta#1	1035
porrete cacete cachamorra cassetete vara pau	clava usada como arma	PORRETE <EQ_SYNONYM >	027469 11	a piece of metal covered by leather with a flexible handle; used for hitting people	blackjack#2, cosh#1, sap#3	1036

		GRAVATA <EQ_SYNONYM >	030855 01	semiformal evening dress for men	dinner jacket#1, tux#1, tuxedo#1, black tie1#1	1037
nó de gancho	um nó simples usado para atar temporariame nte uma corda a um gancho	NÓ <EQ_SYNONYM >	027471 78	a simple hitch used for temporarily attaching a line to a hook	Blackwall hitch#1	1038
tinta à base de água	tinta que usa água como componente principal	TINTA <EQ_SYNONYM >	027473 02	a wash that colors a surface black	blackwash#3	1039
loção	preparado líquido que tem ação calmante, antisséptica ou médica quando aplicado a pele	LOÇÃO <EQ_SYNONYM >	027473 92	a mixture of calomel and limewater that is used on syphilitic sores	blackwash1#2 , black lotion#1	1040
bexiga	bolsa que se enche com ar	BEXIGA <EQ_SYNONYM >	027475 68	a bag that fills with air	bladder#2	1041
lâmina	parte chata de uma ferramenta ou arma que (geralmente) possui uma aresta cortante	LÂMINA <EQ_SYNONYM >	027476 66	the flat part of a tool or weapon that usually has a cutting edge	blade#9	1042
pá	superfície lisa que gira ou empurra contra o ar ou a água	PÁ <EQ_SYNONYM >	027479 73	flat surface that rotates and pushes against air or water	blade2#8, vane1#1	1043
lâmina	parte de um patim que desliza no gelo	LÂMINA <EQ_SYNONYM >	027482 56	the part of the skate that slides on the ice	blade3#7	1044
cartucho de festim	cartucho contendo uma carga explosiva mas sem bala	CARTUCHO <EQ_SYNONYM >	027483 71	a cartridge containing an explosive charge but no bullet	blank#5, dummy1#4, blank shell#1	1045
peça bruta	pedaço de material pronto para ser transformado	PEÇA <EQ_SYNONYM >	027485 01	a piece of material ready to be made into	blank1#4	1046

	em algo			something		
cobertor coberta colcha manta	material de cama que mantém uma pessoa quente na cama	COBERTOR <EQ_SYNONYM >	027486 04	bedding that keeps a person warm in bed; "he pulled the covers over his head and went to sleep"	blanket#1, cover1#2	1047
camada cobertura revestimento	quantidade de espessura uniforme, geralmente de uma substância homogênea	CAMADA <EQ_SYNONYM >	027488 51	a layer of lead surrounding the highly reactive core of a nuclear reactor	blanket1#3	1048
ponto caseado	ponto forte de reforço para as bordas de cobertores e outros materiais espessos	PONTO <EQ_SYNONYM >	027489 97	strong reinforcing stitch for edges of blanket and other thick material; similar to buttonhole stitch	blanket stitch#1	1049
pedra de Blarney	pedra em um castelo na Irlanda que alegradamente transmite a habilidade de adular a qualquer um que a beije	PEDRA <EQ_SYNONYM >	027491 59	a stone in a castle in Ireland that is said to impart skill in flattery to anyone who kisses it	Blarney Stone#1	1050
alto-forno	forno para fundição de ferro a partir do minério de ferro; a combustão é intensificada por um sopro de ar	ALTO-FORNO <EQ_SYNONYM >	027493 14	a furnace for smelting of iron from iron oxide ores; combustion is intensified by a blast of air	blast furnace#1	1051
cápsula detonadora	pequeno tubo preenchido com substâncias detonantes; usado para detonator produtos altamente	CÁPSULA <EQ_SYNONYM >	027494 89	a small tube filled with detonating substances; used to detonate high explosives	blasting cap#1	1052

	explosivos					
gelatina explosiva	mistura de algodão-pólvora com nitroglicerina	GELATINA <EQ_SYNONYM>	027496 47	mixture of guncotton with nitroglycerin	blasting gelatin#1	1053
casaco esporte blazer jaqueta esportiva	jaqueta leve e não trespessada; frequentemente e listrado, com as cores de um clube ou escola	CASACO <EQ_SYNONYM>	027497 87	lightweight single-breasted jacket; often striped in the colors of a club or school	blazer#1, sport jacket#1, sport coat#1, sports jacket#1, sports coat#1	1054
arquibancada	assento público ao ar livre sem um teto	ARQUIBANCADA <EQ_SYNONYM>	027499 81	an outdoor grandstand without a roof; patrons are exposed to the sun as linens are when they are bleached	bleachers#1	1055
liquidificador	eletrodoméstico com lâminas giratórias que misturam, fatiam ou liquidificam alimentos	LIQUIDIFICADOR <EQ_SYNONYM>	027501 42	an electrically powered mixer with whirling blades that mix or chop or liquefy foods	blender#1, liquidizer#1, liquidiser#1	1056
dirigível aeróstato zepelim	aeronave direcionável e autopropulsionada	DIRIGÍVEL <EQ_SYNONYM>	027503 60	a small nonrigid airship used for observation or as a barrage balloon	blimp#2, sausage balloon#1, sausage#2	1057
persiana	algo que tira as coisas de vista ou impede que sejam vistas	PERSIANA <EQ_SYNONYM>	027505 09	something that keeps things out or hinders sight; "they had just moved in and had not put up blinds yet"	blind#3, screen#2	1058
cobertura cobrimento proteção	artefato que cobre outra coisa (geralmente para protegê-la, dar-lhe abrigo ou escondê-la)	COBERTURA <EQ_SYNONYM>	027507 82	a hiding place sometimes used by hunters especially duck hunters ; "he waited	blind1#2	1059

				impatiently in the blind"		
beco sem saída	rua com apenas um caminho para entrar ou sair	BECO <EQ_SYNONYM>	02750938	a street with only one way in or out	blind alley#1, cul de sac#2, dead-end street#1, impasse#2	1060
esquina	interseção de duas ruas	ESQUINA <EQ_SYNONYM>	02751073	a street corner that you cannot see around as you are driving	blind corner#1	1061
curva	segmento em curva (numa estrada, rio ou ferrovia etc.)	CURVA <EQ_SYNONYM>	02751193	a curve or bend in the road that you cannot see around as you are driving	blind curve#1, blind bend#1	1062
venda	pano usado para cobrir os olhos	VENDA <EQ_SYNONYM>	02751337	a cloth used to cover the eyes	blindfold#1	1063
pisca-pisca	fonte de luz que acende e apaga repetidamente; usada como sinal ou para transmitir mensagens	PISCA-PISCA <EQ_SYNONYM>	02751441	a light that flashes on and off; used as a signal or to send messages	blinker#1, flasher1#3	1064
bloco	pedaço sólido de algo (geralmente com lados lisos e achatados)	BLOCO <EQ_SYNONYM>	02751628	a solid piece of something usually having flat rectangular sides ; "the pyramids were built with large stone blocks"	block#1	1065
bloco	habitação num prédio grande que é dividido em unidades separadas	BLOCO <EQ_SYNONYM>	02752103	housing in a large building that is divided into separate units; "there is a block of classrooms in the west wing"	block6#5	1066
bloqueio	o que previne	BLOQUEIO	027523	prevents	blockade#2	1067



	o acesso ou progresso	<EQ_SYNONYM >	05	access or progress		
barco embarcação	embarcação que leva passageiros ou carga	BARCO <EQ_SYNONYM >	027524 23	a ship that runs through or around a naval blockade	blockade-runner#1	1068
entupimento	obstrução num cano ou tubo	ENTUPIENTO <EQ_SYNONYM >	027525 36	an obstruction in a pipe or tube; "we had to call a plumber to clear out the blockage in the drainpipe"	blockage#2, block1#10, closure#5, occlusion#4, stop1#11, stoppage#2	1069
guindaste	dispositivo para levantar objetos pesados ou desajeitados	GUINDASTE <EQ_SYNONYM >	027528 32	pulley blocks with associated rope or cable	block and tackle#1	1070
bomba petardo	dispositivo explosivo configurado para detonar sob condições específicas	BOMBA <EQ_SYNONYM >	027529 57	a large bomb used to demolish extensive areas as a city block	blockbuster#1	1071
diagrama de bloco	diagrama que representa as interconexões entre os componentes de um sistema (especialmente num sistema eletrônico)	DIAGRAMA <EQ_SYNONYM >	027530 78	a diagram showing the interconnections between the components of system especially an electronic system	block diagram#1	1072
bloqueador	classe de fármacos que inibem (bloqueiam) algum processo biológico	BLOQUEADOR <EQ_SYNONYM >	027532 43	a class of drugs that inhibit block some biological process	blocker#2, blocking agent#1	1073
baluarte bastião fortaleza forte fortificação reduto	estrutura defensiva altamente fortificada	FORTALEZA <EQ_SYNONYM >	027534 83	a stronghold that is reinforced for protection from enemy fire; with apertures for defensive fire	blockhouse#1	1074

plaina	ferramenta de mão de carpinteiro com uma lâmina ajustável para lixar ou moldar madeira	PLAINA <EQ_SYNONYM>	027536 37	a small plane used on end grains of wood	block plane#1	1075
veículo automotivo veículo a motor	veículo com rodas e propulsão própria que não se desloca sobre trilhos	VEÍCULO <EQ_SYNONYM>	027537 35	a motor vehicle equipped to collect blood donations	bloodmobile#1	1076
calcinha	roupa de baixo usada por mulheres	CALCINHA <EQ_SYNONYM>	027538 44	usually in the plural underpants worn by women; "she was afraid that her bloomers might have been showing"	bloomers#1, pants1#2, drawers1#2, knickers#2	1077
blusa	peça de roupa usada por mulheres	BLUSA <EQ_SYNONYM>	027540 55	a top worn by women	blouse#1	1078
soprador	dispositivo que produz uma corrente de ar	SOPRADOR <EQ_SYNONYM>	027542 18	a device that produces a current of air	blower#1	1079
zarabatana sarabatana	tubo pelo qual dardos podem ser atirados assoprando	ZARABATANA <EQ_SYNONYM>	027543 64	a tube through which darts can be shot by blowing	blowgun#1, blowpipe1#2, blowtube1#2, blow tube1#2	1080
maçarico	queimador que mistura ar e gás para produzir uma chama muito quente	MAÇARICO <EQ_SYNONYM>	027545 01	a burner that mixes air and gas to produce a very hot flame	blowtorch#1, torch1#4, blowlamp#1	1081
tubo canudo	conduto que consiste em um objeto longo e oco (geralmente cilíndrico), usado para reter ou conduzir objetos, líquidos ou	TUBO <EQ_SYNONYM>	027546 71	a tube that directs air or gas into a flame to concentrate heat	blowtube#1, blow tube#1, blowpipe#1	1082

	gases					
sapato Derby	sapato com salto com laços sobre a língua	SAPATO <EQ_SYNONYM>	027548 12	a high shoe with laces over the tongue	blucher#1, bluchers#1	1083
porrete cacete cachamorra cassetete vara pau	clava usada como arma	PORRETE <EQ_SYNONYM>	027549 15	a club used as a weapon	bludgeon#1	1084
azul	roupa azul	AZUL <EQ_SYNONYM>	027550 47	blue clothing; "she was wearing blue"	blue1#2	1085
ficha azul	ficha de pôquer azul, com o maior valor	FICHA <EQ_SYNONYM>	027551 35	a blue poker chip with the highest value	blue chip#2	1086
desenho plano planta projeto traçado	impresso fotográfico de planos ou desenhos técnicos etc.	PROJETO <EQ_SYNONYM>	027552 31	photographic print of plans or technical drawings etc.	blueprint#2	1087
bacamarte trabuco	mosquete curto de cano largo com boca alargada	BACAMARTE <EQ_SYNONYM>	027553 59	a short musket of wide bore with a flared muzzle	blunderbuss# 1	1088
lima paralela	lima com bordas paralelas	LIMA <EQ_SYNONYM>	027554 84	a file with parallel edges	blunt file#1	1089
tábua	pedaço plano de material projetado para um propósito especial	TÁBUA <EQ_SYNONYM>	027555 85	a flat piece of material designed for a special purpose; "he nailed boards across the windows"	board#2	1090
tabuleiro	superfície plana e portátil (geralmente retangular), projetada para jogos de tabuleiro	TABULEIRO <EQ_SYNONYM>	027561 09	a flat portable surface usually rectangular designed for board games; "he got out the board and set up the pieces"	board5#5, gameboard#1	1091
tabuado	estrutura de tábuas	TABUADO <EQ_SYNONYM>	027564 51	a structure of boards	boarding#2	1092

		>				
pensão pensionato	casa privada que provê acomodações e refeições para hóspedes pagantes	PENSÃO <EQ_SYNONYM >	027565 63	a private house that provides accommodations and meals for paying guests	boarding house#1, boardinghouse #1	1093
sala de reuniões da diretoria	sala onde um comitê se reúne (por exemplo, os diretores de uma companhia)	SALA <EQ_SYNONYM >	027567 30	a room where a committee meets such as the board of directors of a company	boardroom#1, council chamber#1	1094
vara de medir haste de medição	instrumento de medição que tem uma sequência de marcas em intervalos regulares; usado como referência ao tirar medidas	VARA <EQ_SYNONYM >	027568 98	a measure used in computing board feet	board rule#1	1095
tabuado	estrutura de tábuas	TABUADO <EQ_SYNONYM >	027569 93	the boarding that surrounds an ice hockey rink	boards#1	1096
passarela passeio	caminho reservado para andar	PASSARELA <EQ_SYNONYM >	027571 11	a walkway made of wooden boards; usually at seaside	boardwalk#1	1097
barco embarcação	pequena embarcação para deslocar-se na água	BARCO <EQ_SYNONYM >	027572 36	a small vessel for travel on water	boat#1	1098
convés dos botes	o convés mais alto, no qual os botes salva-vida estão guardados	CONVÉS <EQ_SYNONYM >	027580 53	the upper deck on which lifeboats are stored	boat deck#1	1099
chapéu de palha chapéu-palheta palheta	chapéu rígido feito de palha	CHAPÉU <EQ_SYNONYM >	027581 53	a stiff straw hat with a flat crown	boater#1, leghorn#1, Panama#2, Panama hat#1, sailor#3,	1100

					skimmer#3, straw hat#1	
gancho de barco	gancho usado para empurrar ou puxar barcos	GANCHO <EQ_SYNONYM >	027583 04	pole-handled hook used to pull or push boats	boat hook#1	1101
casa de barcos	casa às margens de um rio ou lago; usada para armazenar barcos	CASA <EQ_SYNONYM >	027584 04	a house at edge of river or lake; used to store boats	boathouse#1	1102
guindola	assento que consiste em uma corda e uma tábua; usado enquanto se trabalha no massame ou ao lado do navio	GUINDOLA <EQ_SYNONYM >	027585 13	a seat consisting of a board and a rope; used while working aloft or over the side of a ship	boatswain's chair#1, bosun's chair#1	1103
trem comboio	transporte público consistido de uma linha de vagões acoplados e puxados por uma locomotiva	TREM <EQ_SYNONYM >	027586 85	a train taking passengers to or from a port	boat train#1	1104
apito	dispositivo acústico que força ar ou vapor contra uma aresta ou para uma cavidade de forma a produzir um alto som estridente	APITO <EQ_SYNONYM >	027587 85	a whistle on a boat that is sounded as a warning	boat whistle#1	1105
boia	pequeno flutuador geralmente feito de cortiça; ligado a uma linha de pesca	BOIA <EQ_SYNONYM >	027589 11	a small float usually made of cork; attached to a fishing line	bob#5, bobber#1, cork1#5, bobfloat#1	1106
peso	um artefato que é pesado	PESO <EQ_SYNONYM >	027590 87	a hanging weight, especially a metal ball on	bob1#4	1107

				a string		
bobina carretel	dispositivo ao redor do qual fio, fita, filme ou outros materiais flexíveis podem ser enrolados	BOBINA <EQ_SYNONYM>	027592 63	a winder around which thread or tape or film or other flexible materials can be wound	bobbin#1, spool#1, reel#4	1108
grampo de cabelo	grampo achatado cujos lados pressionam um contra o outro firmemente; usado para manter o cabelo enrolado no lugar	GRAMPO <EQ_SYNONYM>	027594 88	a flat wire hairpin whose prongs press tightly together; used to hold bobbed hair in place; "in England they call a bobby pin a grip"	bobby pin#1, hairgrip#1, grip2#7	1109
bobsled	trenó longo de corrida (para duas ou mais pessoas) com um mecanismo de direção	BOBSLED <EQ_SYNONYM>	027596 95	a long racing sled for 2 or more people with a steering mechanism	bobsled#2, bobsleigh#2, bob2#3	1110
trenó	veículo montado sobre esquis e puxado por cavalos ou cachorros; para transporte sobre a neve	TRENÓ <EQ_SYNONYM>	027598 70	formerly two short sleds coupled together	bobsled1#1, bobsleigh1#1	1111
bola de bocha	bola de madeira que é rolada no jogo Italiano de bocha	BOLA <EQ_SYNONYM>	027599 95	wooden ball that is bowled in the Italian game of bocce	bocce ball#1, bocci ball#1, boccie ball#1	1112
adega	pequena loja hispânica que vende vinho e mantimentos	ADEGA <EQ_SYNONYM>	027601 34	a small Hispanic shop selling wine and groceries	bodega#1	1113
corpo	parte de um vestido acima da cintura	CORPO <EQ_SYNONYM>	027602 35	part of a dress above the waist	bodice#1	1114
ferramenta manual	ferramenta usada nas mãos de um trabalhador	FERRAMENTA <EQ_SYNONYM>	027603 57	a blunt needle for threading ribbon through loops	bodkin#4, threader#1	1115

furador	ferramenta pequena e pontuda usada para fazer furos em couro ou pano	FURADOR <EQ_SYNONYM >	027605 06	a small sharp-pointed tool for punching holes in leather or fabric	bodkin1#3	1116
grampo de cabelo	grampo achatado cujos lados pressionam um contra o outro firmemente; usado para manter o cabelo enrolado no lugar	PINO <EQ_SYNONYM >	027606 25	formerly a long hairpin; usually with an ornamental head	bodkin2#2	1117
carroceria carroçaria	estrutura externa de um veículo	CARROCERIA <EQ_SYNONYM >	027607 34	the external structure of a vehicle; "the body of the car was badly rusted"	body#7	1118
armadura	armadura que protege todo o corpo de quem a veste	ARMADURA <EQ_SYNONYM >	027608 96	armor that protects the wearer's whole body	body armor#1, body armour#1, suit of armor#1, suit of armour#1, coat of mail#1, cataphract#1	1119
saco	recipiente flexível com uma abertura	SACO <EQ_SYNONYM >	027616 18	a bag in which the body of a dead soldier is placed	body bag#1, personnel pouch#1, human remains pouch#1	1120
loção corporal	loção aplicada ao corpo após o banho	LOÇÃO <EQ_SYNONYM >	027617 64	lotion applied to the body after bathing	body lotion#1	1121

roupa íntima roupa de baixo	roupa de baixo que cobre o corpo a partir da cintura até, no máximo, as coxas; geralmente usada junto à pele	ROUPA <EQ_SYNONYM >	027618 62	a one-piece tight-fitting undergarmen t for women that covers the torso and may have sleeves and legs	body stocking#1	1122
pletismógrafo de corpo inteiro	pletismógrafo consistente de uma câmara que envolve o corpo todo; usado nos estudos da respiração	PLETISMÓGRAFO <EQ_SYNONYM >	027620 24	plethysmogra ph consisting of a chamber surrounding the entire body; used in studies of respiration	body plethysmogra ph#1	1123
roupa de proteção	vestimenta projetada para proteger quem a veste de ferimentos	ROUPA <EQ_SYNONYM >	027621 88	a pad worn by hockey goalkeeper	body pad#1	1124
carroceria carroçaria	parte exterior de um veículo a motor	CARROCERIA <EQ_SYNONYM >	027622 74	the exterior body of a motor vehicle	bodywork#1	1125
Bofors 40 mm	canhão antiaéreo automático de dois canos	BOFORS <EQ_SYNONYM >	027623 84	an automatic double- barreled antiaircraft gun	Bofors gun#1	1126
aeronave avião aeroplano	veículo que pode voar	AERONAVE <EQ_SYNONYM >	027624 86	an unidentified and possibly enemy aircraft	bogy#1, bogie#2, bogey#3	1127
caldeira a vapor caldeira	recipiente fechado onde água é convertida em vapor	CALDEIRA <EQ_SYNONYM >	027625 98	sealed vessel where water is converted to steam	boiler#1, steam boiler#1	1128
chapa de ferro	uma chapa de ferro	CHAPA <EQ_SYNONYM >	027628 43	thick plate iron used in the production of boilers	boilerplate#2	1129
reator a água fervente	reator nuclear que usa água como refrigerante e moderador; a água ferve no núcleo do reator e o	REATOR <EQ_SYNONYM >	027629 70	a nuclear reactor that uses water as a coolant and moderator; the water boils in the reactor core	boiling water reactor#1, BWR#1	1130



	vapor produzido gira uma turbina a vapor			and the steam produced can drive a steam turbine		
boleadeiras	corda com pesos nas pontas; jogada para emaranhar as pernas de um animal; de origem Sul Americana	BOLEADEIRAS <EQ_SYNONYM >	027631 90	a rope with weights attached to the ends; is thrown to entangle the legs of an animal; of South American origin	bola#2	1131
jaqueta-bolero	jaqueta curta; vestida principalmente por mulheres	JAQUETA-BOLERO <EQ_SYNONYM >	027633 52	a short jacket; worn mostly by women	bolero#2	1132
poste	peça de madeira ou metal fixada firmemente na posição vertical	POSTE <EQ_SYNONYM >	027634 41	a strong post as on a wharf or quay or ship for attaching mooring lines ; "the road was closed to vehicular traffic with bollards"	bollard#1, bitt#1	1133
polia	máquina simples que consiste em uma roda com um sulco pelo qual uma corda pode correr para mudar a direção ou ponto de aplicação de uma força aplicada à corda	POLIA <EQ_SYNONYM >	027637 26	a pulley-block at the head of a topmast	bollock#2, bullock block#1	1134
faca	ferramenta com gume usada como instrumento cortante; possui uma lâmina pontuda com um fio afiado e cabo	FACA <EQ_SYNONYM >	027638 35	long heavy knife with a single edge; of Philippine origin	bolo#2, bolo knife#1	1135

bolograma	Registro feito por um bolômetro	BOLOGRAMA <EQ_SYNONYM >	027639 56	record or recording made by a bolometer	bologram#1, bolograph#1	1136
bolômetro	instrumento que mede a radiação do calor; extremamente sensível	BOLÔMETRO <EQ_SYNONYM >	027640 62	an instrument that measures heat radiation; extremely sensitive	bolometer#1	1137
gravata	acessório que consiste em uma faixa de tecido estreita vestida (principalment e por homens) debaixo do colarinho, com um nó na parte da frente	GRAVATA <EQ_SYNONYM >	027641 81	a cord fastened around the neck with an ornamental clasp and worn as a necktie	bolo tie#1, bolol#1, bola tie#1, bola1#1	1138
travesseiro	almofada que suporta a cabeça de quem dorme	TRAVESSEIRO <EQ_SYNONYM >	027643 39	a pillow that is often put across a bed underneath the regular pillows	bolster#1, long pillow#1	1139
parafuso	peça para prender com haste cônica com rosca e cabeça entalhada	PARAFUSO <EQ_SYNONYM >	027644 95	a screw that screws into a nut to form a fastener	bolt#6	1140
barra	pedaço rígido de metal ou madeira; geralmente usado como fixação, obstrução ou arma	BARRA <EQ_SYNONYM >	027647 61	the part of a lock that is engaged or withdrawn with a key	bolt1#3, deadbolt#1	1141
ferrolho	barra deslizante numa arma de fogo de carregar pela culatra que ejeta um cartucho vazio, o substitui e trava a culatra	FERROLHO <EQ_SYNONYM >	027649 36	a sliding bar in a breech-loading firearm that ejects an empty cartridge and replaces it and closes the breech	bolt2#2	1142
rolo cilindro tambor	qualquer coisa enrolada em	ROLO <EQ_SYNONYM >	027651 16	a roll of cloth or wallpaper	bolt3#5	1143

	formato cilíndrico	>		of a definite length		
torquês	ferramenta para cortar pinos	TORQUÊS <EQ_SYNONYM>	02765216	an implement for cutting bolts	bolt cutter#1	1144
pílula comprimido	dose de medicamento em forma de uma pequena pastilha	PÍLULA <EQ_SYNONYM>	02765304	a large pill; used especially in veterinary medicine	bolus#2	1145
bomba petardo	dispositivo explosivo configurado para detonar sob condições específicas	BOMBA <EQ_SYNONYM>	02765408	an explosive device fused to denote under specific conditions	bomb#1	1146
bombardino	charamela grande; o membro de tom mais baixo da família das charamelas	BOMBARDINO <EQ_SYNONYM>	02766096	a large shawm; the bass member of the shawm family	bombardon#2 , bombard#1	1147
calorímetro de bomba	recipiente forte e selado, para medir o calor da combustão	CALORÍMETRO <EQ_SYNONYM>	02766230	strong sealed vessel for measuring heat of combustion	bomb calorimeter#1 , bomb1#2	1148
bombardeiro	aeronave militar que solta bombas em batalhas	BOMBARDEIRO <EQ_SYNONYM>	02766353	a military aircraft that drops bombs during flight	bomber#1	1149
jaqueta de piloto	jaqueta com uma faixa elástica na cintura	JAQUETA <EQ_SYNONYM>	02766603	a jacket gathered into a band at the waist	bomber jacket#1	1150
bomba petardo	dispositivo explosivo configurado para detonar sob condições específicas	BOMBA <EQ_SYNONYM>	02766705	an unexploded bomblet; "unexploded bomblets known in Laos as 'bombies' caused farmers to fear cultivating their fields"	bombie#1	1151
bomba petardo	dispositivo explosivo configurado	BOMBA <EQ_SYNONYM>	02766877	one of the smaller bombs that	bomblet#1, cluster	1152

	para detonar sob condições específicas			are released from a cluster bomb	bomblet#1	
porta-bombas	dispositivo numa aeronave, destinado a carregar bombas	PORTA-BOMBAS <EQ_SYNONYM>	027670 48	a device on an aircraft for carrying bombs	bomb rack#1	1153
obus	obus de uma bomba explosiva ou de artilharia	OBUS <EQ_SYNONYM>	027671 65	an explosive bomb or artillery shell	bombshell#3	1154
abrigo antiaéreo	câmara (geralmente debaixo da terra) reforçada contra bombardeios e munida de comida e instalações para viver; usada durante ataques aéreos	ABRIGO <EQ_SYNONYM>	027672 57	a chamber often underground reinforced against bombing and provided with food and living facilities; used during air raids	bomb shelter#1, air-raid shelter#1, bombproof#1	1155
mira	instrumento óptico para ajudar a mirar, como numa arma de fogo ou num instrumento de topografia.	MIRA <EQ_SYNONYM>	027674 71	a sighting device in an aircraft for aiming bombs	bombsight#1	1156
copela	pequeno cadinho feito de cinzas de ossos usada na copelação para separar metais preciosos de, por exemplo, chumbo	COPELA <EQ_SYNONYM>	027675 76	small porous bowl made of bone ash used in assaying to separate precious metals from e.g. lead	bone-ash cup#1, cupel#1, refractory pot#1	1157
porcelana de ossos	porcelana fina que contém cinza de ossos	PORCELANA <EQ_SYNONYM>	027677 54	fine porcelain that contains bone ash	bone china#1	1158
castanholas	instrumento de percussão constituído de um par de peças ocas de madeira ou osso (geralmente	CASTANHOLAS <EQ_SYNONYM>	027678 48	a percussion instrument consisting of a pair of hollow pieces of wood or bone usually held between	bones#1, castanets#1, clappers#1, finger cymbals#1, maraca#1	1159

	seguradas entre o dedão e os outros dedos) que são tocadas juntas (como pelas dançarinas espanholas) em ritmo com a dança			the thumb and fingers that are made to click together as by Spanish dancers in rhythm with the dance		
veículo sobre rodas	veículo que se move sobre rodas e geralmente possui uma estrutura para transportar coisas ou pessoas	VEÍCULO <EQ_SYNONYM>	02768152	any wheeled vehicle that is dilapidated and uncomfortable; "that old bike without rubber tires was a real boneshaker"	boneshaker#1	1160
bongô	pequeno tambor tocado com as mãos	BONGÔ <EQ_SYNONYM>	02768326	a small drum; played with the hands	bongo#1, bongo drum#1	1161
bonete	chapéu que é amarrado debaixo do queixo	BONETE <EQ_SYNONYM>	02768426	a hat tied under the chin	bonnet#1, poke bonnet#1	1162
prêmio de consolação	prêmio dado àquele que terminar uma competição em último	PRÊMIO <EQ_SYNONYM>	02768554	a prize given to one who finishes last in a contest	booby prize#1	1163
livro	objeto físico constituído de páginas unidas entre si	LIVRO <EQ_SYNONYM>	02768681	physical objects consisting of a number of pages bound together; "he used a large book as a doorstep"	book#2, volume#3	1164
bloco	uma série de folhas (bilhetes ou selos etc.) unidos numa das bordas	BLOCO <EQ_SYNONYM>	02769059	a number of sheets ticket or stamps etc. bound together on one edge; "he bought a book of stamps"	book2#4	1165
bolsa para livros	bolsa na qual estudantes carregam seus livros	BOLSA <EQ_SYNONYM>	02769209	a bag in which students carry their	book bag#1	1166

		>		books		
estante	móvel com prateleiras projetado para armazenar livros	ESTANTE <EQ_SYNONYM >	027693 05	a piece of furniture with shelves for storing books	bookcase#1	1167
suporte para livros	suporte colocado ao fim de uma fileira de livros para mantê-los em pé (numa prateleira ou mesa)	SUPORTE <EQ_SYNONYM >	027694 30	a support placed at the end of a row of books to keep them upright on a shelf or table	bookend#1	1168
marcador de páginas	marcador (um pedaço de papel ou fita) colocado entre as páginas de um livro para marcar onde o leitor parou	MARCADOR <EQ_SYNONYM >	027695 72	a marker a piece of paper or ribbon placed between the pages of a book to mark the reader's place	bookmark#1, bookmarker#1	1169
bibliomóvel	van com prateleiras de livros; serve como uma biblioteca ou loja de livros móvel	BIBLIOMÓVEL <EQ_SYNONYM >	027697 39	a van with shelves of books; serves as a mobile library or bookstore	bookmobile#1	1170
prateleira para liros	prateleira na qual se mantém livros	PRATELEIRA <EQ_SYNONYM >	027698 64	a shelf on which to keep books	bookshelf#1	1171
livraria loja de livros	loja onde livros são vendidos	LIVRARIA <EQ_SYNONYM >	027699 50	a shop where books are sold	bookshop#1, bookstore#1, bookstall#1	1172
retranca	qualquer uma das peças mais ou menos horizontais usadas para estender a esteira de uma vela, para manejar cargas ou atracar	RETRANCA <EQ_SYNONYM >	027700 56	any of various more-or-less horizontal spars or poles used to extend the foot of a sail or for handling cargo or in mooring	boom#5	1173
poste	peça de madeira ou metal fixada firmemente na	POSTE <EQ_SYNONYM >	027702 49	a pole carrying an overhead microphone	boom1#4, microphone	1174

	posição vertical			projected over a film or tv set	boom#1	
bumerangue	pedaço curvo de madeira; quando arremessado de forma apropriada, irá retornar à quem o jogou	BUMERANGUE <EQ_SYNONYM>	02770388	a curved piece of wood; when properly thrown will return to thrower	boomerang#1, throwing stick#2, throw stick#1	1175
dose de reforço	dose adicional que garante que a primeira dose foi eficaz	DOSE <EQ_SYNONYM>	02770597	an additional dose that makes sure the first dose was effective	booster#5, booster dose#1, booster shot#1, recall dose#1	1176
foguete reforçador	o primeiro estágio de um foguete de múltiplos estágios	FOGUETE <EQ_SYNONYM>	02770758	the first stage of a multistage rocket	booster1#4, booster rocket#1, booster unit#1, multistage rocket#1, takeoff booster#1, takeoff rocket#1	1177
amplificador de sinal	amplificador para restaurar a potência de um sinal transmitido	AMPLIFICADOR <EQ_SYNONYM>	02770955	an amplifier for restoring the strength of a transmitted signal	boosters#1, booster amplifier#1, booster stations#1, relay links#1, relay stations#1, relay transmitters#1	1178
bota	calçado que cobre todo o pé e a parte de baixo da perna	BOTA <EQ_SYNONYM>	02771183	footwear that covers the whole foot and lower leg	boot#1	1179

porta-malas porta-bagagem	compartimento em um automóvel que carrega bagagem, compras ou ferramentas	PORTA-MALAS <EQ_SYNONYM>	027715 99	British term for the luggage compartment in a car	boot1#2	1180
instrumento de tortura	instrumento de punição projetado para infligir tormento à pessoa condenada	INSTRUMENTO <EQ_SYNONYM>	027717 18	an instrument of torture that is used to crush the foot and leg	boot2#5, iron boot#1, iron heel#1	1181
estojo	invólucro de algo	ESTOJO <EQ_SYNONYM>	027718 56	protective casing for something that resembles a leg	boot3#4	1182
acampamento acantonamento o bivaque	alojamentos para estadia temporária especialmente construído pelo exército para soldados	ACAMPAMENTO <EQ_SYNONYM>	027719 59	camp for training military recruits	boot camp#1	1183
chinelo chinela	calçado baixo que pode ser retirado facilmente; geralmente usado dentro de casa	CHINELO <EQ_SYNONYM>	027720 69	a slipper that is soft and wool for babies	bootee#1, bootees#1, bootie#1, booties#1	1184
quiosque estande	pequena área separada por paredes para uso especial	QUIOSQUE <EQ_SYNONYM>	027721 95	small area set off by walls for special use	booth#2, cubicle#3, stall#2, kiosk#1	1185
barraca tenda	pequena loja numa feira; para vender bens ou entretenimento	BARRACA <EQ_SYNONYM>	027724 42	a small shop at a fair; for selling goods or entertainment	booth1#4	1186
mesa	móvel com uma superfície lisa e regular, geralmente suportada por uma ou mais pernas verticais	MESA <EQ_SYNONYM>	027725 70	a table in a restaurant or bar surrounded by two high-backed benches	booth2#1	1187



calçado	peça de vestuário vestida no pé de uma pessoa	CALÇADO <EQ_SYNONYM >	027726 92	protective stockings worn with or in place of boots	boothose#1	1188
dispositivo	instrumento inventado para um propósito em particular	DISPOSITIVO <EQ_SYNONYM >	027727 98	has V-shaped notch for pulling off boots	bootjack#1	1189
cadarço cordão	cordão que é passado por ilhós ou por ganchos para atar duas bordas (como num sapato ou roupa)	CADARÇO <EQ_SYNONYM >	027728 93	a long lace for fastening boots	bootlace#1	1190
cano	a parte da bota acima do peito do pé	CANO <EQ_SYNONYM >	027729 98	the part of a boot above the instep	bootleg#2	1191
correia	tira de couro alongada (ou de outro material) para prender coisas ou mantê-las em posição	CORREIA <EQ_SYNONYM >	027731 06	a strap that is looped and sewn to the top of a boot for pulling it on	bootstrap#1	1192
calda bordalesa	agente antifúngico consistindo de uma solução de sulfato de cobre e cal viva	CALDA <EQ_SYNONYM >	027732 32	antifungal agent consisting of a solution of copper sulphate and quicklime	Bordeaux mixture#1	1193
borda	tira que forma a aresta exterior de algo	BORDA <EQ_SYNONYM >	027733 69	a strip forming the outer edge of something; "the rug had a wide blue border"	border#5	1194
poço	buraco ou passagem feita por uma broca; geralmente feito para propósitos exploratórios	POÇO <EQ_SYNONYM >	027735 89	a hole or passage made by a drill; usually made for exploratory purposes	bore#4, bore-hole#1, drill hole#1	1195
broca perfuradora de solo	broca para penetrar a pedra	BROCA <EQ_SYNONYM >	027737 92	a drill for penetrating rock	bore bit#1, borer#1, rock drill#1, stone	1196

					drill#1	
câmara de ionização	instrumento de medição que mede a quantidade de radiação ionizante	CÂMARA <EQ_SYNONYM >	027739 82	an ionization chamber lined with boron or filled with boron trifluoride gas for counting low velocity neutrons	boron chamber#1	1197
contador proporcional	contador cujo pulso de saída é proporcional ao número de íons produzido	CONTADOR <EQ_SYNONYM >	027741 71	a proportional counter tube for counting neutrons	boron counter tube#1	1198
reformatório	instituição correcional para a detenção, disciplinação e treinamento de jovens e réus primários	REFORMATÓRIO <EQ_SYNONYM >	027743 04	a British reform school for youths between 16 and 22	Borstal#1	1199
cobertura de pano	cobertura feita de pano	COBERTURA <EQ_SYNONYM >	027744 10	cloth that covers the chest or breasts	bosom#3	1200
Ponte do Bósforo	ponte pênsil sobre o Bósforo em Istambul	PONTE <EQ_SYNONYM >	027745 19	a suspension bridge across the Bosphorus at Istanbul	Bosporus Bridge#1	1201
cadeira de balanço	cadeira montada sobre uma base recurvada	CADEIRA <EQ_SYNONYM >	027746 51	a rocking chair that has a high spindle back and a decorative top panel	Boston rocker#1	1202
garrafa de vinho	garrafa para armazenar vinho	GARRAFA <EQ_SYNONYM >	027747 82	a wine bottle made of leather	bota#1	1203
garrafa	recipiente de plástico ou vidro; cilíndrico com boca estreita; sem alça	GARRAFA <EQ_SYNONYM >	027748 62	glass or plastic vessel; cylindrical with a narrow neck; no handle	bottle#1	1204
lixeira para coleta seletiva	lixeira para depositar coisas a serem recicladas	LIXEIRA <EQ_SYNONYM >	027753 97	a place where bottles can be deposited for recycling	bottle bank#1	1205

escova para garrafas	escova cilíndrica com um cabo fino que é usada para limpar garrafas	ESCOVA <EQ_SYNONYM >	027755 26	a cylindrical brush on a thin shaft that is used to clean bottles	bottlebrush#1	1206
tampinha de garrafa	tampa que sela uma garrafa	TAMPINHA <EQ_SYNONYM >	027756 49	a cap that seals a bottle	bottlecap#1, bottle-cordk#1	1207
abridor de garrafas	abridor para remover tampas ou rolhas de garrafas	ABRIDOR <EQ_SYNONYM >	027757 64	an opener for removing caps or corks from bottles	bottle opener#1	1208
instalação de engarrafamento	instalação onde bebidas são colocadas em garrafas com tampas	INSTALAÇÃO <EQ_SYNONYM >	027759 09	a plant where beverages are put into bottles with caps	bottling plant#1	1209
cargueiro navio cargueiro navio de carga	navio de carga	CARGUEIRO <EQ_SYNONYM >	027760 24	a cargo ship; "they did much of their overseas trade in foreign bottoms"	bottom#7, freighter#1, merchantman #1, merchant ship#1	1210
buclê	tecido com fios irregulares que possuem um efeito assimétrico e nodoso	BUCLÊ <EQ_SYNONYM >	027762 27	a fabric of uneven yarn that has an uneven knobby effect	boucle#1	1211
budoar	quarto ou sala de estar privada para mulheres	BUDOAR <EQ_SYNONYM >	027763 36	a lady's bedroom or private sitting room	boudoir#1	1212
bouille	decoração para móveis incrustada; cascos de tartaruga e metais amarelos e brancos formam arabescos	BOULLE <EQ_SYNONYM >	027764 30	an inlaid furniture decoration; tortoiseshell and yellow and white metal form scrolls in cabinetwork	bouille#1, boule#1, buhl#1	1213
mina-S	mina antipessoal	MINA-S <EQ_SYNONYM >	027765 98	an anti-personnel land mine	bouncing betty#1	1214
HMS Bounty	navio da marinha	HMS <EQ_SYNONYM >	027766 86	a ship of the British navy;	Bounty#4,	1215

	britânica; em 1789 parte da tribulação se amotinou contra seu comandante, William Bligh, e o deixaram em alto mar num barco aberto	>		in 1789 part of the crew mutineed against their commander William Bligh and set him afloat in an open boat	H.M.S. Bounty#1	
buquê ramalhete ramilhete	arranjo de flores que é geralmente dado como presente	BUQUÊ <EQ_SYNONYM >	027768 89	an arrangement of flowers that is usually given as a present	bouquet#1, corsage#1, posy#1, nosegay#1	1216
bolsa de valores	mercado onde as negociações são conduzidas por corretores profissionais	BOLSA <EQ_SYNONYM >	027770 30	the stock exchange in Paris	Bourse#1	1217
butique	loja que vende roupas e joias para mulheres	BUTIQUE <EQ_SYNONYM >	027771 10	a shop that sells women's clothes and jewelry	boutique#1, dress shop#1	1218
flor de lapela	flor que é usada na lapela	FLOR <EQ_SYNONYM >	027772 23	a flower that is worn in a buttonhole	boutonniere#1	1219
arco	pedaço de madeira resistente levemente curvado com fios tensos de crina de cavalo, usado para tocar certos instrumentos de corda	ARCO <EQ_SYNONYM >	027773 18	a slightly curved piece of resilient wood with taut horsehair strands, used in playing certain stringed instrument	bow#2	1220
arco	pedaço curvo de madeira resistente com um cordão tenso para impulsionar flechas	ARCO <EQ_SYNONYM >	027775 18	curved piece of resilient wood with taut cord to propel arrows	bow1#4	1221
proa	parte dianteira de uma embarcação ou aeronave	PROA <EQ_SYNONYM >	027777 59	front part of a vessel or aircraft; "he pointed the bow of the boat toward the finish	bow2#3, fore#1, prow#1, stem#5	1222

				line"		
nó	qualquer um dos vários enlaçamentos formados ao dar laços ou amarrar uma corda ou cabo em si mesmo ou em torno de outra corda ou objeto	NÓ <EQ_SYNONYM>	027779 40	a knot with two loops and loose ends; used to tie shoelaces	bow3#1, bowknot#1	1223
laço	entrelaçamento de fitas decorativo	LAÇO <EQ_SYNONYM>	027780 59	a decorative interlacing of ribbons	bow4#8	1224
arco e flecha	arma que consiste em flechas e um arco para atirá-las	ARCO <EQ_SYNONYM>	027781 44	a weapon consisting of arrows and the bow to shoot them	bow and arrow#1	1225
instrumento de corda	instrumento musical no qual cordas tensas são a fonte do som	INSTRUMENTO <EQ_SYNONYM>	027782 97	stringed instruments that are played with a bow; "the strings played superlatively well"	bowed stringed instrument#1, string5#2	1226
faca Bowie	faça de caça robusta de um fio	FACA <EQ_SYNONYM>	027785 93	a stout hunting knife with a single edge	Bowie knife#1	1227
tigela malga	prato esférico e aberto no topo para servir comida	TIGELA <EQ_SYNONYM>	027786 91	a dish that is round and open at the top for serving foods	bowl#3	1228
vasilha	recipiente esférico que é aberto no topo; usado para guardar frutas ou líquidos ou para servir comida	VASILHA <EQ_SYNONYM>	027789 44	a round vessel that is open at the top; used for holding fruit or liquids or for serving food	bowl1#1	1229
fornilho	pequeno recipiente esférico com uma abertura no topo para conter tabaco	FORNILHO <EQ_SYNONYM>	027791 60	a small round container that is open at the top for holding tobacco	bowl2#7, pipe bowl#1	1230

bowl	bola de madeira (com lados retos) usada no jogo de bowls	BOWL <EQ_SYNONYM >	027793 09	a wooden ball with flattened sides used in the game of bowls	bowl4#6	1231
chapéu-coco	chapéu que é esférico, preto e duro, de aba estreita; usado por alguns empresários britânicos	CHAPÉU-COCO <EQ_SYNONYM >	027794 58	a hat that is round and black and hard with a narrow brim; worn by some British businessmen	bowler hat#1, bowler#3, derby#1, plug hat#1	1232
lais de guia	nó de faço que não escorrega nem aperta demais	LAIS <EQ_SYNONYM >	027796 34	a loop knot that neither slips not jams	bowline#1, bowline knot#1	1233
pista de boliche	pista pela qual uma bola de boliche é desliza em direção aos pinos	PISTA <EQ_SYNONYM >	027797 42	a lane down which a bowling ball is rolled toward pins	bowling alley#2, alley1#2, skittle alley#1	1234
boliche	construção que contém diversas pistas de boliche	BOLICHE <EQ_SYNONYM >	027798 99	a building that contains several alleys for bowling	bowling alley1#1	1235
bola de boliche	bola grande usada para jogar boliche	BOLA <EQ_SYNONYM >	027800 10	a large ball used for bowling	bowling ball#1	1236
equipamento de boliche	equipamento usado no boliche	EQUIPAMENTO <EQ_SYNONYM >	027801 36	equipment used in bowling	bowling equipment#1	1237
pino de boliche	objeto de madeira em forma de clava usado no boliche; organizado em grupos como alvo	PINO <EQ_SYNONYM >	027802 43	a club-shaped wooden object used in bowling; set up in groups as a target	bowling pin#1, pin4#11	1238
sapato de boliche	sapato especial usado quando se joga boliche	SAPATO <EQ_SYNONYM >	027804 52	a special shoe worn when bowling	bowling shoe#1	1239
gurupés	mastro que se projeta da proa de um barco	GURUPÉS <EQ_SYNONYM >	027805 43	a spar projecting from the bow of a vessel	bowsprit#1	1240
corda do arco	a corda do	CORDA	027806	the string of	bowstring#1	1241

	arco de um arqueiro	<EQ_SYNONYM>	40	an archer's bow		
gravata borboleta	gravata para homem	GRAVATA <EQ_SYNONYM>	02780744	a man's tie; ties in a bow	bow tie#1	1242
caixa	um receptáculo (geralmente retangular); pode conter uma tampa	CAIXA <EQ_SYNONYM>	02780860	a usually rectangular container; may have a lid; "he rummaged through a box of spare parts"	box#1	1243
guarita vigia atalaia	área particionada e separada para poucas pessoas num espaço público	GUARITA <EQ_SYNONYM>	02781491	separate partitioned area in a public place for a few people; "the sentry stayed in his box to avoid the cold"	box1#9	1244
camarote	área privativa num teatro ou arquibancada onde um pequeno grupo pode assistir uma performance	CAMAROTE <EQ_SYNONYM>	02781705	private area in a theater or grandstand where a small group can watch the performance; "the royal box was empty"	box2#2, loge1#2	1245
assento cadeira	móvel projetado para se sentar	ASSENTO <EQ_SYNONYM>	02781930	the driver's seat on a coach; "an armed guard sat in the box with the driver"	box3#8, box seat1#2	1246
rea caixa	qualquer uma das várias áreas num campo de baseball onde o bateador ou apanhador ou técnicos ficam posicionados	ÁREA <EQ_SYNONYM>	02782087	any one of several designated areas on a ball field where the batter or catcher or coaches are positioned; "the umpire warned the batter to stay	box4#7	1247

				in the batter's box"		
viga trave	pedaço longo e grosso de madeira, metal ou concreto etc., usado na construção	VIGA <EQ_SYNONYM >	027823 39	a beam built up from boards; has a hollow rectangular cross section	box beam#1, box girder#1	1248
câmera câmera fotográfica câmara fotográfica	equipamento usado para tirar fotografias (usualmente consistindo de uma caixa à prova de luz com uma lente de um lado e um filme sensível à luz do outro)	CÂMERA <EQ_SYNONYM >	027824 74	a simple camera shaped like a rectangular box	box camera#1, box Kodak#1	1249
vagão fechado	vagão de carga com teto e portas de correr nos lados	VAGÃO <EQ_SYNONYM >	027825 88	a freight car with roof and sliding doors in the sides	boxcar#1	1250
casaco casacão capote gabardo gabinardo sobretudo	roupa exterior que tem mangas e cobre o corpo dos cotovelos para baixo; usada fora de casa	CASACO <EQ_SYNONYM >	027827 13	a short coat that hangs loosely from the shoulders	box coat#1	1251
equipamento de boxe	equipamento usado no boxe	EQUIPAMENTO <EQ_SYNONYM >	027828 18	equipment use in boxing	boxing equipment#1	1252
luva de boxe	luvas que são grandes e almofadadas; usadas para praticar boxe	LUVA <EQ_SYNONYM >	027829 41	gloves that are big and padded; worn for boxing	boxing glove#1, glove2#3	1253
ringue de boxe	ringue onde boxeadores lutam	RINGUE <EQ_SYNONYM >	027830 55	the ring where boxers fight	boxing ring#1, prize ring#1	1254
pipa caixa	pipa em forma de caixa e aberta nos dois lados	PIPA <EQ_SYNONYM >	027831 72	a kite shaped like a box open at both ends	box kite#1	1255
bilheteria	guichê onde ingressos de	BILHETERIA <EQ_SYNONYM >	027832 69	the office where tickets	box office#2, ticket	1256



	admissão são vendidos	>		of admission are sold	office#1, ticket booth#1	
plissê	qualquer um dos vários tipos de dobras formadas ao se dobrar pano sobre ele mesmo e pressionando ou costurando-o no lugar	PLISSÊ <EQ_SYNONYM>	027834 22	a flat double pleat made by folding under the fabric on either side of it	box pleat#1	1257
camarote	assento especial num teatro ou arquibancada	CAMAROTE <EQ_SYNONYM>	027835 70	a special seat in a theater or grandstand box	box seat#1	1258
mola de cama	uma das molas que sustentam o colchão de uma cama	MOLA <EQ_SYNONYM>	027837 08	a coiled bedspring in a frame that is covered with cloth	box spring#1	1259
chave estrela	chave com encaixe redondo que se encaixa na cabeça duma porca ou parafuso	CHAVE <EQ_SYNONYM>	027838 21	a wrench with a closed loop a socket that fits over a nut or bolt head	box wrench#1, box end wrench#1	1260
braçadeira abraçadeira	membro estrutural usado para fortalecer uma armação	BRAÇADEIRA <EQ_SYNONYM>	027839 86	a structural member used to stiffen a framework	brace#9, bracing#1	1261
cabo punho	extremidade de alguns instrumentos ou ferramentas	CABO <EQ_SYNONYM>	027842 94	the stock of a tool used for turning a drilling bit	brace1#8, bitstock#1	1262
aparelho dentário aparelho ortodôntico aparelho	aparelho que corrige irregularidades dentárias	APARELHO <EQ_SYNONYM>	027844 27	an appliance that corrects dental irregularities	brace3#7, braces2#1	1263
suporte pivô	qualquer dispositivo que comporta o peso de outra coisa	SUPORTE <EQ_SYNONYM>	027845 36	a support that steadies or strengthens something else; "he wore a brace on his knee"	brace4#1	1264
suspensório	tiras elásticas	SUSPENSÓRIO	027848	elastic straps	brace5#6,	1265

	que seguram as calças	<EQ_SYNONYM>	16	that hold trousers up usually used in the plural	suspender#1, gallus#1	
corda cabo	uma linha forte	CORDA <EQ_SYNONYM>	027850 10	a rope on a square-rigged ship that is used to swing a yard about and secure it	brace6#5	1266
arco de pua	furadeira consistindo de uma broca e uma armação para a segurar e virar	ARCO <EQ_SYNONYM>	027851 59	a drill consisting of a bit and a brace to hold and turn it	brace and bit#1	1267
bracelete	joia usada no pulso para decoração	BRACELETE <EQ_SYNONYM>	027852 97	jewelry worn around the wrist for decoration	bracelet#2, bangle1#1	1268
tônico	medicamento que dá força e revigora	TÔNICO <EQ_SYNONYM>	027854 60	a tonic or restorative especially a drink of liquor	bracer#2, pick-me-up#2	1269
proteção para a mão	cobertura protetora para o pulso ou braço que é usada no tiro com arco, esgrima e outros esportes	PROTEÇÃO <EQ_SYNONYM>	027855 97	a protective covering for the wrist or arm that is used in archery and fencing and other sports	bracer1#1, armguard#1	1270
chave inglesa	ferramenta de mão que é usada para segurar ou girar uma porca	CHAVE <EQ_SYNONYM>	027857 56	a wrench shaped like a brace has a handle shaped like a crank and a socket head	brace wrench#1	1271
mão francesa	suporte em forma de L que se projeta de uma parede (para sustentar uma prateleira, por exemplo)	MÃO <EQ_SYNONYM>	027858 96	an L-shaped support projecting from a wall as to hold a shelf	bracket#4	1272
prego	pedaço de metal com ponta fina que é martelado a materiais como	PREGO <EQ_SYNONYM>	027861 21	a small nail	brad#1	1273

	um prendedor					
punção	ferramenta pontuda para marcar superfícies ou para furar pequenos buracos	PUNÇÃO <EQ_SYNONYM >	027862 02	an awl for making small holes for brads or small screws	bradawl#1, pricker#2	1274
galão grega	tira usada para decorar roupas ou cortinas	GALÃO <EQ_SYNONYM >	027863 39	trimming used to decorate clothes or curtains	braid#2, gold braid#1, braiding#1	1275
corda cabo	uma linha forte	CORDA <EQ_SYNONYM >	027865 32	a small rope one of several used to draw a sail in	brail#2	1276
rede	armadilha feita fios entrelaçados para pegar peixes, pássaros ou insetos	REDE <EQ_SYNONYM >	027866 36	a small net used to draw fish into a boat	brail#1	1277
freio breque	dispositivo para desacelerar ou para um veículo	FREIO <EQ_SYNONYM >	027867 29	a restraint used to slow or stop a vehicle	brake#1	1278
cinta de freio	anel que pode ser apertado em torno de um eixo para parar sua rotação	CINTA <EQ_SYNONYM >	027869 50	a band that can be tightened around a shaft to stop its rotation	brake band#1	1279
cilindro mestre	cilindro que contém fluido de freio que é comprimido por um pistão	CILINDRO <EQ_SYNONYM >	DA CILINDR O 027870 90	a cylinder that contains brake fluid that is compressed by a piston	brake cylinder#1, hydraulic brake cylinder#1, master cylinder#1	1280
disco de freio	o disco de freio é fixado à roda; pressão é aplicada a ele pelas pastilhas de freio	DISCO <EQ_SYNONYM >	027872 82	the brake disk plate is fixed to the wheel; pressure is applied to it by the brake pads	brake disk#1	1281

tambor de freio	cilindro oco de ferro fundido ligado à roda que forma parte do freio	TAMBOR <EQ_SYNONYM >	027874 45	a hollow cast-iron cylinder attached to the wheel that forms part of the brakes	brake drum#1, drum2#5	1282
lona	revestimento nas sapatas de freio que entra em contato com o tambor de freio	LONA <EQ_SYNONYM >	027876 07	the lining on the brake shoes that comes in contact with the brake drum	brake lining#1	1283
pastilhas de freio	as pastilhas aplicam pressão a ambos os lados do disco de freio	PASTILHAS <EQ_SYNONYM >	027877 56	pads apply friction to both sides of the brake disk	brake pads#1	1284
pedal de freio	pedal que move um pistão no cilindro mestre de freio	PEDAL <EQ_SYNONYM >	027878 83	foot pedal that moves a piston in the master brake cylinder	brake pedal#1	1285
sapata de freio	dispositivo existente quando as lonas de freio são movidas hidraulicamente e contra o tambor para retardar a rotação da roda	SAPATA <EQ_SYNONYM >	027880 19	a restraint provided when the brake linings are moved hydraulically against the brake drum to retard the wheel's rotation	brake shoe#1, shoe2#4, skid1#2	1286
sistema de freio sistema de frenagem	freio consistindo de uma combinação de partes que interagem e trabalham para diminuir a velocidade de um veículo a motor	SISTEMA <EQ_SYNONYM >	027882 67	brake consisting of a combination of interacting parts that work to slow a motor vehicle	brake system#1, brakes#1	1287
ramal ramal ferroviário	ferrovia conectada a uma linha tronco	RAMAL <EQ_SYNONYM >	027884 98	a railway line connected to a trunk line	branch line#1, spur track#1, spur1#5	1288
medicamento de referência	medicamento que possui marca e é	MEDICAMENTO <EQ_SYNONYM >	027886 34	a drug that has a trade name and is	brand-name drug#1, proprietary	1289

	protegido por uma patente (pode ser produzido e vendido apenas pela companhia que possui a patente)			protected by a patent can be produced and sold only by the company holding the patent	drug#1	
metal	instrumento de sopro que consiste em um tubo de latão (geralmente de comprimento variável) assoprado por meio de uma embocadura em forma de copo ou funil	METAL <EQ_SYNONYM >	027888 56	a wind instrument that consists of a brass tube usually of variable length blown by means of a cup-shaped or funnel-shaped mouthpiece	brass#2	1290
monumento memorial	estrutura erigida para comemorar pessoas ou eventos	MONUMENTO <EQ_SYNONYM >	027892 24	a memorial made of brass	brass1#7, memorial tablet#1, plaque#2	1291
bronze	ornamento ou utensílio feito de bronze	BRONZE <EQ_SYNONYM >	027893 27	an ornament or utensil made of brass	brass2#5	1292
braçal	parte da armadura que protege o braço	BRAÇAL <EQ_SYNONYM >	027894 15	armor plate that protects the arm	brassard#1	1293
brasserie	pequeno restaurante que serve cerveja e vinho, bem como comida; geralmente barato	BRASSERIE <EQ_SYNONYM >	027895 22	a small restaurant serving beer and wine as well as food; usually cheap	brasserie#1	1294
taco de golfe	equipamento de golfe usado por um golfista para acertar a bola de golfe	TACO <EQ_SYNONYM >	027896 49	formerly a golfing wood with a face more elevated than a driver but less than a spoon	brassie#1	1295
sutiã	roupa de baixo vestida pelas mulheres para	SUTIÃ <EQ_SYNONYM >	027897 90	an undergarment worn by	brassiere#1, bra#1,	1296

	sustentar seus peitos			women to support their breasts	bandeau#1	
soco-inglês	pequena arma de metal; usada sobre os nós dos dedos e na parte de trás da mão	SOCO-INGLÊS <EQ_SYNONYM>	027899 53	a small metal weapon; worn over the knuckles on the back of the hand	brass knucks#1, knucks#1, brass knuckles#1, knuckles#1, knuckle duster#1	1297
base peanha pedestal plinto supedâneo	suporte ou fundação	BASE <EQ_SYNONYM>	027901 34	a metal stand that formerly held cannon balls on sailing ships	brass monkey#1	1298
divisória	estrutura vertical que divide ou separa (como uma parede que divide um quarto de outro)	DIVISÓRIA <EQ_SYNONYM>	027902 55	a partition often temporary of planks or cloth that is used to control ventilation in a mine	brattice#1	1299
braseiro	recipiente grande metal no qual carvão ou carvão vegetal é queimado; esquentava pessoas que ficam fora da casa por muito tempo	BRASEIRO <EQ_SYNONYM>	027904 04	large metal container in which coal or charcoal is burned; warms people who must stay outside for long times	brazier#1, brasier#1	1300
cesta de pão	cesta para servir pão	CESTA <EQ_SYNONYM>	027905 94	a basket for serving bread	breadbasket#3	1301
	qualquer objeto usado para conter coisas	RECIPIENTE <EQ_SYNONYM>	027906 78	a container used to keep bread or cake in	bread-bin#1, breadbox#1	1302
		TÁBUA <EQ_SYNONYM>	027907 86	a wooden or plastic board on which dough is kneaded or bread is sliced	breadboard#1, bread board#1	1303
faca de pão	faca usada	FACA	027909	a knife used	bread knife#1	1304

	para cortar pão	<EQ_SYNONYM >	27	to cut bread		
artigo mercadoria mercancia veniaga	classe de artefatos	ARTIGO <EQ_SYNONYM >	027910 10	an article that is fragile and easily broken; "pack the breakables separately"	breakable#1	1305
rea	parte de uma estrutura que tem alguma característica ou função específica	ÁREA <EQ_SYNONYM >	027911 44	a place for light meals usually near a kitchen ; "the breakfast nook had a built in table and seats"	breakfast area#1, breakfast nook#1	1306
mesa	móvel com uma superfície lisa e regular, geralmente suportada por uma ou mais pernas verticais	MESA <EQ_SYNONYM >	027913 23	a table where breakfast is eaten	breakfast table#1	1307
lacre	selo que deve ser quebrado ao primeiro uso e não pode ser facilmente selado novamente	LACRE <EQ_SYNONYM >	027914 17	a seal that must be broken when first used and cannot easily be resealed; "it was stored in a tube with a break seal"	break seal#1	1308
quebra-mar molhe corta- mar	estrutura protetiva de pedra ou concreto; se estende da costa à água para prevenir que a praia seja levada pelas ondas	QUEBRA-MAR <EQ_SYNONYM >	027915 91	a protective structure of stone or concrete; extends from shore into the water to prevent a beach from washing away	breakwater#1, groin#2, groyne#1, mole#5, bulwark#3, seawall#1, jetty#1	1309
broca	parte cortante da furadeira; normalmente pontaguda e filetada, é substituível no mandril da furadeira	BROCA <EQ_SYNONYM >	027918 33	a portable drill with a plate that is pressed against the chest to force the drill point into the work	breast drill#1	1310
implante de mamas	implante para propósitos	IMPLANTE <EQ_SYNONYM >	027919 94	an implant for cosmetic	breast implant#1	1311

	cosméticos ou para substituir um seio que foi removido cirurgicamente	>		purposes to replace a breast that has been surgically removed		
peitoral	armadura que protege o peito; parte frontal da couraça	PEITORAL <EQ_SYNONYM >	027921 40	armor plate that protects the chest; the front part of a cuirass	breastplate#1, aegis#2, egis#1	1312
algibeira	bolso interno num casaco de homem	ALGIBEIRA <EQ_SYNONYM >	027923 14	a picket inside of a man's coat	breast pocket#1	1313
bafômetro	dispositivo que mede produtos químicos (especialmente o conteúdo alcoólico) no hálito de uma pessoa	BAFÔMETRO <EQ_SYNONYM >	027924 24	a device that measures chemicals especially the alcohol content in a person's expired breath	breathalyzer#1, breathalyser#1	1314
respirador	aparelho que facilita a respiração em casos de falha respiratória	RESPIRADOR <EQ_SYNONYM >	027925 92	a device that facilitates breathing in cases of respiratory failure	breathing device#1, breathing apparatus#1, breathing machine#1, ventilator1#2	1315
culatra	abertura na parte de trás do cano de uma arma onde se põe as balas	CULATRA <EQ_SYNONYM >	027928 67	opening in the rear of the barrel of a gun where bullets can be loaded	breech#1, rear of barrel#1, rear of tube#1	1316
bloco da culatra	em armas de fogo que se carregam pela culatra, bloco de metal que é retirado para inserir um cartucho e colocado de volta para fechar a culatra quando se dispara	BLOCO <EQ_SYNONYM >	027930 60	a metal block in breech-loading firearms that is withdrawn to insert a cartridge and replaced to close the breech before firing	breechblock#1, breech closer#1	1317
tanga	roupa que fornece cobertura para a região	TANGA <EQ_SYNONYM >	027932 80	a garment that provides covering for	breechcloth#1, breechclout#1	1318



	lombar			the loins	, loincloth#1, G-string#2	
calção	calças que se estendem até o joelho	CALÇÃO <EQ_SYNONYM >	027934 39	trousers ending above the knee	breeches#1, knee breeches#1, knee pants#1, knickerbockers#1, knickers1#1	1319
boia salva-vidas	boia em formato de anel feita de material flutuante	BOIA <EQ_SYNONYM >	027936 72	a life buoy in the form of a ring with short breeches for support; used to transfer people from a ship	breeches buoy#1	1320
arma de fogo	arma que dispara um projétil a uma alta velocidade (especialmente de um tubo de metal ou cano)	ARMA <EQ_SYNONYM >	027938 34	a gun that is loaded at the breech	breechloader#1	1321
reator reprodutor reator regenerador	reator nuclear que produz mais material físsil do que consome	REATOR <EQ_SYNONYM >	027939 27	a nuclear reactor that produces more fissile material than it burns	breeder reactor#1	1322
bren	metralhadora operada a gás; usada pelos britânicos na Segunda Guerra Mundial	BREN <EQ_SYNONYM >	027940 75	a submachine gun operated by gas pressure; used by the British in World War II	Bren#1, Bren gun#1	1323
cervejaria	destilaria onde cerveja é fabricada	CERVEJARIA <EQ_SYNONYM >	027942 15	a distillery where beer is brewed	brewery#1	1324
cervejaria	destilaria onde cerveja é fabricada	CERVEJARIA <EQ_SYNONYM >	027943 56	a combination brewery and restaurant; beer is brewed for consumption on the premises and served along	prewpub#1	1325

				with food		
cachimbo pito	tubo com um pequeno recipiente numa das pontas; usado para fumar tabaco	CACHIMBO <EQ_SYNONYM>	027945 39	a pipe made from the root briarroot of the tree heath	briar#4, briar pipe#1	1326
curiosidade raridade	algo inusitado, talvez digno de se colecionar	CURIOSIDADE <EQ_SYNONYM>	027946 59	miscellaneous curios	bric-a-brac#1, knickknack#2, nicknack#1, knickknackery #1, whatnot#1	1327
tijolo	bloco retangular de argila cozido ao sol ou num forno; usado como material de construção ou pavimentação	TIJOLO <EQ_SYNONYM>	027947 87	rectangular block of clay baked by the sun or in a kiln; used as a building or paving material	brick#1	1328
forno	utensílio de cozinha usado para assar ou tostar	FORNO <EQ_SYNONYM>	027950 42	a kiln for making bricks	brickkiln#1	1329
martelo de pedreiro	martelo usado para assentar tijolos	MARTELO <EQ_SYNONYM>	027951 22	a hammer used in laying bricks	bricklayer's hammer#1	1330
colher de pedreiro	espátula usada na alvenaria	COLHER <EQ_SYNONYM>	027952 18	a trowel used in masonry	brick trowel#1, mason's trowel#1	1331
alvenaria	estrutura construída de pedra ou tijolos por um pedreiro	ALVENARIA <EQ_SYNONYM>	027953 18	masonry done with bricks and mortar	brickwork#1	1332
olaria tijolaria cerâmica	local onde são feitos e vendidos tijolos	OLARIA <EQ_SYNONYM>	027954 27	a place where bricks are made and sold	brickyard#1, brickfield#1	1333
vestido de noiva	vestido usado por uma noiva no casamento	VESTIDO <EQ_SYNONYM>	027955 34	a gown worn by the bride at a wedding	bridal gown#1, wedding gown#1, wedding	1334

					dress#1	
ponte	estrutura que permite que pessoas ou veículos atravessem um obstáculo, como um rio, um canal ou uma ferrovia etc.	PONTE <EQ_SYNONYM >	027956 60	a structure that allows people or vehicles to cross an obstacle such as a river or canal or railway etc.	bridge#1, span#5	1335
ponte de comando passadiço	o deck superior de onde um navio é dirigido e onde o capitão fica	PONTE <EQ_SYNONYM >	027961 88	an upper deck where a ship is steered and the captain stands	bridge1#9, bridge deck#1	1336
ponte	ligação entre duas lentes que repousa sobre o nariz	PONTE <EQ_SYNONYM >	027963 70	the link between two lenses; rests on nose	bridge2#8, nosepiece#2	1337
ponte	implante ancorado aos dentes de cada lado de um dente que falta	PONTE <EQ_SYNONYM >	027964 96	a denture anchored to teeth on either side of missing teeth	bridge3#7, bridgework#1	1338
ponte	suporte de madeira que segura as cordas em um violão	PONTE <EQ_SYNONYM >	027966 21	a wooden support that holds the strings up	bridge4#6	1339
ponte de Wheatstone	circuito que consiste em dois ramos (4 braços arranjados em forma de diamante) através dos quais um galvanômetro é conectado	PONTE <EQ_SYNONYM >	027967 35	a circuit consisting of two branches 4 arms arranged in a diamond configuration across which a meter is connected	bridge5#2, bridge circuit#1	1340
circuito elétrico	dispositivo elétrico que fornece um caminho para a corrente elétrica fluir	CIRCUITO <EQ_SYNONYM >	027969 38	a circuit consisting of a T-network with an additional shunt bridging the two series circuits	bridged-T#1	1341

		RÉDEA <EQ_SYNONYM >	027970 87	headgear for a horse; includes a headstall and bit and reins to give the rider or driver control	bridle#1	1342
percurso equestre	caminho apropriado para cavalgar ou guiar cavalos (mas não para carros)	PERCURSO <EQ_SYNONYM >	027973 67	a path suitable for riding or leading horses but not for cars	bridle path#1, bridle road#1	1343
freio	peça de metal que se prende à boca do cavalo por rédeas e é usada para controlar o animal quando cavalgando	FREIO <EQ_SYNONYM >	027975 02	a bit resembling a snaffle bit; used with a separate curb	bridoon#1	1344
pasta	estojo com alça; para carregar papéis, arquivos ou livros	PASTA <EQ_SYNONYM >	027976 13	a case with a handle; for carrying papers or files or books	briefcase#1	1345
bomba petardo	dispositivo explosivo configurado para detonar sob condições específicas	BOMBA <EQ_SYNONYM >	027977 65	a bomb consisting of an explosive and timer hidden inside a briefcase	briefcase bomb#1	1346
computador portátil	computador pessoal que pode ser facilmente carregado à mão	COMPUTADOR <EQ_SYNONYM >	027978 95	a portable computer housed in a box that resembles a briefcase	briefcase computer#1	1347
roupa íntima roupa de baixo	roupa de baixo que cobre o corpo a partir da cintura até, no máximo, as coxas; geralmente usada junto à pele	ROUPA <EQ_SYNONYM >	027980 22	short tight- fitting underpants trade name Jockey	briefs#1, Jockey shorts#1	1348
instituição penal	instituição onde pessoas são confinadas	INSTITUIÇÃO <EQ_SYNONYM >	027981 41	a penal institution especially on	brig#2	1349

	para punição ou para proteger o público	>		board a ship		
brigue	embarcação de dois mastros	BRIGUE <EQ_SYNONYM >	027982 59	two-masted sailing vessel square-rigged on both masts	brig1#1	1350
brigantina	cota de malha medieval que consiste em anéis de metal costurados a couro ou pano	BRIGANTINA <EQ_SYNONYM >	027983 63	a medieval coat of chain mail consisting of metal rings sewn onto leather or cloth	brigandine#1	1351
bergantim	embarcação de dois mastros, com vela quadrada no mastro do traquete e vela áurica no mastro principal	BERGANTIM <EQ_SYNONYM >	027985 02	two-masted sailing vessel square-rigged on the foremast and fore-and-aft rigged on the mainmast	brigantine#1, hermaphrodite brig#1	1352
brilhantina	cosmético para deixar o cabelo manejável e brilhoso	BRILHANTINA <EQ_SYNONYM >	027986 75	a pomade to make the hair manageable and lustrous	brilliantine#1	1353
	míssil com sistema de orientação que o direciona em direção a alvos que emitem radiação infravermelha (como as emissões de um motor a jato)	MÍSSIL <EQ_SYNONYM >	027987 83	a code name for a small computerized heat-seeking missile that was supposed to intercept and destroy enemy missiles	brilliant pebble#1	1354
aba	projeção circular na parte de fora da coroa de um chapéu	ABA <EQ_SYNONYM >	027989 61	a circular projection that sticks outward from the crown of a hat	brim#2	1355
borda	aresta superior de um receptáculo	BORDA <EQ_SYNONYM >	027991 14	the top edge of a vessel	brim1#1, rim#5, lip#3	1356
briquete	bloco feito da poeira do	BRIQUETE <EQ_SYNONYM >	027992 38	a block made from charcoal	briquette#1,	1357

	carvão e queimado como combustível	>		or coal dust and burned as fuel	briquet#1	
cerda	fibra rígida (pelos grossos ou filamento) natural ou sintética	CERDA <EQ_SYNONYM >	027993 62	a stiff fiber coarse hair or filament ; natural or synthetic	bristle#1	1358
pincel de cerdas	pincel feito das cerdas curtas de animais ou plantas	PINCEL <EQ_SYNONYM >	027994 96	a brush that is made with the short stiff hairs of an animal or plant	bristle brush#1	1359
calção	calças que se estendem até o joelho	CALÇÃO <EQ_SYNONYM >	027996 25	informal term for breeches	britches#1	1360
flecha seta frecha acôntio	projétil com um exito fino e reto, uma ponta numa das extremidades e aletas estabilizadoras na outra; projetado para ser lançado de um arco	FLECHA <EQ_SYNONYM >	027997 06	an arrow with a wide barbed head	broad arrow#3	1361
machado	instrumento cortante com uma cabeça pesada e afiada montada num cabo	MACHADO <EQ_SYNONYM >	027997 96	a large ax with a broad cutting blade	broadax#1, broadaxe#1	1362
dispositivo mecânico	mecanismo que consiste em um dispositivo que funciona sob princípios mecânicos	DISPOSITIVO <EQ_SYNONYM >	027999 16	a mechanical device for scattering something seed or fertilizer or sand etc. in all directions	broadcaster#2 , spreader#1#2	1363
estúdio de transmissão	estúdio onde programas de rádio ou televisão se originam	ESTÚDIO <EQ_SYNONYM >	028001 17	a studio where broadcasts originate	broadcasting studio#1	1364
pano tecido	artefato criado a partir de fibras	PANO <EQ_SYNONYM >	028002 56	a closely woven silk or synthetic	broadcloth#2	1365

	sintáticas ou naturais por tecelagem, feltragem, tricô ou crochê			fabric with a narrow crosswise rib		
pano tecido	artefato criado a partir de fibras sintáticas ou naturais por tecelagem, feltragem, tricô ou crochê	PANO <EQ_SYNONYM>	028003 81	a densely textured woolen fabric with a lustrous finish	broadcloth#1	1366
bitola larga	trilho (ou sua largura) maior que o padrão de 1435 milímetros	BITOLA <EQ_SYNONYM>	028004 93	a railroad track or its width broader than the standard 56.5 inches	broad gauge#1	1367
machadinha	machado curto usado para cortar madeira	MACHADINHA <EQ_SYNONYM>	028006 38	a short-handled hatchet with a broad blade opposite a hammerhead	broad hatchet#1	1368
carpete	tapete tecido num tear largo para remover a necessidade de costuras	CARPETE <EQ_SYNONYM>	028007 62	a carpet woven on a wide loom to obviate the need for seams	broadloom#1	1369
bordo costado	o lado inteiro de um navio, de proa a popa	BORDO <EQ_SYNONYM>	028008 77	the whole side of a vessel from stem to stern; "the ship was broadside to the dock"	broadside#4	1370
armamento artilharia artilheria	armas usadas pelas forças militares ou navais	ARMAMENTO <EQ_SYNONYM>	028010 34	all of the armament that is fired from one side of a warship	broadside#1#3	1371
espada larga	espada com uma lâmina larga e (geralmente) duas arestas cortantes; usada para cortar ao invés de perfurar	ESPADA <EQ_SYNONYM>	028011 69	a sword with a broad blade and usually two cutting edges; used to cut rather than stab	broadsword#1	1372
brocado	tecido grosso,	BROCADE	028013	thick heavy	brocade#1	1373

	pesado e caro, com relevos elevados	<EQ_SYNONYM>	32	expensive material with a raised pattern		
sapato	calçado feito para servir no pé (abaixo do tornozelo) com gáspea flexível de couro ou plástico e sola e salto de material mais duro	SAPATO <EQ_SYNONYM>	02801456	a thick and heavy shoe	brogan#1, brogue#1, clodhopper#1, work shoe#1	1374
grelhar	forno ou parte de um fogão usado para grelhar	GRELHA <EQ_SYNONYM>	02801565	an oven or part of a stove used for broiling	broiler#1	1375
arco quebrado	arco com um espaço no ápex; o espaço é geralmente preenchido com alguma decoração	ARCO <EQ_SYNONYM>	02801681	an arch with a gap at the apex; the gap is usually filled with some decoration	broken arch#1	1376
corretora	lugar onde um corretor conduz seu negócio	CORRETORA <EQ_SYNONYM>	02801817	place where a broker conducts his business	brokerage house#1, brokerage#3	1377
brometo	sedativo em forma de brometo de sódio ou brometo de potássio	BROMETO <EQ_SYNONYM>	02801951	a sedative in the form of sodium or potassium bromide	bromide#3	1378
maleato de bronfeniramina	anti-histamínico (de nome comercial Demitane) usado para tratar reações de hipersensibilidade (como a rinite)	MALEATO <EQ_SYNONYM>	02802058	antihistamine trade name Dimetane used to treat hypersensitivity reactions as rhinitis	brompheniramine maleate#1, Dimetane#1	1379
broncodilatador	medicamento que relaxa e dilata as passagens bronquiais e melhora a passagem de ar até os	BRONCODILATADOR <EQ_SYNONYM>	02802248	a drug that relaxes and dilates the bronchial passageways and improves the passages of air into the	bronchodilator#1	1380



	pulmões			lungs		
bronsoscópio	instrumento tubular e delgado usado para examinar os tubos bronquiais	BRONCOSCÓPIO <EQ_SYNONYM>	02802504	a slender tubular instrument used to examine the bronchial tubes	bronchoscope #1	1381
ponte Bronx-Whitestone ponte do Bronx ponte de Whitestone	ponte pênsil sobre o East River na cidade de Nova Iorque	PONTE <EQ_SYNONYM>	02802627	a suspension bridge across the East River in New York City	Bronx-Whitestone Bridge#1	1382
bronze	uma escultura feita de bronze	BRONZE <EQ_SYNONYM>	02802774	a sculpture made of bronze	bronze#2	1383
medalha de bronze	medalha feita de bronze (ou que tem a aparência de bronze) que é geralmente concedida a quem conquista o terceiro lugar numa competição	MEDALHA <EQ_SYNONYM>	02802853	a medal made of bronze or having the appearance of bronze that is usually awarded for winning third place in a competition	bronze medal#1	1384
broche	alfinete decorativo usado por mulheres	BROCHE <EQ_SYNONYM>	02803054	a decorative pin worn by women	brooch#1, broach#1, breastpin#1	1385
ponte do Brooklyn	ponte pênsil sobre o East River na cidade de Nova Iorque; inaugurada em 1883	PONTE <EQ_SYNONYM>	02803194	a suspension bridge across the East River in New York City; opened in 1883	Brooklyn Bridge#1	1386
vassoura	utensílio para varrer; um feixe de palhas ou galhos ligados a um cabo longo	VASSOURA <EQ_SYNONYM>	02803349	a cleaning implement for sweeping; bundle of straws or twigs attached to a long handle	broom#1	1387
armário de vassoura	pequeno quarto para guardar vassouras e outros equipamentos	ARMÁRIO <EQ_SYNONYM>	02803578	a small room for storing brooms and other cleaning	broom closet#1	1388

	de limpeza			equipment		
cabo de vassoura	o cabo de uma vassoura	CABO <EQ_SYNONYM >	028036 97	the handle of a broom	broomstick#1, broom handle#1	1389
sedã sedan	carro fechado com assentos frontais e traseiros e duas ou quatro portas	SEDÃ <EQ_SYNONYM >	028038 09	a sedan that has no roof over the driver's seat	brougham#2	1390
brougham	carruagem leve, puxada por um cavalo	BROUGHAM <EQ_SYNONYM >	028039 11	light carriage; pulled by a single horse	brougham1#1	1391
Browning automatic rifle BAR	rifle automático portátil de calibre .30 com carregador e operado a gás; usado pelas tropas dos Estados Unidos na Primeira e Segunda Guerra Mundial e na Guerra da Coreia	BROWNING <EQ_SYNONYM >	028040 06	a portable .30 caliber magazine-fed automatic rifle operated by gas pressure; used by United States troops in World War I and in World War II and in the Korean War	Browning automatic rifle#1, BAR1#11	1392
metralhadora	arma automática de tiro rápido (frequentemente montada)	METRALHADORA <EQ_SYNONYM >	028042 46	a belt-fed machine gun capable of firing more than 500 rounds per minute; used by United States troops in World War II and the Korean War	Browning machine gun#1, Peacemaker# 2	1393
casa geminada	casa que é uma numa série de casas idênticas situadas lado a lado e dividindo muros em comum	CASA <EQ_SYNONYM >	028044 63	a row house built of brownstone; reddish brown in color	brownstone#2	1394

Universidade Brown Brown	uma universidade em Rhode Island	UNIVERSIDADE <EQ_SYNONYM >	028045 75	a university in Rhode Island	Brown University#1, Brown#4	1395
robe penhorar	roupão largo para mulheres	ROBE <EQ_SYNONYM >	028047 12	a woman's short housecoat or wrapper	brunch coat#1	1396
escova	utensílio que tem pelos ou cerdas firmemente presas a um cabo	ESCOVA <EQ_SYNONYM >	028048 06	an implement that has hairs or bristles firmly set into a handle	brush#2	1397
escova	conduz corrente entre partes rotativas e estacionárias de um gerador ou motor	ESCOVA <EQ_SYNONYM >	028051 94	conducts current between rotating and stationary parts of a generator or motor	brush1#4	1398
tapete	cobertura para o chão que consiste em um pedaço de pano pesado e grosso	TAPETE <EQ_SYNONYM >	028053 62	a carpet with a strong linen warp and a heavy pile of colored woolen yarns drawn up in uncut loops to form a pattern	Brussels carpet#1	1399
renda de Bruxelas	laço fino com um desenho em relevo	RENDA <EQ_SYNONYM >	028055 40	fine lace with a raised or applique design	Brussels lace#1	1400
cobertura cobrimento proteção	artefato que cobre outra coisa (geralmente para protegê-la, dar-lhe abrigo ou escondê-la)	COBERTURA <EQ_SYNONYM >	028056 42	a dome-shaped covering made of transparent glass or plastic	bubble#4	1401
câmara de bolhas	instrumento que registra o trajeto de partículas ionizantes	CÂMARA <EQ_SYNONYM >	028057 54	an instrument that records the tracks of ionizing particles	bubble chamber#1	1402
impressora a jato de tinta	impressora que produz caracteres ao projetar para	IMPRESSORA <EQ_SYNONYM >	028058 74	a kind of ink-jet printer	bubble jet printer#1, bubble-jet	1403

	fora jatos de tinta eletricamente carregados				printer#1, bubblejet#1	
borbulhador	qualquer um dos vários dispositivos no qual ar ou outro gás é borbulhado através de um líquido	BORBULHADOR <EQ_SYNONYM >	028059 97	any of various devices in which air or some other gas is bubbled through a liquid	bubbler1#2	1404
carruagem sege	veículo sobre quatro rodas puxado por dois ou mais cavalos	CARRUAGEM <EQ_SYNONYM >	028061 32	an open horse-drawn carriage with four wheels; has a seat attached to a flexible board between the two axles	buckboard#1	1405
balde	receptáculo aproximadamente cilíndrico que é aberto no topo	BALDE <EQ_SYNONYM >	028062 96	a roughly cylindrical that is vessel open at the top	bucket#1, pail#1	1406
assento cadeira	móvel projetado para se sentar	ASSENTO <EQ_SYNONYM >	028065 71	a low single seat as in cars or planes	bucket seat#1	1407
taverna baiúca biboca bodega frege locanda taberna tasca tasco2 venda	construção com um bar que é licenciada para vender bebidas alcoólicas	TAVERNA <EQ_SYNONYM >	028066 67	formerly a cheap saloon selling liquor by the bucket	bucket shop1#2	1408
fivela	prendedor que prende os dois lados de um cinto ou alça; frequentemente e tem uma garra frouxa	FIVELA <EQ_SYNONYM >	028067 79	fastener that fastens together two ends of a belt or strap; often has loose prong	buckle#1	1409
pano tecido	artefato criado a partir de fibras sintáticas ou naturais por tecelagem, feltragem, tricô ou crochê	PANO <EQ_SYNONYM >	028069 68	a coarse cotton fabric stiffened with glue; used in bookbinding and to stiffen clothing	buckram#1	1410
calção	calças que se estendem até	CALÇÃO <EQ_SYNONYM >	028071 27	breeches made of	buckskins#1	1411

	o joelho	>		buckskin		
polidor de unhas	utensílio que consiste em um material macio montado em um bloco; usado para polir (em manicure, por exemplo)	POLIDOR <EQ_SYNONYM >	028072 08	an implement consisting of soft material mounted on a block; used for polishing as in manicuring	buff#5, buffer4#6	1412
defensa	um dispositivo parecido com um amortecedor que reduz o choque devido ao contato	DEFENSA <EQ_SYNONYM >	028074 02	a cushion-like device that reduces shock due to contact	buffer#5, fender#4	1413
polidora	máquina para polir superfícies	POLIDORA <EQ_SYNONYM >	028075 74	a power tool used to buff surfaces	buffer1#4, polisher#1	1414
	(ciência da computação) parte da RAM usada para armazenament o temporário de dados que estão esperando para serem enviados a um dispositivo; usado para compensar as diferenças na taxa de fluxo de dados entre os componentes de um computador	BUFFER <EQ_SYNONYM >	028077 27	computer science a part of RAM used for temporary storage of data that is waiting to be sent to a device; used to compensate for differences in the rate of flow of data between components of a computer system	buffer3#3, buffer storage#1, buffer store#1	1415
aspirina cido acetilsalicílico	derivado acetilado do ácido salicílico; usado como uma droga analgésica anti-inflamatória (nomes comerciais Bayer e Empirin) geralmente tomados em forma de	ASPIRINA <EQ_SYNONYM >	028081 32	aspirin coated with a substance capable of neutralizing acid trade name Bufferin	buffered aspirin#1, Bufferin#1	1416

	comprimido; usado como um antipirético; retarda a coagulação do sangue, inibindo as plaquetas					
aparador bufete	móvel que fica ao lado na sala de jantar; possui prateleiras e gavetas	APARADOR <EQ_SYNONYM >	028083 07	a piece of furniture that stands at the side of a dining room; has shelves and drawers	buffet#1, counter4#4, sideboard#3	1417
roda de polimento	roda coberta por material suave	RODA <EQ_SYNONYM >	028085 42	a wheel that is covered with soft material	buffing wheel#1	1418
microfone de espionagem	pequeno microfone oculto; para escutar secretamente	MICROFONE <EQ_SYNONYM >	028086 63	a small hidden microphone; for listening secretly	bug#3	1419
charrete	carruagem pequena e leve; puxada por apenas um cavalo	CHARRETE <EQ_SYNONYM >	028087 80	a small lightweight carriage; drawn by a single horse	buggy#1, roadster#2	1420
pingalim pinguelim	chicote usado para controlar cavalos	PINGALIM <EQ_SYNONYM >	028088 96	a horsewhip once used by a driver of a buggy; "since buggies have been replaced by cars the buggy whip has become a symbol for anything that is hopelessly outmoded"	buggy whip#1	1421
corneta	instrumento de metal sem válvulas; usado em chamadas militares e fanfarras	CORNETA <EQ_SYNONYM >	028091 17	a brass instrument without valves; used for military calls and fanfares	bugle#1	1422
vidrilho	conta tubular de vidro ou plástico	VIDRILHO <EQ_SYNONYM >	028092 58	a tubular glass or plastic bead	bugle1#3	1423

	costurada a roupas para decorar			sewn onto clothing for decoration		
construção edifício edificação prédio	estrutura que tem um teto e paredes e fica mais ou menos permanentemente num mesmo lugar	EDIFÍCIO <EQ_SYNONYM >	028093 75	a structure that has a roof and walls and stands more or less permanently in one place; "there was a three-story building on the corner"; "it was an imposing edifice"	building#1, edifice#1	1424
bloco de construção	bloco de material usado na construção	BLOCO <EQ_SYNONYM >	028110 15	a block of material used in construction work	building block#2	1425
complexo de edifícios complexo	estrutura completa (como um edifício) composto de estruturas interconectadas ou relacionadas	COMPLEXO <EQ_SYNONYM >	028111 93	a whole structure as a building made up of interconnected or related structures	building complex#1, complex#4	1426
loja de materiais de construção	loja onde construtores podem comprar materiais para construir casas e estruturas relacionadas	LOJA <EQ_SYNONYM >	028114 01	a store where builders can purchase materials for building houses and related structures	building supply store#1, building supply house#1	1427
cama embutida	cama que é embutida e fixada a uma parede	CAMA <EQ_SYNONYM >	028115 81	a bed that is built in and fixed to a wall	built-in bed1#1	1428
bulbo	parte redonda de um instrumento cilíndrico (geralmente numa das pontas)	BULBO <EQ_SYNONYM >	028116 82	a rounded part of a cylindrical instrument usually at one end ; "the bulb of a syringe"	bulb1#3	1429
divisória	estrutura vertical que divide ou	DIVISÓRIA <EQ_SYNONYM >	028118 59	a partition that divides a ship or plane	bulkhead#1	1430

	separa (como uma parede que divide um quarto de outro)			into compartments		
bula	selo redondo de chumbo afixado às bulas papais	BULA <EQ_SYNONYM>	02811991	the round leaden seal affixed to a papal bull	bulldog#2	1431
clipe	qualquer um dos vários prendedores usados para prender artigos soltos	CLIQUE <EQ_SYNONYM>	02812088	a clip with a spring that closes the metal jaws	bulldog clip#1, alligator clip#1	1432
chave inglesa	ferramenta de mão que é usada para segurar ou girar uma porca	CHAVE <EQ_SYNONYM>	02812249	a wrench designed to provide a firm grip on something	bulldog wrench#1	1433
trator	veículo sobre rodas com grandes rodas; usado na agricultura e para outras aplicações	TRATOR <EQ_SYNONYM>	02812363	large powerful tractor; a large blade in front flattens areas of ground	bulldozer#1, dozer#1	1434
bala	projétil que é disparado por uma arma	BALA <EQ_SYNONYM>	02812534	a projectile that is fired from a gun	bullet#1, slug#1	1435
quadro de avisos	quadro pendurado numa parede; mostra anúncios	QUADRO <EQ_SYNONYM>	02812722	a board that hangs on a wall; displays announcements	bulletin board#2, notice board#1	1436
bulletin board system BBS	computador que roda um software que permite que usuários deixem mensagens e acessem informações de interesse geral	BULLETIN <EQ_SYNONYM>	02812868	a computer that is running software that allows users to leave messages and access information of general interest	bulletin board system#1, bulletin board#1, electronic bulletin board#1, bbs#1	1437
colete à prova de balas	colete capaz de resistir ao impacto de uma bala:	COLETE <EQ_SYNONYM>	02813120	a vest capable of resisting the impact of a bullet	bulletproof vest#1	1438



trem-bala	trem de passageiros de alta velocidade	TREM-BALA <EQ_SYNONYM >	028132 51	a high-speed passenger train	bullet train#1, bullet1#2	1439
tourada corrida	espetáculo espanhol, português ou latino-americano; um matador provoca e (geralmente) mata um touro numa area ante muitos espectadores	TOURADA <EQ_SYNONYM >	028133 47	a Spanish or Portuguese or Latin American spectacle; a matador baits and usually kills a bull in an arena before many spectators	bullfight#1, corrida#1	1440
megafone	alto-falante portátil com um microfone e amplificador embutidos	MEGAFONE <EQ_SYNONYM >	028135 61	a portable loudspeaker with built-in microphone and amplifier	bullhorn#1, loud-hailer#1	1441
lingote	bloco de metal fundido num formato em particular para manejo conveniente	LINGOTE <EQ_SYNONYM >	028136 91	gold or silver in bars or ingots	bullion#2	1442
plaina	ferramenta de mão de carpinteiro com uma lâmina ajustável para lixar ou moldar madeira	PLAINA <EQ_SYNONYM >	028137 77	a small carpenter's plane with the cutting edge near the front	bullnose#1, bullnosed plane#1	1443
cela cubículo prisão xadrez	lugar onde um prisioneiro é mantido	CELA <EQ_SYNONYM >	028139 12	a large cell where prisoners people awaiting trial or sentence or refugees or illegal immigrants are confined together temporarily	bullpen#2, detention cell#1, detention centre#1	1444
rea	parte de uma estrutura que tem alguma característica ou função específica	ÁREA <EQ_SYNONYM >	028141 34	a place on a baseball field where relief pitchers can warm up during a game	bullpen1#1	1445
arena de	estádio onde	ARENA	028142	a stadium	bullring#1	1446

touros	touradas acontecem	<EQ_SYNONYM >	82	where bullfights take place		
arado	ferramenta agrícola com uma ou mais lâminas pesadas para quebrar o solo e criar sulcos antes da semeadura	ARADO <EQ_SYNONYM >	028143 74	a heavy plow with a single wide blade; used chiefly in cotton fields	bull tongue#1	1447
amurada	estrutura parecida com uma cerca ao redor de um convés	AMURADA <EQ_SYNONYM >	028145 00	a fence-like structure around a deck	bulwarks#1, bulwark2#2	1448
barco embarcação	pequena embarcação para viajar sobre a água	BARCO <EQ_SYNONYM >	028146 20	a small boat that ferries supplies and commodities for sale to a larger ship at anchor	bumboat#1	1449
para-choque	dispositivo mecânico que consiste em barras na frente a atrás de um veículo, para absorver choques e prevenir danos sérios	PARA-CHOQUE <EQ_SYNONYM >	028147 60	a mechanical device consisting of bars at either end of a vehicle to absorb shock and prevent serious damage	bumper#2	1450
copo taça	recipiente de vidro para reter líquidos enquanto se bebe	COPO <EQ_SYNONYM >	028149 96	a glass filled to the brim especially as a toast ; "we quaffed a bumper of ale"	bumper1#1	1451
carrinho de bate-bate	veículo pequeno de baixa potência energizado eletricamente e dirigido numa plataforma especial onde existem muitos outros a se esquivar	CARRINHO <EQ_SYNONYM >	028151 29	a small low- powered electrically powered vehicle driven on a special platform where there are many others to be dodged	bumper car#1, Dodgem#1	1452
dispositivo	mecanismo	DISPOSITIVO	028153	vertical bars	bumper	1453

mecânico	que consiste em um dispositivo que funciona sob princípios mecânicos	<EQ_SYNONYM>	13	attached to a bumper to prevent locking bumpers with another vehicle	guard#1	
macaco	ferramenta para exercer pressão ou levantar	MACACO <EQ_SYNONYM>	02815473	a jack for lifting a motor vehicle by the bumper	bumper jack#1	1454
feixe atada atado molho	pacote de várias coisas amarradas juntas para carregar ou armazenar	FEIXE <EQ_SYNONYM>	02815579	a package of several things tied together for carrying or storing	bundle#2, sheaf#1	1455
botoque esquiça	rolha usada para fechar o buraco de um barril ou frasco	BOTOQUE <EQ_SYNONYM>	02815813	a plug used to close a hole in a barrel or flask	bung#1, spile#2	1456
bangalô	pequena casa com um andar	BANGALÔ <EQ_SYNONYM>	02815957	a small house with a single story	bungalow#1, cottage#1	1457
corda de bungee jump	corda elasticada	CORDA <EQ_SYNONYM>	02816055	an elasticized rope	bungee#1, bungee cord#1	1458
boca do barril	buraco num barril ou tonel; usado para enchê-lo ou esvaziá-lo	BOCA <EQ_SYNONYM>	02816141	a hole in a barrel or cask; used to fill or empty it	bunghole#1	1459
tarimba	cama rude (como em acampamentos)	TARIMBA <EQ_SYNONYM>	02816248	a rough bed as at a campsite	bunk1#3	1460
cocho	tina longa para alimentar gado	COCHO <EQ_SYNONYM>	02816329	a long trough for feeding cattle	bunk3#1, feed bunk#1	1461
beliche	camas construídas uma em cima da outra	BELICHE <EQ_SYNONYM>	02816424	beds built one above the other	bunk bed#1, bunk2#6	1462
bunker	obstáculo num campo de golfe	BUNKER <EQ_SYNONYM>	02816534	a hazard on a golf course	bunker#1, sand trap#1, trap2#8	1463

casamata bunker	fortificação na sua maior parte ou inteiramente debaixo da terra	CASAMATA <EQ_SYNONYM >	028166 68	a fortification of earth; mostly or entirely below ground	bunker1#2, dugout#3	1464
bomba guiada por laser bomba inteligente	bomba inteligente que procura a luz do laser refletido pelo alvo e corrige seu trajeto	BOMBA <EQ_SYNONYM >	028168 23	a 5,000 pound laser-guided bomb that can be programmed to penetrate to a given depth before exploding; used to penetrate hardened underground facilities	Bunker Buster#1, Guided Bomb Unit-28#1, GBU-28#1	1465
bico de Bunsen	queimador a gás usado em laboratórios; tem uma válvula de ar para regular a mistura de gás e ar	BICO <EQ_SYNONYM >	028170 67	a gas burner used in laboratories; has an air valve to regulate the mixture of gas and air	bunsen burner#1, bunsen#2, etna#2	1466
pano tecido	artefato criado a partir de fibras sintáticas ou naturais por tecelagem, feltragem, tricô ou crochê	PANO <EQ_SYNONYM >	028172 33	a loosely woven fabric used for flags, etc.	bunting#1	1467
broca	parte cortante da furadeira; normalmente pontiaguda e filetada, é substituível no mandril da furadeira	BROCA <EQ_SYNONYM >	028173 30	small bit used in dentistry or surgery	bur#2, burr2#5	1468
capa de chuva impermeável	capa impermeável	CAPA <EQ_SYNONYM >	028174 44	a lightweight belted gabardine raincoat with a distinctive tartan lining; name for the original manufacturer	Burberry#1	1469
bureta	instrumento de medição que consiste em	BURETA <EQ_SYNONYM >	028176	measuring instrument consisting of	burette#1,	1470

	um tubo de vidro graduado com uma torneira na base; usado para titulação		07	a graduated glass tube with a tap at the bottom; used for titration	buret#1	
alarme anti-furto	dispositivo de alerta que é acionado pela ocorrência de furto	ALARME <EQ_SYNONYM>	028177 71	a warning device that is tripped off by the occurrence of a burglary	burglar alarm#2	1471
câmara funerária câmara de sepultamento câmara mortuária	câmara usada como túmulo	CÂMARA <EQ_SYNONYM>	028178 99	a chamber that is used as a grave	burial chamber#1, sepulcher#1, sepulchre#1, sepulture#2	1472
roupa de enterro	roupa usada para cobrir um corpo em preparação para o enterro	ROUPA <EQ_SYNONYM>	028181 37	cloth used to cover a corpse in preparation for burial	burial garment#1	1473
mamoá	(arqueologia) monte de terra colocado sobre tumbas pré-históricas	MAMOÁ <EQ_SYNONYM>	028182 70	archeology a heap of earth placed over prehistoric tombs	burial mound#1, grave mound#1, barrow2#2, tumulus#1	1474
buril	cinzel de aço temperado com uma ponta aguda; usado para engravar	BURIL <EQ_SYNONYM>	028184 39	a chisel of tempered steel with a sharp point; used for engraving	burin#1	1475
burca	vestimenta larga (usada com buracos velados para os olhos) usada por mulheres muçulmanas especialmente na Índia e no Paquistão	BURCA <EQ_SYNONYM>	028185 56	a loose garment usually with veiled holes for the eyes worn by Muslim women especially in India and Pakistan; "the Taliban forced all women to wear the burqa"	burqa#1, burka#1	1476
juta	pano grosseiro de juta	JUTA <EQ_SYNONYM>	028187 76	coarse jute fabric	burlap#1, gunny#1	1477

		>				
saco	recipiente flexível com uma única abertura	SACO <EQ_SYNONYM >	028188 55	a bag into which secret documents are placed before being burned	burn bag#1	1478
centro de tratamento de queimaduras	centro onde pacientes com queimaduras severas podem ser tratados	CENTRO <EQ_SYNONYM >	028189 74	a center where patients with severe burns can be treated	burn center#1	1479
queimador	aparato para queimar combustível (ou restos)	QUEIMADOR <EQ_SYNONYM >	028191 07	an apparatus for burning fuel or refuse ; "a diesel engine is an oil burner"	burner#1	1480
boca	os elementos de aquecimento de um fogão sobre o qual tachos e panelas são colocados para cozinhar	BOCA <EQ_SYNONYM >	028193 09	the heating elements of a stove or range on which pots and pans are placed for cooking; "the electric range had one large burner and three smaller one"	burner1#2	1481
albornoz	manto de lã longo com capuz em peça única; usado pelos árabes e mouros	ALBORNOZ <EQ_SYNONYM >	028195 13	a long hooded cloak woven of wool in one piece; worn by Arabs and Moors	burnous#1, burnoose#1, burnouse#1	1482
pistola automática	pistola completamente automática; pequena metralhadora de mão	PISTOLA <EQ_SYNONYM >	028196 60	a fully automatic pistol; a small submachine gun	burp gun#1, machine pistol#1	1483
rebarba	saliência áspera deixada numa peça após cortar ou furar	REBARBA <EQ_SYNONYM >	028197 80	rough projection left on a workpiece after drilling or cutting	burr#2	1484
ferramenta	ferramenta	FERRAMENTA	028198	rotary file for	burr1#4	1485

elétrica	impulsionada por um motor	<EQ_SYNONYM>	93	smoothing rough edges left on a workpiece		
fardo carga carregamento	peso a ser suportado ou transportado	FARDO <EQ_SYNONYM>	02820001	a variant of 'burden'	burthen#1	1486
nibus	veículo que carrega muitas pessoas; usado para transporte público	ÔNIBUS <EQ_SYNONYM>	02820094	a vehicle carrying many passengers; used for public transport; "he always rode the bus to work"	bus#1, autobus#1, coach2#5, charabanc#1, double-decker#1, jitney#1, motorbus#1, motorcoach#1, omnibus#2	1487
lata-velha	carro que é velho e inseguro	LATA-VELHA <EQ_SYNONYM>	02820476	a car that is old and unreliable; "the fenders had fallen off that old bus"	bus1#4, jalopy#1, heap1#3	1488
barramento	condutor elétrico que cria conexões comuns entre vários circuitos	BARRAMENTO <EQ_SYNONYM>	02820635	an electrical conductor that makes a common connection between several circuits; "the busbar in this computer can transmit data either way between any two components of the system"	busbar#1, bus2#3	1489
alqueire	cesta grande o suficiente para comportar um alqueire	ALQUEIRE <EQ_SYNONYM>	02820931	a basket large enough to hold a bushel	bushel#3, bushel basket#1	1490
bucha	peça cilíndrica de metal usada para reduzir a fricção	BUCHA <EQ_SYNONYM>	02821038	a cylindrical metal lining used to reduce friction	bushing#2, cylindrical lining#1	1491
bucha isolante	forro isolante numa abertura através da	BUCHA <EQ_SYNONYM>	02821181	an insulating liner in an opening	bushing1#1	1492

	qual condutores passam			through which conductors pass		
jaqueta de safari	jaqueta folgada que lembra uma camisa com quatro bolsos e um cinto	JAQUETA <EQ_SYNONYM>	028213 16	a loose fitting jacket; resembles a shirt with four patch pockets and a belt	bush jacket#1	1493
terno	conjunto de roupas tradicionalmente usado por homens de negócios	TERNO <EQ_SYNONYM>	028214 50	a suit of clothes traditionally worn by businessmen	business suit#1	1494
coturno	bota que chega à metade da distância até o joelho	CORTUNO <EQ_SYNONYM>	028215 97	a boot reaching halfway up to the knee	buskin#1, chukka boot#1, combat boot#1, desert boot#1, half boot#1, top boot#1	1495
corredor de ônibus	pista de tráfico destinada apenas a ônibus	CORREDOR <EQ_SYNONYM>	028217 53	a traffic lane intended for buses only	bus lane#1	1496
companhia de ônibus	organização responsável por operar um sistema de transporte de ônibus	COMPANHIA <EQ_SYNONYM>	028218 46	an organization responsible for operating a bus transportation system	bus line#1	1497
buspirona	medicamento projetado especificamente para ansiedade	BUSPIRONA <EQ_SYNONYM>	028219 89	a drug trade name BuSpar designed specifically for anxiety	buspirone#1, BuSpar#1	1498
busto	escultura da cabeça e ombros de uma pessoa	BUSTO <EQ_SYNONYM>	028221 33	a sculpture of the head and shoulders of a person	bust#2	1499



### **Anexo 1: Plano de atividades de mar.-jul. 2011**

Segue, nas próximas páginas, o plano de atividades de março a julho de 2011.

## PLANO DETALHADO DAS ATIVIDADES DO BOLSISTA<sup>1</sup>

### BOLSISTA

Rafael Luis Beraldo - CPF: 385.544.168-56 (novo bolsista: mar.-jul. 2011)

### OBJETIVOS

O objetivo das atividades propostas para este bolsista, dando continuidade ao trabalho iniciado pelo bolsista anterior, além de ser o estudo de tópicos de semântica lexical, pura e computacional (DIAS-DASILVA, 2006), selecionados da Bibliografia Básica [em particular, de CRUSE (1986, 2004), FELLBAUM (1999), MARRAFA (2001), SCOTT (2001), VOSSEN (1998) e EUROWORDNET (2007)] e a aquisição de experiência para desenvolver pesquisa empírica e para elaborar relatórios no nível de IC, é a co-indexação léxico-semântica (isto é, especificação dos synsets das duas bases que são semanticamente equivalentes) entre **200 synsets (identificados de 00300 a 00499)** de substantivos do domínio ARTIFACT ('artefato')<sup>1</sup> da base da WordNet de Princeton (FELLBAUM, 1998; WORDNET, 2007) e os synsets de substantivos conceitualmente equivalentes da base da WordNet.Br (DIAS-DASILVA, 2004; DIAS-DASILVA et al., 2002, 2006). Por exemplo, estes três synsets de substantivos do inglês que denotam artefatos {cup, loving cup}, {cup1} e {cup2} podem ser co-indexados, respectivamente, a estes três synsets de substantivos do português {taça, troféu}, {xícara}, {buraco, caçapa}. Esse procedimento de co-indexação, que demanda reflexão e investigação, envolve a análise léxico-conceitual dos synsets de substantivos do português e do inglês e inclui, para cada synset do português que for objeto do referido processo de co-indexação, (i) a sua revisão e atualização, (ii) a seleção, no corpus de referência do projeto, de uma frase para exemplificar o contexto de uso de cada item lexical que o constitui, (iii) a especificação da glosa em português (isto é, a especificação de uma definição intuitiva e informal) para explicitar o conceito lexicalmente por ele representado, (iv) a identificação dos casos em que não for possível o estabelecimento da co-indexação (devido a lacunas lexicais, por exemplo) e, sobretudo, (v) a especificação, entre os synsets de substantivos de evento do português, da relação de *antonímia* e das relações hierárquicas de *hiponímia/hiperonímia* e de *meronímia/holonímia*.

### METODOLOGIA

Com os fundamentos fornecidos no projeto do orientador e na Bibliografia Básica, com o auxílio de programas concordanciadores (SCOTT, 2001) e do editor especificamente construído para a montagem da base da WordNet.Br, o trabalho de análise dos synsets consistirá na revisão de cada synset do português (isto é, na verificação de que todas as unidades que o compõem lexicalizam o mesmo conceito), na seleção de frases-exemplo extraídas de corpus (ver abaixo), na proposição das glosas para os synsets do português e na co-indexação entre estes e os synsets da base do inglês. Especificamente, nessa tarefa, os passos, descritos a seguir, deverão ser sistematicamente seguidos para cada par de synsets, um de cada língua, que poderão ser co-indexados. **O primeiro passo** consiste na seleção do synset do arquivo "NOUN.ARTIFACT.doc" da base de substantivos da WordNet de Princeton. **O segundo passo** consiste na seleção do synset do português que é semanticamente equivalente ao synset selecionado no passo anterior (se não houver um synset equivalente, escolhe-se um novo synset no passo anterior). Para isso, seleciona-se, na base de substantivos da WordNet.Br, o synset que deve ser co-indexado. Para decidir a equivalência semântica entre os synsets, procede-se à delimitação dos conceitos representados lexicalmente no synset do português, analisando-se as frases-exemplo selecionadas no corpus de referência do projeto assim formado: 1. O Corpus do NILC (Núcleo Interinstitucional de Linguística Computacional), disponível para consulta on-line; 2. Os textos em português do Brasil disponíveis na Internet que são recuperados pelo motor de busca Google; 3. O conjunto das abonações registradas nos dicionários eletrônicos Michaelis (WEISZFLOG, 1998), Aurélio (FERREIRA, 1999) e Houaiss (HOAUISS e VILLAR, 2001). O resultado dessa análise é registrado em instruções que sugerem a redução, a ampliação, a partição ou a eliminação do synset da base da WordNet.Br. **O terceiro passo** consiste na seleção de uma CHAVE para representá-lo, isto é, na seleção de um item lexical do próprio synset que se considera representativo do conceito delimitado no passo anterior. **O quarto passo** consiste na especificação, propriamente dita, da correspondência entre esse synset do português e o synset do inglês. Essa especificação é feita com o auxílio da consulta aos dicionários monolíngües do português e

<sup>1</sup> Cf. Distribuição geral dos synsets no cronograma do projeto do orientador.

do inglês e aos dicionários bilíngues inglês-português e português-inglês e aos textos em inglês disponíveis na Internet. Esses recursos lexicográficos e textuais, além de auxiliarem a delimitação do significado dos itens lexicais do português, auxiliam também a delimitação dos itens lexicais do inglês, sobretudo aqueles que não constam dos dicionários convencionais. Nesse passo, especifica-se, para o synset correspondente do português, o tipo semântico ARTIFACT (ou outro tipo relevante), que é uma informação "herdada" do synset do inglês. Esse processo permite a automatização da classificação semântica dos substantivos da base do português. Por fim, **o quinto passo** consiste na tradução da glosa do inglês para o português e no registro das informações resultantes da análise em arquivos no formato "doc". As informações desses arquivos são posteriormente inseridas na base da WordNet.Br por meio de um editor. Ressalta-se que a realização de todos esses passos conta com a supervisão semanal do orientador.

## META

Com esses objetivos e essa metodologia, o aluno deverá atingir, ao final dos **cinco meses** de trabalho, a meta descrita no Quadro 1.

Ao final de:	Realizar as atividades:	Com a previsão dos seguintes resultados:
<b>05 meses</b>	Além dos estudos teórico-metodológicos, as atividades incluem, sobretudo, a especificação das frases-exemplos para cada um dos itens lexicais constitutivos de cada synset do português que puder ser indexado a cada um dos 200 synsets do inglês (ARTIFACT), a análise, a revisão e a glosagem dos synsets de substantivos do português e o seu alinhamento ao respectivo synset do inglês (a indexação).	Domínio das técnicas de análise léxico-semântica, inserção dos synsets indexados na base da WordNet.Br, estabelecimento da correspondência entre estes e os seus equivalentes semânticos na WordNet de Princeton. <b>(00300 a 00499)</b>

**Quadro 1.** Meta para **cinco meses** de trabalho.

Destaca-se que as atividades do Quadro 1 contribuem para a realização de mais uma parcela das etapas 1, 2 e 5 do Cronograma do projeto do orientador: *“O Desenvolvimento da Base de Substantivos da WordNet.Br e a sua Co-indexação com a WordNet de Princeton”*.

Nesse período, as Atividades detalhadas a seguir são ordenadas segundo o cronograma do Quadro 2.

## ATIVIDADES

- Estudar os tópicos sobre semântica lexical referentes à classe dos substantivos selecionados da Bibliografia Básica;
- Selecionar synsets do arquivo “NOUN.ARTIFACT.doc” e buscar o synset equivalente no português;
- Para cada synset do português selecionado em (b), a partir das concordâncias e da consulta aos dicionários referidos na Bibliografia Básica, analisar a sua boa-formação gráfica e a sua consistência léxico-conceitual, ou seja, corrigir os itens lexicais mal-grafados e verificar se todos eles lexicalizam um mesmo conceito;
- Especificar, para cada synset analisado em (c), sua respectiva glosa e CHAVE, tomando por base a glosa especificada para o synset selecionado na atividade (a);
- Registrar toda a análise em um arquivo “doc”;
- Participar de encontros semanais de orientação;
- Elaborar relatório científico.

## CRONOGRAMA

Atividades	2010			2011		
	Agosto-Setembro	Outubro-Novembro	Dezembro-Janeiro	Março-Abril	Maio-Junho	Julho
a.						
b.						
c.						
d.						
e.						
f.						

**Quadro 2.** Cronograma de atividades para o período de 01 março a 31 de julho de 2011.

## BIBLIOGRAFIA BÁSICA

- CRUSE, D. A. *Lexical semantics*. Cambridge, Mass: Cambridge University Press, 1986.
- CRUSE, D. A. *Meaning in language*. Oxford: Oxford University Press, 2004.
- DIAS-DA-SILVA, B.C Montagem da Base da Wordnet para o Português do Brasil. *Relatório Técnico da Chamada CNPq 09/2001 – Conteúdos Digitais/Edital SocInfo/ProTeM 01/2001, 01/03/2002 a 31/05/2004*. Araraquara: CELiC, FCL, UNESP, 2004. p.50
- DIAS-DA-SILVA, B. C. O estudo linguístico-computacional da linguagem. In: *Letras de Hoje*, v.41, p.103-138, 2006.
- DIAS-DA-SILVA, B. C., FELIPPO, A. Di, HASEGAWA, R. Methods and Tools for Encoding the WordNet.Br Sentences, Concept Glosses, and Conceptual-Semantic Relations In: J. G. CARBONELL; J. SIEKMANN (Eds.) *Lecture Notes on Artificial Intelligence*. Berlin / Heidelberg: Springer, 2006. p.120-130.
- EUROWORDNET. Rede EuroWordNet. Disponível em: <<http://www.illc.uva.nl/EuroWordNet/data/sampleData.html>>. Acesso em: 23 mar. 2007.
- FELLBAUM, C. (Ed.) *WordNet: an electronic lexical database*. Cambridge (Mass.)/London: The MIT Press, 1998
- FERREIRA, A. B. H. *Dicionário Aurélio eletrônico século XXI* (v. 3.0). São Paulo: Lexikon Informática Ltda, 1999.
- FLEXNER, S. B. (Ed.) *Random house Webster's unabridged electronic dictionary* (v.2.0). New York: Random House Inc., 1997.
- HOUAISS, A., CARDIM, I. *Webster's Dicionário Inglês-Português*. Rio de Janeiro: Record, 2005.
- HOUAISS, A., VILLAR, M.S. *Dicionário Houaiss da língua portuguesa*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2001.
- MARRAFA, P. *WordNet do Português – uma base de dados de conhecimento lingüístico*. Lisboa: Instituto Camões, 2001.
- SCOTT, M. *WordSmith Tools version 3.0*. Oxford: Oxford University Press, 2001.
- TAYLOR, J. L. *Webster's Portuguese-English Dictionary*. Rio de Janeiro: Record, 2003.
- VOSSEN, P. Special issue on EuroWordNet. In: *Computers and the Humanities*, v.32, 2-3, p.73-251, 1998, Dordrecht/Boston/London.
- WEISZFLOG, W. (Ed.) *Michaelis português – moderno dicionário da língua portuguesa - versão 1.1*. São Paulo: DTS Software Brasil Ltda, 1998.
- WORDNET. Rede WordNet de Princeton on-line. Disponível em: <<http://www.cogsci.princeton.edu/cgi-bin/webwn>>. Acesso em: 23 mar. 2007.

<sup>i</sup> Cumpre esclarecer que os dois Planos de Atividades propostos para cada um dos dois bolsistas no âmbito do edital PIBIC-CNPq/2010-2011 são de mesma natureza e seguem a mesma metodologia. O que os distingue e justifica a solicitação de renovação das duas bolsas para o mesmo projeto de pesquisa do orientador são os dados diversos que são submetidos para análise em cada um dos planos. Embora os dois bolsistas analisem synsets do mesmo domínio semântico [ARTIFACT ('artefato')], **este novo bolsista, dando continuidade ao trabalho da bolsista anterior (Débora Domiciano Garcia - CPF: 374.790.948-50, formatura em fev. de 2011), deverá analisar e alinhar 200 synsets de substantivos, identificados com os números de 00300 a 00499**; já o outro bolsista continuará a análise e alinhamento dos 500 synsets de substantivos, identificados com os números de 00500 a 00999.

## **Anexo 2: Plano de atividades de jul. 2011–ago. 2012**

Segue, nas próximas páginas, o plano de atividades de julho de 2011 a agosto de 2012.

BOLSISTA

Rafael Luis Beraldo – CPF 38554416856 (jul.2011-ago.2012)

## OBJETIVOS

O objetivo das atividades propostas para este bolsista, dando continuidade às atividades da previstas no ano anterior, além de ser o estudo de tópicos de semântica lexical, pura e computacional (DIAS-DA-SILVA, 2006), selecionados da Bibliografia Básica [em particular, de CRUSE (1986, 2004), FELLBAUM (1999), MARRAFA (2001), SCOTT (2001), VOSSSEN (1998) e EUROWORDNET (2007)] e a aquisição de experiência para desenvolver pesquisa empírica e para elaborar relatórios no nível de IC, é a co-indexação léxico-semântica (isto é, especificação dos synsets das duas bases que são semanticamente equivalentes) entre **500 synsets (identificados de 01000 a 01499)** de substantivos do domínio ARTIFACT ('artefato')<sup>1</sup> da base da WordNet de Princeton (FELLBAUM, 1998; WORDNET, 2007) e os synsets de substantivos conceitualmente equivalentes da base da WordNet.Br (DIAS-DA-SILVA, 2004; DIAS-DA-SILVA et al., 2002, 2006). Por exemplo, estes três synsets de substantivos do inglês que denotam artefatos {cup, loving cup}, {cup1} e {cup2} são, respectivamente, co-indexados a estes três synsets de substantivos do português {taça, troféu}, {xícara}, {buraco, caçapa}. Esse procedimento de co-indexação, que demanda investigação analítica meticulosa, envolve a análise léxico-conceitual dos synsets de substantivos do português e do inglês e inclui, para cada synset do português que for objeto do referido processo de co-indexação, (i) a sua revisão e atualização, (ii) a seleção, no *corpus* de referência do projeto, de uma frase para exemplificar o contexto de uso de cada unidade lexical que o constitui, (iii) a especificação da glosa em português (isto é, a especificação de uma definição intuitiva e informal) para explicitar o conceito lexicalmente por ela representado, e (iv) a identificação dos casos em que não for possível o estabelecimento da co-indexação (devido a lacunas lexicais, por exemplo), para, em uma etapa posterior que não é parte das atividades do bolsista, proceder-se (v) à especificação automática, mas com a supervisão de um linguista, da relação de *antonímia* e das relações hierárquicas de *hiponímia/hiperonímia* e de *meronímia/holonímia* entre os synsets de substantivos do português que resultaram da análise aqui proposta.

## METODOLOGIA

Com os fundamentos fornecidos no projeto do orientador e na Bibliografia Básica, com o auxílio de programas concordanciadores, como o proposto por Scott (2001), e do editor especificamente construído para a montagem da base da WordNet.Br, o trabalho de análise dos synsets consiste na revisão de cada synset do português (isto é, na verificação de que todas as unidades que o compõem lexicalizam o mesmo conceito), na seleção de frases-exemplo extraídas de *corpus*, na proposição das glosas para os synsets do português e na co-indexação entre estes e os synsets da base do inglês. Especificamente, nessa tarefa, os passos, descritos a seguir, devem ser sistematicamente seguidos para cada par de synsets, um de cada língua, que potencialmente podem ser co-indexados. Antes de seguir os 5 passos da análise, iniciam-se, no computador, estes aplicativos (a) o arquivo NOUN.ARTIFACT.doc; (b) o arquivo modelo para posterior indexação (.txt); (c) a WordNet 2.0; (d) o Editor da WordNet.Br; (e) os Dicionários inglês/inglês e inglês/português; (f) o navegador de internet com acesso aos *corpora* e (g) os motores de busca (*Google*, *AltaVista*, *Yahoo*). **O primeiro passo** consiste na seleção do synset do arquivo "NOUN.ARTIFACT.doc" da base de substantivos da WordNet de Princeton. **O segundo passo** consiste na seleção do synset do português que é semanticamente equivalente ao synset selecionado no passo anterior (se não houver um synset equivalente, escolhe-se um novo synset no passo anterior). Para isso, seleciona-se, na base de substantivos da WordNet.Br, o synset que deve ser co-indexado. Para decidir a equivalência semântica entre os synsets, procede-se à delimitação dos conceitos representados lexicalmente no synset do português, analisando-se as frases-exemplo selecionadas no *corpus* de referência do projeto assim formado: 1. *O Corpus do NILC* (Núcleo Interinstitucional de Linguística Computacional), disponível para consulta on-line; 2. Os textos em português do Brasil disponíveis na Internet que são recuperados pelo motor de busca Google; 3. O conjunto das abonações registradas nos dicionários eletrônicos Michaelis (WEISZFLOG, 1998), Aurélio (FERREIRA, 1999) e Houaiss (HOUAISS e VILLAR, 2001). O resultado dessa análise é registrado em instruções que sugerem a redução, a ampliação, a partição ou a eliminação do synset da base da WordNet.Br. **O terceiro passo** consiste na seleção de uma CHAVE para representá-lo, isto é, na seleção da unidade lexical do próprio synset que se considera mais representativa do synset. **O quarto passo** consiste na especificação da correspondência entre esse synset do português e o synset do inglês. Essa especificação é feita com o auxílio da consulta aos dicionários monolíngues do português e do inglês e aos dicionários bilíngues inglês-português e português-inglês e aos textos em inglês disponíveis na Internet. Esses recursos lexicográficos e textuais, além de auxiliarem a delimitação do significado dos itens lexicais do português, auxiliam também na delimitação dos itens lexicais do inglês, sobretudo aqueles que não constam dos dicionários convencionais. Nesse passo, especificam-se o tipo de alinhamento (por EQ\_SYNONYM, por EQ\_NEAR\_SYNONYM, por EQ\_HAS\_HYPONYM ou por EQ\_HAS\_HYPERONYM) para o synset correspondente do português e o tipo semântico ARTIFACT (ou outro tipo relevante), que é uma informação "herdada" do synset do inglês. Esse processo permite a automatização da

<sup>1</sup> Cf. Distribuição geral dos synsets no cronograma do projeto do orientador.

classificação semântica dos substantivos da base do português. Por fim, o **quinto passo** consiste na tradução da glosa do inglês para o português e no registro das informações resultantes da análise em um arquivo assim nomeado:

<nº\_na\_Base\_WNBr>.<ILI>.<tipo\_semântico>.<chave>.void|md|cr.HYPER|HYPO|NEAR|void>.txt

As informações desse arquivo são posteriormente inseridas na base da WordNet.Br por meio de um editor. Ressalta-se que a realização de todos esses passos conta com a supervisão semanal do orientador.

#### META

Com esses objetivos e essa metodologia, o aluno deverá atingir, ao final dos **doze meses** de trabalho, a meta descrita no Quadro 1.

Ao final de:	Realizar as atividades:	Com a previsão dos seguintes resultados:
<b>12 meses</b>	Além dos estudos teórico-metodológicos, as atividades incluem, sobretudo, a especificação das frases-exemplos para cada um dos itens lexicais constitutivos de cada synset do português que puder ser indexado a cada um dos <b>500 synsets</b> do inglês (ARTIFACT), a análise, a revisão e a glosagem dos synsets de substantivos do português e o seu alinhamento ao respectivo synset do inglês (a indexação).	Domínio das técnicas de análise léxico-semântica, inserção dos synsets indexados na base da WordNet.Br, estabelecimento da correspondência entre estes e os seus equivalentes semânticos na WordNet de Princeton. <b>(01000 a 01499)</b>

**Quadro 1.** Meta para **doze meses** de trabalho.

Destaca-se que as atividades do Quadro 1 contribuem para a realização de mais uma parcela das etapas 1, 2 e 5 do Cronograma do projeto do orientador: “*O Desenvolvimento da Base de Substantivos da WordNet.Br e a sua Co-indexação com a WordNet de Princeton*”.

Nesse período, as Atividades detalhadas a seguir são ordenadas segundo o cronograma do Quadro 2.

#### ATIVIDADES

- Estudo dos tópicos de semântica lexical selecionados da Bibliografia Básica voltados para a descrição linguístico e computacional dos sentidos dos substantivos que denotam artefatos;
- Análise ortográfica (correção das unidades léxicas mal-grafadas) e léxico-semântica (confirmação de que todas elas lexicalizam um mesmo conceito) dos synsets do português extraídos da base da WordNet.Br (em construção), a partir da projeção da análise de mesma natureza de cada um dos 500 synsets de substantivos selecionados no arquivo de base “NOUN.ARTIFACT.doc” do inglês, extraídos da base da WordNet de Princeton; atividade que se realiza pautada na semântica lexical (pura e computacional), na análise de concordâncias e na consulta aos dicionários *Webster's* eletrônico, *RHUD*, *Michaelis*, *Aurélio* e *Houaiss*; importante: caso não haja um synset equivalente na base do português, constrói-se um novo synset que se alinhe conceitualmente ao synset do inglês, ou seja, constrói-se o synset português cujas unidades lexicais sejam traduções das unidades lexicais do synset do inglês;
- Especificação, para cada synset analisado em (c), de uma glosa, tomando por base a glosa especificada para o synset selecionado na atividade (b), e uma CHAVE, que é a unidade lexical mais representativa do synset (em termos da maior frequência de ocorrência em *corpus*);
- Registro do resultado da análise em arquivo;
- Participação de encontros semanais de orientação;
- Elaboração de relatório científico e de trabalhos para apresentação em eventos de relativos à IC.

#### CRONOGRAMA

Atividade s	2011			2012		
	Agosto- Setembro	Outubro- Novembro	Dezembro- Janeiro	Março- Abril	Maió- Junho	Julho
a.						
b.						
c.						
d.						

e.										
f.										

**Quadro 2.** Cronograma de atividades: de 01 de agosto de 2011 a 31 de julho de 2012.

## BIBLIOGRAFIA BÁSICA

- CRUSE, D. A. *Lexical semantics*. Cambridge, Mass: Cambridge University Press, 1986.
- CRUSE, D. A. *Meaning in language*. Oxford: Oxford University Press, 2004.
- DIAS-DA-SILVA, B.C Montagem da Base da Wordnet para o Português do Brasil. *Relatório Técnico da Chamada CNPq 09/2001 – Conteúdos Digitais/Edital SocInfo/ProTeM 01/2001, 01/03/2002 a 31/05/2004*. Araraquara: CELiC, FCL, UNESP, 2004. p.50
- DIAS-DA-SILVA, B. C. O estudo linguístico-computacional da linguagem. In: *Letras de Hoje*, v.41, p.103-138, 2006.
- DIAS-DA-SILVA, B. C., FELIPPO, A. Di, HASEGAWA, R. Methods and Tools for Encoding the WordNet.Br Sentences, Concept Glosses, and Conceptual-Semantic Relations In: J. G. CARBONELL; J. SIEKMANN (Eds.) *Lecture Notes on Artificial Intelligence*. Berlin / Heidelberg: Springer, 2006. p.120-130.
- EUROWORDNET. Rede EuroWordNet. Disponível em: <<http://www.illc.uva.nl/EuroWordNet/data/sampleData.html>>. Acesso em: 23 mar. 2007.
- FELLBAUM, C. (Ed.) *WordNet: an electronic lexical database*. Cambridge (Mass.)/London: The MIT Press, 1998
- FERREIRA, A. B. H. *Dicionário Aurélio eletrônico século XXI* (v. 3.0). São Paulo: Lexikon Informática Ltda, 1999.
- FLEXNER, S. B. (Ed.) *Random house Webster's unabridged electronic dictionary* (v.2.0). New York: Random House Inc., 1997.
- HOUAISS, A., CARDIM, I. *Webster's Dicionário Inglês-Português*. Rio de Janeiro: Record, 2005.
- HOUAISS, A., VILLAR, M.S. *Dicionário Houaiss da língua portuguesa*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2001.
- MARRAFA, P. *WordNet do Português – uma base de dados de conhecimento lingüístico*. Lisboa: Instituto Camões, 2001.
- SCOTT, M. *WordSmith Tools version 3.0*. Oxford: Oxford University Press, 2001.
- TAYLOR, J. L. *Webster's Portuguese-English Dictionary*. Rio de Janeiro: Record, 2003.
- VOSSSEN, P. Special issue on EuroWordNet. In: *Computers and the Humanities*, v.32, 2-3, p.73-251, 1998, Dordrecht/Boston/London.
- WEISZFLOG, W. (Ed.) *Michaelis português – moderno dicionário da língua portuguesa - versão 1.1*. São Paulo: DTS Software Brasil Ltda, 1998.
- WORDNET. Rede WordNet de Princeton on-line. Disponível em: <<http://www.cogsci.princeton.edu/cgi-bin/webwn>>. Acesso em: 23 mar. 2007.



i Cumpre esclarecer que os dois **Planos de Atividades** propostos para cada um dos dois bolsistas no âmbito do edital **PIBIC-CNPq/2011-2012** são de mesma natureza e seguem a mesma metodologia. O que os distingue e justifica a solicitação de renovação das duas bolsas para o mesmo projeto de pesquisa do orientador são os dados diversos que são submetidos para análise em cada um dos planos. Embora os dois bolsistas analisem synsets do mesmo domínio semântico [ARTIFACT ('artefato')], **este bolsista deverá analisar e alinhar 500 synsets de substantivos, identificados com os números de 01000 a 01499**; o outro bolsista procederá a análise e o alinhamento de **500 synsets de substantivos, identificados com os números de 01500 a 01999**.